This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

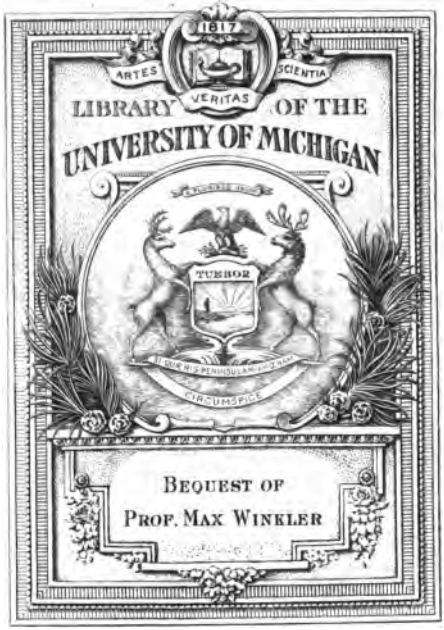
Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

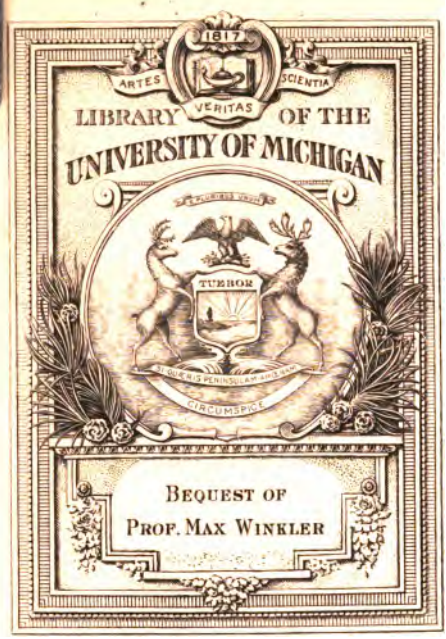
A 733,204

Deutsches Lese- und Übungsbuch

Prokesch


1817
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE
BEQUEST OF
PROF. MAX WINKLER

830.58
P964d


1817
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE
BEQUEST OF
PROF. MAX WINKLER

830.58
P964d

Deutſches Leſe- und Übungsbuch

BY

E. PROKOSCH, PH.D.

Professor of Germanic Philology in the University of Texas

NEW YORK

HENRY HOLT AND COMPANY

1913

COPYRIGHT, 1913,
BY
HENRY HOLT AND COMPANY

Gift
Wichlen Bequest
1-9-31

PREFACE

THIS Reader is intended to be taken up after six or ten weeks of work in elementary German. The texts are arranged grammatically so as to serve as supplementary reading in connection with an informal grammar review. Roughly speaking, the first part is devoted to the noun declension; the second part, to the pronouns and the simple tenses; the third part, to the compound tenses and the adjectives; the fourth, to the modal auxiliaries; the fifth, to the passive voice and the subjunctive; the sixth part is not connected with any definite chapter of German grammar, and therefore does not contain any grammar exercises; it may be used for miscellaneous practice work, such as the needs of the class may require.

It is not suggested that each chapter be taken up exactly at the same time with the corresponding grammar work. It is better to retain the interval of six or ten weeks allowed at the start; e.g., to take up Texts XXV–XXX about two months after the modal auxiliaries have been studied in grammar. As the traditional arrangement of grammatical material does not essentially differ in different text-books, this can be done effectively, if about two out of five weekly recitations are regularly devoted to the reader, and the rest to the grammar, or to some connected text, after the latter has been finished.

05-23-32 4MB

The Notes and Questions are entirely in German. Where English explanations seemed desirable, they will be found in the Vocabulary. To the poems, neither German questions nor grammatical exercises have been added — for esthetic reasons that do not require any defense.

In each chapter, some part of the texts will be found sufficiently easy for sight reading, while at least two or three texts in each chapter are well worth translating — if the teacher believes in translation. The author's chief consideration, however, in the formal treatment of the texts, was their adaptability for conversational class work.

In addition to the grammatical arrangement, the texts have been carefully selected so as to give the students a preliminary acquaintance with Germany, and the history, literature, and life of the Germans. It is the author's conviction that we should not teach foreign languages for the sake of their grammar, nor for their own sake; foreign language study must serve as a path from the souls of foreign people to our own, and this is not possible unless we give our students at least the most essential information about the country whose language they are learning.

Wer den Dichter will verſtehen,
Muß in Dichters Lande gehen.

E. PROKOSCH.

MADISON,
July, 1913.

Inhaltsverzeichnis

Erster Teil: Deutschland Seite

1. Die Lage Deutschlands 1
2. Das Lied der Deutschen 2
3. Die Gebirge Deutschlands 3
4. Des Knaben Berglied 4
5. Deutsche Ströme 5

Zweiter Teil: Von der Waterkant

6. Im Hafen 7
7. Hamburg 9
8. Ein Brief 10
9. Die Bremer Stadtmusikanten 12
10. Von der Nordsee 15
11. Die Stadt 17
12. Gudrun 18

Dritter Teil: Das Rheinland

13. Eine Eisenbahnfahrt 21
14. Die Industrie am Niederrhein 24
15. Städte am Rhein 26
16. Blücher am Rhein 28
17. Das Rad im Mainzer Wappen 29
18. Bequeme Schiffahrt 30
19. Das Märchen von den sieben Raben 32
20. Gedichte und Sprüche von Goethe 35
21. Die Nibelungen 37

Vierter Teil: Süddeutschland

22. An die Leser 45
23. Hohenstaufen und Hohenzollern 47
24. Der reichste Fürst 49
25. Wie König Rudolf das Recht erforschte 51

Seite

26. Der Rekrut von Philippsburg 52
27. Die Weiber von Winsperg 54
28. Aus Schillers „Wilhelm Tell“ 55
29. Ein alter Spruch 57
30. Die Schlacht auf dem Lechfelde 57

Fünfter Teil: Mitteldeutschland

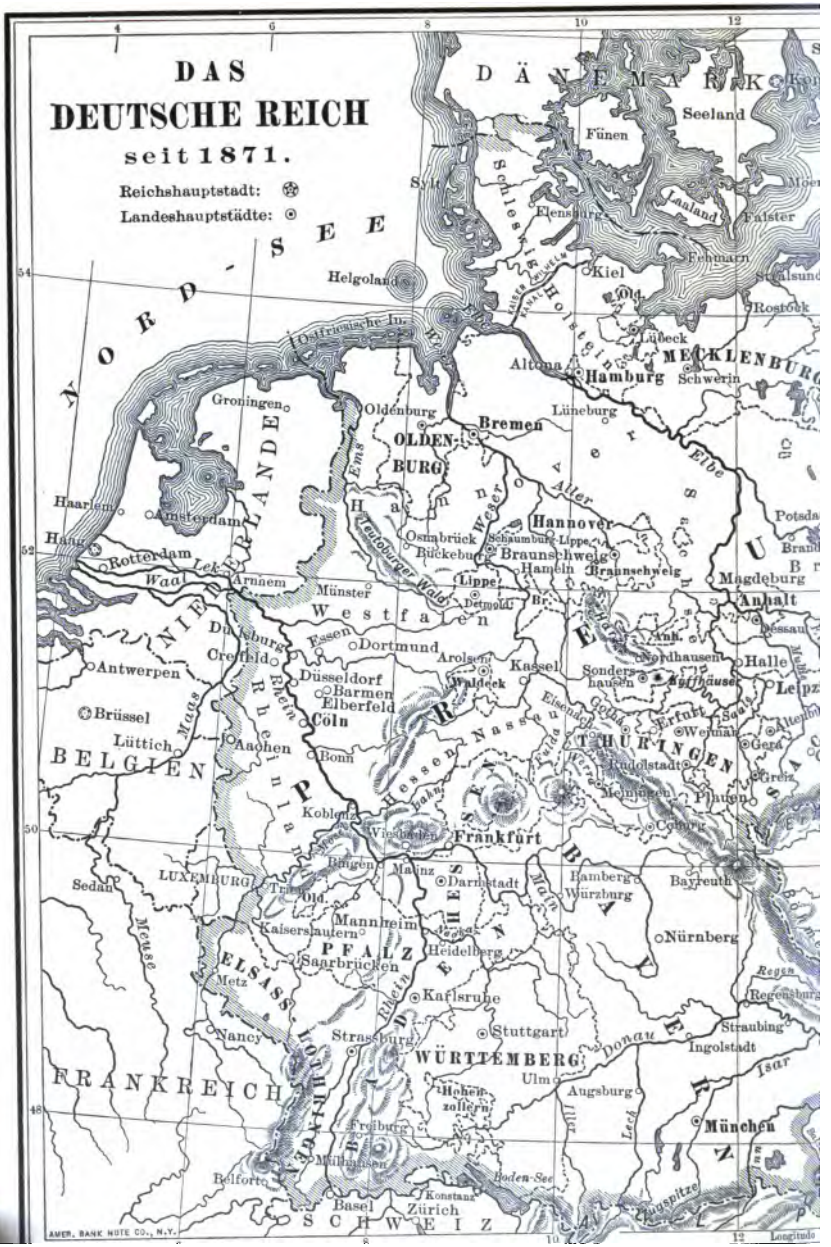
31. Thüringen 61
32. Der Schmied von Ruhla 64
33. Die lebendige Mauer 66
34. Erlkönig 68
35. Kyffhäusersagen 69
36. Rübezahl 73

Sechster Teil: Preußen

37. Das Wachstum von Brandenburg und Preußen 77
38. Friedrich der Große nach dem Siebenjährigen Kriege . . 80
39. Sedan 81
40. Wie ein Pommer das eiserne Kreuz erhielt 84

Questions for Grammar Review 87

Vocabulary 91


DAS
DEUTSCHE REICH
seit 1871.
Reichshauptstadt:
Landeshauptstädte:
NORD-SEE
DÄNEMARK
Seeland
Fünen
Sylt
Schleswig
Flensburg
Laaland
Falster
Fehmarn
Kiel
Helgoland
Holstein
Rostock
Lübeck
MECKLENBURG
Altona
Hamburg
Schwerin
Ostfriesische In.
Groningen
Oldenburg
Bremen
Lüneburg
OLDENBURG
Elbe
Haarlem
Amsterdam
Haag
Rotterdam
Lek
Waal
Arnhem
Münster
Hannover
Osnabrück
Schaumburg-Lippe
Bückeburg
Braunschweig
Hameln
Lippe
Detmold
Magdeburg
Anhalt
Westfalen
Dessau
Duisburg
Essen
Dortmund
Crefeld
Arolsen
Kassel
Waldeck
Nordhausen
Sondershausen
Halle
Antwerpen
Düsseldorf
Barmen
Elberfeld
Cöln
Brüssel
Lüttich
Aachen
Bonn
Eisenach
Gotha
Erfurt
Weimar
Gera
THÜRINGEN
Rudolstadt
Meiningen
Plauen
Greiz
BELGIEN
Koblenz
Wiesbaden
Frankfurt
Coburg
Bingen
Mainz
Darmstadt
Bamberg
Würzburg
Bayreuth
LUXEMBURG
Trier
Sedan
Mannheim
Kaiserslautern
PFALZ
Saarbrücken
Heidelberg
Nürnberg
Metz
Karlsruhe
Regensburg
Straubing
Nancy
Strassburg
Stuttgart
WÜRTTEMBERG
Ingolstadt
Ulm
Augsburg
FRANKREICH
Hohenzollern
München
Freiburg
Mülhausen
Belfort
Konstanz
Basel
Zürich
SCHWEIZ
Rhein
Maas
Meuse
Main
Donau
Isar
Lech
Iller
Regen
Elbe
Aller
Weser
Ems
Leutoburger Wald
Bodensee
Zugspitze
AMER. BANK NOTE CO., N.Y.
Longitude

14
16
18
20
22
HWEDEN
nhagen
Malmö
T - S E E
Memel
Tilsit
Königsberg
Stolp
Danzig
Ostpreussen
Marienburg
Allenstein
Westpreussen
Weichsel
Mecklenburg-Strelitz
Neu-Strelitz
Stettin
Oder
Schneidemühl
Bromberg
Thorn
Netze
Warte
Bug
Berlin
Frankfurt
Posen
Warschau
Polen
Lodz
Kottbus
Glogau
Oder
Görlitz
Liegnitz
Breslau
Warte
Dresden
Beuthen
Königshütte
Weichsel
Krakau
Eger
Königgrätz
Elbe
Prag
Böhmen
Pilsen
Moldau
Mähren
Brünn
March
Waag
ÖSTERREICH - UNGARN
Inn
Linz
Wien
Pressburg
Salzburg
Donau
Buda
Pest
Theiss
East 14 from Greenwich 16 18 20 4 XI

Erſter Teil

Deutſchland

I

Die Lage Deutſchlands

Deutſchland liegt in der Mitte Europas. Im Norden ſind die Nordſee und die Oſtſee; zwiſchen beiden liegt Dänemark. Im Oſten liegt Rußland, im Südoſten Öſterreich, im Süden die Schweiz, und im Weſten liegen Frankreich, Belgien und Holland.

Deutſchland liegt ungefähr ſo weit nördlich wie der Süden von Kanada. Sein Klima iſt aber mild. Die Winter ſind nicht ſo kalt und die Sommer nicht ſo warm wie im Norden der Vereinigten Staaten. Das Land hat viel Regen, und ſein Boden iſt fruchtbar.

Erklärungen

1. **Land, Staat:** Deutſchland iſt ein Land, Preußen iſt ein Staat. Wisconſin, New York, Michigan ſind Staaten.

2. **Der See — die See:** Die Nordſee iſt ein Meer; der Atlantiſche Ozean iſt ein Meer. Die See iſt ein Meer; der See liegt im Innern des Landes: der Bodenſee, der Michiganſee.

Die vier Richtungen ſind: **Norden, Süden, Oſten, Weſten.** Was im Norden iſt, iſt nördlich; was iſt ſüdlich, öſtlich, weſtlich?

Die vier Jahreszeiten ſind: der **Frühling,** der **Sommer,** der **Herbſt,** der **Winter.**

Fragen

1. Wo liegt Deutſchland? 2. Welche Meere und Länder liegen um Deutſchland? 3. Wie weit nördlich liegt Deutſchland? 4. Wie iſt das deutſche Klima?

Übung[1]

Deklinieren Sie folgende Wörter:

(1. Klaſſe der ſtarken Deklination:) der Boden, der Sommer, der Winter, der Regen.

(2. Klaſſe:) das Meer, der Pol, der Frühling, der Herbſt, der Kreis, der Meridian.

(3. Klaſſe:) das Land.

(Schwache Deklination:) die Mitte, die Richtung.

(Gemiſchte Deklination:) der Staat, der See; das Klima (hat keinen Plural).

II

Das Lied der Deutſchen

Deutſchland, Deutſchland über alles,
Über alles in der Welt,
Wenn es nur zu Schutz und Trutze
Brüderlich zuſammenhält.
Von der Maas bis an die Memel,
Von der Etſch bis an den Belt —
Deutſchland, Deutſchland über alles,
Über alles in der Welt.

Erklärungen

5. **Die Maas** iſt im Weſten, **die Memel** im Nordoſten Deutſchlands.

6. **Die Etſch** iſt ein Fluß in Tirol (alſo ſüdlich von Deutſchland), der **Belt** iſt ein Teil des Meeres zwiſchen der Nordſee und der Oſtſee.

[1] See review assignment on page 87.

III

Die Gebirge Deutschlands

Das südliche Deutschland ist gebirgig, das nördliche Deutschland eben. Am südlichen Rande des Reiches sind die Alpen. Im Südwesten sind zu beiden Seiten des Rheins die Vogesen und der Schwarzwald; im Osten und in der Mitte sind der Böhmerwald, das Erzgebirge und das Riesengebirge die Grenze gegen Österreich. Westlich vom Erzgebirge ist der Thüringer Wald, nördlich von diesem sind der Kyffhäuser und der Harz. In der Mitte liegen mehrere kleinere Gebirge; man nennt sie das Deutsche Mittelgebirge.

Viele deutsche Gebirge sind reich an Metallen und Mineralien. Es gibt wenig Gold; aber im Harz, am Rhein und besonders im Erzgebirge gewinnt man Silber; von dem Worte „Joachimstaler," d. h. (das heißt) Münzen aus der Stadt Joachimstal im Erzgebirge, kommt das amerikanische Wort „Dollar." Eisen findet man am Rhein; auch Kupfer, Blei, Zink, Zinn usw. gibt es in Menge. Das Rheinland, Sachsen und Schlesien haben Kohle, und viele Teile Deutschlands haben Salz.

Erklärungen

Der Berg, das Gebirge: Viele Berge sind ein Gebirge. Ein kleiner Berg heißt ein Hügel. Zwischen Bergen sind Täler (Singular: das Tal).

10. **Metal'le:** Das Gold, das Silber, das Platin sind edle Metalle. Das Eisen, das Kupfer, das Blei usw. sind unedle Metalle. Rohes Metall heißt Erz; woher hat das Erzgebirge seinen Namen? — Eine Mischung von Kupfer und Zink heißt Messing. Kupfer ist rotbraun, Zink ist weiß, aber Messing ist gelb. — Die Namen der Metalle sind meist Neutra; nur der Stahl ist ein Maskulinum.

Minera'lien (Singular: das Mineral'): die Kohle, das Salz, der Quarz, der Granit', der Sandstein usw. — Man gewinnt Mineralien und Metalle in Bergwerken.

Fragen

1. In welchem Teile Deutſchlands ſind Gebirge? 2. Nennen Sie einige deutſche Gebirge! 3. In welchen Teilen Deutſchlands findet man Metalle und Mineralien? 4. Woher kommt das amerikaniſche Wort Dollar?

Übung

1. Zu welcher Deklination gehören: der Berg, das Gebirge, der Hügel, das Metall, das Wort, die Stadt, die Münze, die Menge, die Kohle, das Mineral (Plural: die Mineralien), der Name, das Bergwerk?

2. Übertragen Sie in den Plural: Dieſes Gebirge iſt reich an Metall. Welches amerikaniſche Wort kommt aus dem Deutſchen? Iſt ein See in dieſem Lande? Der Winter iſt kalt, und der Sommer iſt warm.

IV

Des Knaben Berglied

Von Ludwig Uhland

Ich bin vom Berg der Hirtenknab',
Seh' auf die Schlöſſer all' herab;
Die Sonne ſtrahlt am erſten hier,
Am längſten weilet ſie bei mir;
Ich bin der Knab' vom Berge.

Der Berg, der iſt mein Eigentum,
Da ziehn die Stürme rings herum;
Und heulen ſie von Nord und Süd,
So überſchallt ſie doch mein Lied:
Ich bin der Knab' vom Berge.

Und wenn die Sturmglock' einſt erſchallt,
Manch Feuer auf den Bergen wallt,
Dann ſteig' ich nieder, tret' ins Glied
Und ſchwing' mein Schwert und ſing' mein Lied:
Ich bin der Knab' vom Berge.

Erklärungen

2. Die Schlöſſer all'–Alle Schlöſſer.
8. Und heulen ſie–Und wenn ſie heulen.

V

Deutſche Ströme

Deutſchland hat ungefähr 150 (hundert fünfzig) Flüſſe. Die meiſten fließen in die Nord- und Oſtſee, aber einige fließen in die Donau; dieſe mündet ins Schwarze Meer.

Der wichtigſte Strom Deutſchlands iſt der „Vater Rhein"; er entſpringt in der Schweiz (auf dem Sankt Gotthard in den Alpen) und mündet in Holland in die Nordſee. Früher war er die Grenze zwiſchen Deutſchland und Frankreich, aber jetzt iſt er „Deutſchlands Strom, nicht Deutſchlands Grenze." Er iſt ein herrlicher Strom; Wälder, Weinberge, ſchöne Städte und alte Burgen ſchmücken ſeine Ufer. Geſchichte und Sage verherrlichen ihn ſeit alten Zeiten. Seine wichtigſten Nebenflüſſe ſind der Neckar, der Main und die Moſel.

Faſt ebenſo wichtig wie der Rhein iſt die Elbe. Sie entſpringt in Öſterreich (Böhmen) im Rieſengebirge, nimmt links die Moldau, die Eger und die Saale, rechts die Havel auf. Ein Nebenfluß der Havel iſt die Spree; an dieſer liegt Berlin, die Hauptſtadt des Deutſchen Reiches. Für den

Handel ist die Elbe noch wichtiger als der Rhein; Elbschiffe bringen Waren aus dem ganzen Reiche nach Hamburg; dies ist eine große Handelsstadt — der größte Hafen des europäischen Kontinen'tes. Hamburg liegt nahe der Mündung der Elbe.

Andere große Ströme sind: die Weser, die Oder, die Weichsel und die Donau. Die Oder und die Weichsel münden in die Ostsee, die Weser in die Nordsee und die Donau ins Schwarze Meer.

Erklärungen

Ein **Strom** ist ein großer Fluß. Ein kleiner Fluß ist ein **Bach**. Der Mississippi, der Rhein, die Donau sind Ströme. — Die Namen deutscher Flüsse sind meist weiblich. Fast alle Flüsse mit männlichen Namen sind im Südwesten Deutschlands, z. B. der Rhein, der Main, der Neckar, der Lech.

Fragen

1. Welche deutschen Flüsse münden in die Nordsee? welche in die Ostsee, und welche ins Schwarze Meer? 2. Welche Nebenflüsse hat der Rhein, und welche Nebenflüsse hat die Elbe? 3. An welchem Flusse liegt Berlin? 4. Wo liegt Hamburg? 5. Welcher deutsche Fluß ist für den Handel am wichtigsten?

Übung

1. Wichtig, wichtiger, am wichtigsten sind die drei Stufen des Adjektivs. Wichtig ist der Positiv, wichtiger ist der Komparativ, am wichtigsten ist der Superlativ. Was sind die drei Stufen von: klein, groß (Text!), kalt (Umlaut), warm (Umlaut), mild, nördlich?

2. Ordnen Sie die Substantive dieses Textes nach Deklinationsklassen.

Zweiter Teil

Von der Waterkant

Die Waterkant (plattdeutsch für „Wasserkante," d. h. Rand des Wassers) ist der deutsche Strand der Nordsee. An ihr liegen die preußischen Provinzen Schleswig-Holstein und Hannover, das Großherzogtum Oldenburg und die freien Städte Bremen und Hamburg (die freie Stadt Lübeck liegt an der Ostsee).

VI

Im Hafen

Das Schiff kommt in Cuxhaven, dem Seehafen von Hamburg an. Die Reisenden landen, und Seeleute bringen ihr Gepäck ins Zollhaus.

Erster Reisender: Hier ist das Zollhaus. Unsere Koffer sind schon da.

Zweiter Reisender: Wir müssen warten, bis ein Beamter kommt. Hoffentlich dauert es nicht lange.

Beamter: Wem gehört dieser Koffer?

Erster Reisender: Der ist mein. Soll ich aufschließen?

Beamter: Wenn ich bitten darf. Haben Sie etwas Verzollbares?

Erster Reisender: In meinem Koffer sind nur Kleider, Wäsche, Bücher usw.

Beamter: Gehören diese zwei Handtaschen auch Ihnen?

Zweiter Reisender: Nein, die eine gehört mir. Wir haben nichts Zollpflichtiges darin. Sehen Sie selbst nach! Das Fahrrad dort gehört auch mir.

Beamter: Ist es neu oder gebraucht?

Zweiter Reisender: Es ist gebraucht.

Beamter: Gut, Sie können passieren. Wollen Sie Ihr Gepäck auf der Bahn mitnehmen?

Erster Reisender: Die Handtaschen wollen wir mitnehmen, aber den Koffer will ich als Fracht nach Berlin schicken.

Beamter: Schön, ich will das besorgen.

Erklärungen

Der Hafen: Der Ort, wo Schiffe landen.

1. **Das Schiff:** Ein kleines Schiff ist ein Boot; ein Kahn oder Nachen ist noch kleiner.

3. **Der Zoll:** Wer Waren in ein fremdes Land bringt, muß im Hafen (oder an der Grenze) Zoll dafür bezahlen, d. h. er muß die Waren verzollen. Waren, für die man Zoll bezahlen muß, heißen verzollbar oder zollpflichtig.

Fragen

1. Wohin bringen die Seeleute die Koffer (das Gepäck) der Reisenden? 2. Auf wen müssen die Reisenden warten? 3. Was müssen sie tun, wenn der Beamte kommt? 4. Wie schicken die Reisenden ihren Koffer nach Berlin? 5. Wer besorgt das?

Übung

Konjugieren Sie: Ich bin im Hafen (du bist i. H., usw.); bin ich auf dem Berge? Ich habe einen Koffer. Habe ich Bücher?

VII

Hamburg

Hamburg, der größte Handelshafen des Kontinents, liegt nicht am Meer, sondern an der Elbe, etwa 110 km von ihrer Mündung. Der Strom ist dort 7 m tief und über 500 m breit. Daher können selbst große Handelsschiffe bis in die Mitte der Stadt kommen. Nur die größten Schnelldampfer landen in Cuxhaven, dem Seehafen Hamburgs.

Hamburg hat über eine Million Einwohner; es hat 71 (einundsiebzig) Dampferlinien; die wichtigste davon ist die Hamburg-Amerika-Linie. Die meisten Waren, die aus dem Auslande nach Deutschland kommen, gehen über Hamburg. Die Hälfte der überseeischen Einfuhr kommt aus den Vereinigten Staaten von Amerika: Getreide, Tabak, Kohle, Schafwolle, Baumwolle, Petroleum, Zucker. Nach den Vereinigten Staaten geht auch die Hälfte der überseeischen Ausfuhr: Leinwand, Wollstoffe, Glas, Porzellan, Eisenwaren, Papier, Bücher, Musikinstrumente usw.

Hamburg, Bremen und Lübeck sind „Freie Städte," d. h. kleine Republiken.

Erklärungen

1. **Der Kontinent**–das Festland; das Gegenteil ist das Meer.
2. **km** = Kilometer (5 km = 3 englische Meilen); m = Meter (1 m = 39 Zoll)
3. **Die Mündung** ist das Ende eines Flusses; **die Quelle** ist sein Anfang. Ein Fluß (Strom) hat eine Quelle, einen Oberlauf, einen Mittellauf und eine Mündung.
11. **Die Einfuhr** (der Import): Waren, die aus dem Auslande ins Inland kommen.
15. **Die Ausfuhr** (der Export): Waren, die aus dem Inlande ins Ausland gehen.

Fragen

1. Beschreiben Sie die Lage Hamburgs! 2. Wie groß ist Hamburg? 3. Wohin geht die meiste deutsche Ausfuhr, und woher kommt die meiste deutsche Einfuhr? 4. Was sind die drei „Freien Städte“?

Übung

Setze in folgenden Sätzen den Artikel ein:

Das Haus steht an — Fluß. Wir steigen auf — Berg. Deutschland liegt in — Mitte von Europa. Das Tal liegt zwischen — Berg und — Hügel. Geh an — Tür und schließe sie auf! Der Strom entspringt auf — Berg und mündet in — Meer.

VIII

Ein Brief

Hamburg, den 19. Juni 1912.

Lieber Freund!

Wir sind seit einer Woche in Hamburg und wohnen in Streits Hotel am Jungfernstieg. Wir haben ein schönes Zimmer mit drei Fenstern. Zwei Fenster gehen auf die Alster. Wir sehen viele große und kleine Schiffe vorüberfahren: Dampfschiffe und Segelschiffe, Segelboote, Motorboote, Ruderboote und kleine Kähne. Jeden Tag machen wir einen Spaziergang oder eine Spazierfahrt durch die Stadt. Das Rathaus ist wundervoll, und auch die Wege und Anlagen um die Alster sind sehr schön. Ich denke, heute nachmittag gehen wir in den Zoologischen Garten. Er ist einer der größten in der Welt.

Wie geht es Euch? Wohnt Ihr noch am Lincoln-Park?

Du haſt wohl viel zu tun und haſt wenig freie Zeit. Aber nicht wahr, ſobald Du kannſt, ſchreibſt Du mir?

Mit den beſten Grüßen an Dich, Deine Eltern und Geſchwiſter.

Dein treuer

Max.

Erklärungen

3. **Wir ſind ſeit einer Woche in Hamburg**: im Engliſchen ſteht das Perfektum.

Die Woche hat ſieben Tage: Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag. Das Jahr hat zwölf Monate: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, Auguſt, September, Oktober, November, Dezember.

4. **Streit**: ein Perſonenname.

Der Jungfernſtieg iſt eine ſchöne Straße in Hamburg. Er liegt an der Alſter, einem kleinen See in Hamburg.

9. **ſpazieren**: ich gehe ſpazieren, ich fahre ſpazieren. Man fährt in einem Wagen, in einem Schiff, in einem Automobil, in der Eiſenbahn, auf einem Fahrrad; man reitet auf einem Pferd.

gehen: das Fenſter geht auf den Park, es geht nach Norden, nach Süden. Die Tür geht auf, ſie geht zu. Wie geht es (Ihnen)? Es geht (mir) gut, ſchlecht.

Fragen

1. Seit wann iſt der Schreiber in Hamburg? 2. Beſchreiben Sie ſein Zimmer! 3. Was ſagt er von dem Rathaus und von den Anlagen an der Alſter? 4. Was ſoll ſein Freund bald tun?

Übung

1. Konjugieren Sie: ich gehe ſpazieren. Die Straße, wo ich wohne.

2. Setzen Sie Pronomina für die Subſtantiva: Die Stadt iſt ſehr ſchön (Sie iſt . . .). Der Garten iſt groß. Das Zimmer hat drei Fenſter. Der Weg iſt lang. Die Boote fahren vorüber. Ich ſchreibe an den Bruder. Der Bruder ſchreibt an die Schweſter. Ich beſuche den Vater. Die Geſchwiſter beſuchen die Großmutter.

IX

Die Bremer Stadtmusikanten

Ein Mann hatte einen Esel, der alt und schwach wurde und nicht mehr arbeiten konnte. Der Mann wollte ihn umbringen, aber der Esel merkte es und machte sich auf den Weg nach Bremen. Dort wollte er Stadtmusikant werden.

Nach einer Weile begegnete er einem Hunde, der erzählte ihm: „Ich bin alt und kann nicht mehr jagen; da wollte mich mein Herr umbringen. Ich habe Reißaus genommen; aber womit soll ich jetzt mein Brot verdienen?“ „Weißt du was?“ sagte der Esel; „geh mit mir nach Bremen und werde Stadtmusikant.“ Der Hund war es zufrieden und folgte ihm. Bald begegneten sie einer Katze, die machte ein Gesicht wie acht Tage Regenwetter. „Was ist mit dir los?“ fragte sie der Esel. „Ich werde alt, meine Zähne werden stumpf, und ich kann keine Mäuse mehr fangen; da wollte meine Frau mich ertränken. Ich bin entkommen, aber was soll ich nun machen?“ „Geh mit uns nach Bremen und werde Stadtmusikant!“ sagte der Esel, und die Katze ging mit. Darauf nahmen die drei noch einen Hahn mit, den die Hausfrau am Morgen schlachten wollte, und sie wanderten alle vier nach Bremen zu.

Am Abend wollten sie in einem Walde übernachten. Der Esel und der Hund legten sich unter einen großen Baum, die Katze kletterte in die Äste, und der Hahn setzte sich auf den Gipfel. Ehe er einschlief, schaute er sich um, und da sah er in der Ferne ein Licht. Er sagte das seinen Freunden, und weil die Herberge schlecht war, machten sie sich auf den Weg nach dem Hause, wo das Licht war.

Als sie das Haus erreichten, schaute der Esel ins Fenster und sagte: „Ich sehe einen gedeckten Tisch mit vielem Essen und Trinken, und Räuber sitzen daran und lassen sich's wohl sein.“ Da überlegten die Tiere, was sie tun sollten, und fanden endlich ein Mittel, die Räuber zu verjagen. Der Esel stellte sich mit den Vorderfüßen auf das Fenster; der Hund sprang ihm auf den Rücken, die Katze kletterte auf den Hund, und der Hahn setzte sich der Katze auf den Kopf.

Dann begannen sie alle auf einmal Musik zu machen: der Esel schrie „I-ah!“ der Hund bellte, die Katze miaute, der Hahn krähte. Dann stürzten sie durchs Fenster in die Stube, daß die Scheiben klirrten. Die Räuber erschraken furchtbar, hielten die Tiere für ein Gespenst und flohen in den Wald hinaus. Nun setzten sich die vier Freunde an den Tisch und aßen, als wenn sie vier Wochen hungern sollten.

Dann löschten sie das Licht aus und suchten sich Herberge. Der Esel legte sich auf den Mist, der Hund hinter die Tür, die Katze auf den Herd in die warme Asche, und der Hahn setzte sich auf den Giebel. Als nach Mitternacht alles im Haus ruhig und dunkel war, sagte der Hauptmann der Räuber: „Wir müssen erfahren, was das im Hause war!“ und schickte einen der Räuber hin. Dieser wollte in der Küche ein Licht anzünden, und weil die Augen der Katze funkelten wie zwei glühende Kohlen, hielt er ein Zündhölzchen daran. Aber die Katze sprang ihm ins Gesicht und kratzte ihn. Da erschrak er sehr und wollte hinaus; aber der Hund biß ihn ins Bein, der Esel schlug ihn mit dem Hinterfuß, und der Hahn wachte auf und krähte: „Kikeriki!“

Da rannte der Räuber zu seinem Hauptmann zurück und sagte: „Im Hause sitzt eine furchtbare Hexe, die hat mich ins Gesicht gekratzt; vor der Tür steht ein Mann mit einem

Messer, der hat mich ins Bein gestochen; auf dem Hofe liegt ein furchtbares Gespenst, das hat mich mit einer Keule geschlagen; und auf dem Dache sitzt der Richter, der rief: ‚Haltet den Dieb!' Da rannte ich davon!"

Nun wagten die Räuber nicht mehr in das Haus zu gehen. Den Tieren aber gefiel es so sehr, daß sie dort blieben und nicht nach Bremen wanderten.

Erklärungen

2. **umbringen**–töten.

5. **begegnen** hat den Dativ: ich begegne einem Mann, einer Frau; treffen ist synonym, hat aber den Akkusativ: ich treffe einen Mann, eine Frau. — Auch folgen hat den Dativ: er folgt mir, ich folge ihm usw.

7. **Reißaus nehmen**–weglaufen, fliehen.

12. **Was ist mit dir los?**–Was fehlt dir, was ist dir geschehen?

24. **Der Gipfel** ist der oberste Teil (eines Baumes, eines Berges usw.). Ein Baum hat eine Wurzel, einen Stamm mit Rinde, Äste und Zweige mit Blättern; die Blätter eines Baumes sind das Laub.

26. **Die Herberge**: der Platz, wo man übernachtet.

29. **Der Tisch ist gedeckt**: auf dem Tische ist das Tischtuch, Teller, Messer, Gabeln, Löffel.

30. **Sie lassen sich's wohl sein** (1. Person: ich lasse mir's wohl sein): sie essen und trinken, es geht ihnen gut.

52. **ins Gesicht**: ich schneide mich in den Finger, ich steche mich in die Hand, ich breche mir den Arm.

Fragen

1. Warum wanderte der Esel nach Bremen? 2. Welche drei Tiere gingen mit ihm? 3. Was wollten sie alle in Bremen tun? 4. Beschreiben Sie ihre erste Nachtherberge! 5. Was sah der Hahn in der Ferne? 6. Was taten die Tiere, um die Räuber zu erschrecken? 7. Was taten nun die Räuber? 8. Warum schickte der Hauptmann einen Räuber in das Haus zurück? 9. Was geschah diesem Räuber in dem Hause? 10. Was erzählte er dann dem Hauptmann? 11. Warum gingen die Tiere dann nicht nach Bremen?

Übung

1. Konjugieren Sie im Präsens und Präteritum: ich setze mich an den Tisch (du setzt dich an den Tisch, usw.); ich begegne einem Freunde.

2. Geben Sie alle Personen (Singular und Plural) von: der Hund folgt mir; der Mann begegnet mir; die Geschwister treffen mich.

X

Von der Nordsee

Die Halligen. Die Halligen sind kleine Inseln am Strande der Nordsee. Sie sind lang, schmal und flach, und liegen kaum zwei oder drei Fuß höher als der Meeresspiegel. Die Hütten der Bewohner stehen auf kleinen Hügeln, und dennoch steigt das Wasser oft bis an die Fenster. Die Leute sind das aber gewohnt. Sie sitzen ruhig um den Tisch und schauen auf die Wellen hinaus. Manchmal fährt dann in der Nacht ein Schiff über eine Hallig, und die Schiffer sehen das Lampenlicht durch die Fenster der Hütte.

Wenn aber mit der Flut ein Sturm kommt, steigt das Meer viele Meter hoch. Dann reißen oft die Wellen eine Hütte mit fort. Oft gelingt es den Bewohnern, sich zu retten, aber manchmal finden sie ihr Grab in den Wellen.

Das Licht der treuen Schwester. In einer Hütte auf einer Hallig wohnte einsam ein Mädchen. Vater und Mutter waren tot, und der Bruder war fern auf der See. Jede Nacht stellte sie eine Lampe ins Fenster; die sollte er sehen, wenn er in der Nacht zurückkehrte.

Monate und Jahre vergingen, und der Bruder kam nicht. Das Mädchen wurde zur Greisin. Noch immer wartete

ſie auf ihren Bruder, und noch immer ſtellte ſie jeden Abend ihre Lampe ins Fenſter. Einmal aber war es bei ihr dunkel; das Licht brannte nicht. Da ſagten die Nachbarn zu einander: „Der Bruder iſt gekommen!“ Sie eilten in das Haus der Schweſter; da ſaß ſie am Fenſter, als wenn ſie hinausſchaute, und war tot; die erloſchene Lampe ſtand neben ihr.

Erklärungen

2. **Der Strand**: Wenn das Ufer des Meeres flach iſt, heißt es Strand. Das Ufer des Meeres heißt auch die Küſte.

3. **Der Meeresſpiegel** iſt die Oberfläche des Meeres.

4. **Eine Hütte** iſt ein kleines Haus armer Leute.

10. **Die Flut**: das Meer hat Flut und Ebbe; bei der Flut iſt das Waſſer hoch, bei der Ebbe iſt es niedrig. Flut und Ebbe kommen alle ſechs Stunden.

20. **Der Greis** iſt ein alter Mann; **die Greiſin** iſt eine alte Frau.

Fragen

1. Was ſind die Halligen? 2. Beſchreiben Sie ihre Lage. 3. Wie wohnen die Leute auf den Halligen? 4. Was geſchieht, wenn mit der Flut ein Sturm kommt? 5. Warum war das Mädchen einſam? 6. Was tat ſie jeden Abend? 7. Warum war es nach vielen Jahren an einem Abend dunkel bei ihr?

Übung

1. Beginnen Sie die folgenden Sätze mit dem Objekt: Sie ſtellte eine Lampe ins Fenſter. Der Hund folgte dem Eſel. Die Tiere ſuchten Herberge.

2. Beginnen Sie folgende Sätze mit dem Adverb: Die Halligen liegen am Strande der Nordſee. Die Hütte ſteht auf einer kleinen Inſel. Das Waſſer ſteigt bis an die Fenſter. Die Lampe ſteht am Fenſter. Ein Haus iſt dort.

3. Setze den Artikel ein: Der Herr jagte den Hund aus — Haus. Cuxhaven liegt bei — Stadt Hamburg. Der Esel schlug den Räuber mit — Hinterfuß. Die Räuber wollten in — Haus gehen. Die Katze kletterte auf — Baum. Der Esel legte sich auf — Boden und schlief unter — Baum. Der Hauptmann schickte einen Räuber nach — Haus. Das Schiff fährt über — Insel. Der Bruder kommt in — Stadt.

XI

Die Stadt

Von Theodor Storm

Am grauen Strand, am grauen Meer
Und seitab liegt die Stadt.
Der Nebel drückt die Dächer schwer,
Und durch die Stille braust das Meer
Eintönig um die Stadt.

Es rauscht kein Wald, es schlägt im Mai
Kein Vogel ohne Unterlaß;
Die Wandergans mit hartem Schrei
Nur fliegt in Herbstesnacht vorbei,
Am Strande weht das Gras.

Doch hängt mein ganzes Herz an dir,
Du graue Stadt am Meer;
Der Jugend Zauber für und für
Ruht lächelnd doch auf dir, auf dir,
Du graue Stadt am Meer.

Theodor Storm lebte von 1817–1888. Seine Heimatstadt war Husum, eine kleine Stadt in Schleswig, am Strande der Nordsee, nicht weit von den Halligen. Auf diese Stadt bezieht sich das Gedicht.

XII

Gudrun

Im Lande der Hegelingen an der Nordsee lebte einst König Hettel. Seine Tochter Gudrun war die schönste Jungfrau weit und breit. Hartmut, der Sohn des Normannenkönigs Ludwig, hörte von ihrer Schönheit und begehrte sie zur Gemahlin.

Er sandte Boten ins Hegelingenland und bat um Gudruns Hand. Aber König Hettel wies sie ab; Hartmut war ihm zu gering für seine Tochter. König Herwig von Seeland aber, den Gudrun liebte, gewann sie zur Braut. Bald darauf drangen Feinde in Herwigs Land ein, und Hettel zog ihm mit vielen Kriegern zur Hilfe. Diese Gelegenheit benützte Ludwig. Er fuhr mit einem großen Heere und vielen Schiffen ins Land der Hegelingen und raubte Gudrun. Als Hettel und Herwig dies erfuhren, verfolgten sie die Räuber und holten sie auf einer Insel ein. Es kam zu einem furchtbaren Kampfe, der bis in die Nacht dauerte. König Hettel fiel mit den Besten seines Volkes, und die Normannen segelten in der Nacht auf ihren schnellen Schiffen in die Heimat.

Als die Normannen ihrem Lande nahe kamen, verlangte König Ludwig von Gudrun, daß sie seines Sohnes Braut werden sollte. Sie aber wollte lieber sterben. Da faßte er sie bei ihren goldenen Locken und warf sie ins Meer. Hartmut sprang ihr nach und zog sie aus den Wellen; aber umsonst suchte er ihre Liebe zu gewinnen.

Im Lande der Normannen mußte Gudrun Jahre lang die niedrigsten Dienste tun. Mitten im Winter mußte sie

barfuß am Meere Wäsche waschen. So vergingen sieben Jahre. Eines Morgens wusch sie im Schnee Wäsche am Strand. Da kam ein Boot mit zwei fremden Männern: es waren Herwig und Gudruns Bruder Ortwin. Die waren auf dreißig Schiffen mit vielen Kriegern gekommen, um Gudrun endlich zu befreien. Aber sie wollten sie nicht wie Räuber mit sich nehmen, sondern im Kampfe zurückgewinnen. So ging Gudrun in König Ludwigs Schloß zurück.

Am Morgen kamen die Krieger Herwigs und Ortwins. In einem furchtbaren Kampfe fielen die viertausend Normannen, die in der Burg waren, unter ihnen Ludwig selbst. Hartmut wurde gefangen.

Im schönen Mai landeten die Hegelingen in der Heimat und brachten Gudrun zurück. Herwig und die treue Gudrun waren nun endlich vereinigt.

Erklärungen

1. **Hegelingen**=Friesland, im Nordwesten von Deutschland und im Norden von Holland.

3. **Normannen**, hier=Norweger, die Bewohner Norwegens.

5. **Die Gemahlin**: synonym sind die Frau, die Gattin; das Maskulinum ist der Mann, der Gatte, der Gemahl.

6. **Er bat um ihre Hand**=er wollte sie zur Gemahlin.

11. **Er zog ihm ... zu Hilfe**: ziehen ist transitiv oder intransitiv: Hartmut zog Gudrun aus den Wellen. Das Pferd zieht den Wagen. Ich ziehe die Uhr aus der Tasche. — Die Krieger ziehen ins Feld. Viele Vögel ziehen im Winter nach dem Süden.

Fragen

1. Wer war Gudrun, und wo lebte sie? 2. Welche zwei Könige begehrten sie zur Gemahlin? 3. Welche Gelegenheit benützten die Normannen, um Gudrun zu rauben? 4. Erzählen Sie von dem Kampfe zwischen den Normannen und den Hege-

lingen! 5. Was geſchah Gudrun auf der Fahrt nach dem Lande der Normannen? 6. Was mußte ſie bei König Ludwig tun? 7. Wer kam endlich, um ſie zu befreien? 8. Warum ging ſie in König Ludwigs Schloß zurück? 9. Wie endete der Kampf? 10. Was iſt das Ende der Erzählung?

Übung

1. Geben Sie die Hauptformen aller Verba in dieſem Text!
2. Setzen Sie für jedes Präteritum im Text das Präſens!

Dritter Teil

Das Rheinland

Das Land zu beiden Seiten des Rheins ist einer der wichtigsten Teile Deutschlands. Der Rhein verbindet Süddeutschland und Norddeutschland; die wichtigsten Ereignisse der deutschen Geschichte sind mit ihm verknüpft. Seine Ufer sind seit den ältesten Zeiten die Heimat deutscher Sagen, deutscher Dichtung und deutscher Kunst.

Im Norden liegen am Rhein die preußischen Provinzen Hannover und Hessen und die Rheinprovinz. Nach Süden folgen dann am linken Ufer die Bayrische Pfalz (auch Rheinpfalz genannt, ein Teil des Königreichs Bayern) und das Reichsland Elsaß-Lothringen, am rechten Ufer die Großherzogtümer Hessen und Baden.

XIII

Eine Eisenbahnfahrt

Wir wollen mit der Eisenbahn von Hamburg nach Köln reisen. Die Entfernung beträgt fast 448 km; die Karte kostet 13 M. 44 Pf. Deutsche Eisenbahnen haben vier Klassen mit verschiedenen Preisen; in der dritten Klasse kostet das Kilometer drei Pfennig (drei Viertel Cent). Wir fahren vom Hotel mit einer Droschke nach dem Bahnhof und geben dort unsern Koffer einem Gepäckträger, der ihn an den Zug bringt. Dann gehen wir an den Schalter.

Erster Reisender: Eine Karte nach Köln dritter Klasse, bitte.

Beamter: Dreizehn Mark vierundvierzig (Pfennig).

Erster Reisender: Ich habe kein Kleingeld; wollen Sie mir auf hundert Mark herausgeben?

Beamter: Gern; hier sind sechsundachtzig Mark sechsundfünfzig.

Zweiter Reisender (zum ersten): Weißt du genau, wann der Zug abgeht?

Erster Reisender: Um 8 Uhr 50.

Zweiter Reisender: Also nach dreiviertel neun. Jetzt ist es zwischen viertel neun und halb neun. Gehen wir ins Bahnhof-Restaurant, ich habe noch nicht gefrühstückt.

Kellner: Was ist gefällig, meine Herren?

Zweiter Reisender: Eine Tasse Kaffee mit Brötchen und zwei weiche Eier, aber rasch, bitte.

Erster Reisender: Mir bringen Sie nichts, ich habe schon gefrühstückt.

(Nach dem Frühstück):

Bahnhofs-Portier: Schnellzug nach Bremen, Osnabrück, Münster, Essen, Düsseldorf, Köln! Einsteigen!

Reisender (zum Schaffner): Dritte Klasse Köln, Nichtraucher!

Schaffner: Hier hinein, bitte!

Der Zug fährt ab. Deutsche Eisenbahnen fahren ungefähr ebenso schnell wie die amerikanischen und sind sehr pünktlich. Es ist sehr selten, daß ein Zug um ein paar Minuten zu spät ankommt (Verspätung hat). Deutsche Eisenbahnen sind auch sehr sicher; Unfälle sind äußerst selten. Die Eisenbahnwagen sind bedeutend kleiner als in Amerika. Jeder Eisenbahnwagen hat mehrere Abteile (Coupés).

Wir fahren durch wichtige Städte: Bremen ist nach Hamburg der größte deutsche Hafen; Osnabrück und Münster sind in der Geschichte bekannt: der Friede, der den Dreißigjährigen Krieg (1618–1648) beendete, heißt der Friede von Münster und Osnabrück (oder der Westfälische Friede, denn diese beiden Städte liegen in der preußischen Provinz Westfalen). Essen ist eine der bedeutendsten Fabriksstädte der Welt. Düsseldorf ist wichtig als Industriestadt und Kunstzentrum.

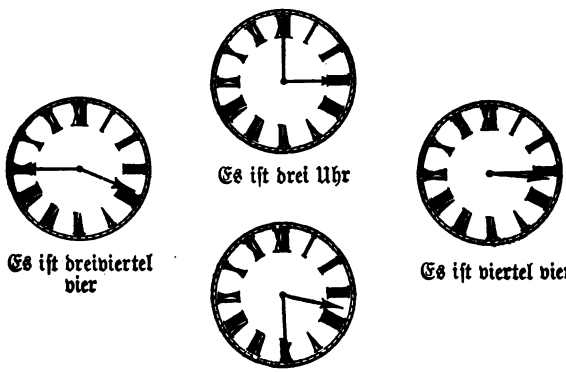
Erklärungen

1. **Die Eisenbahn:** Es gibt Personenzüge und Frachtzüge (oder Güterzüge). Ein schneller Personenzug heißt ein Schnellzug oder Eilzug.

11. **Deutsches Geld:** Eine Mark (M.) hat hundert Pfennig (Pf.) und ist ungefähr 24 amerikanische Cent wert.

18. **Tageszeit:**

Die Uhr



21. **Mahlzeiten:** Es gibt drei Mahlzeiten: das Frühstück, das Mittagessen und das Abendessen. Ich esse zu Mittag, ich esse zu Abend, ich frühstücke oder esse Frühstück.

30. **Nichtraucher:** In den meisten Abteilen deutscher Eisenbahnen darf

man rauchen. An manchen Abteilen hängt eine Tafel mit dem Wort „Nichtraucher," in diesen darf man nicht rauchen.

32. **Hier hinein!** Wer in einem Zimmer ist, sagt zu dem, der draußen ist: komm (kommen Sie) **herein**, aber zu einem, der auch im Zimmer ist, sagt er: Geh (Gehen Sie) **hinaus**. Wer draußen ist, sagt: Geh **hinein** — Komm **heraus**. — Ebenso: A. ist auf einem Hügel, B. ist unten. A. sagt zu B. Komm **herauf**. B. antwortet: Ich gehe nicht **hinauf**, komm **herunter**. A. sagt: Ich gehe nicht **hinunter**, du mußt **heraufkommen**.

Fragen

1. Wie weit ist es von Hamburg nach Köln? 2. Durch welche Städte kommt man? 3. Wie teuer sind deutsche Eisenbahnen? 4. Was verlangt der Reisende zum Frühstück? 5. Vergleichen Sie deutsche und amerikanische Eisenbahnen!

Übung

1. Wieviel ist: 162+49, 94−63, 21×10, 164 : 41?

2. Was sagt man statt: 4:15 (4 Uhr 15 Minuten), 6:30, 7:15, 12:45 (. . . eins oder . . . ein Uhr), 8:30, 2:45?

3. Schreiben Sie in Worten: der 18. Januar 1871, der 21. März und der 23. September, der 28. August 1749, der 19. November 1759.

XIV

Die Industrie am Niederrhein

Die Gegend am Unterlauf des Rheins, nördlich und östlich von Köln, ist die wichtigste Industriegegend Deutschlands. Vielleicht übertrifft kein anderer Teil der Erde diese Gegend in Bezug auf Industrie. Die Städte am Niederrhein senden ihre Waren nach allen Ländern. Die Doppelstadt Elberfeld-Barmen hat große Webereien, besonders für Baumwolle und Bänder aller Art. In Krefeld gibt

es große Fabriken für Seide und Samt. Solingen, Mühlheim, Dortmund haben Metallfabriken.

Die größte Fabrik der Gegend aber ist die Kruppsche Stahlfabrik in Essen; sie gilt als die größte Fabrik der ganzen Welt. Sie hat 60,000 Arbeiter, 50 Lokomotiven und mehr als 2000 Eisenbahnwagen. Jeden Tag verbrauchen die Dampfkessel über 3000 Eisenbahnwagen Kohle. Außer dieser ungeheuren Fabrik besitzt die Firma Krupp noch vier Kohlenbergwerke, 600 Eisenbergwerke, einen Schießplatz, der 17 km lang ist, und eine Schiffswerft in Kiel. Das bekannteste Erzeugnis (=Produkt) der Kruppschen Fabrik sind die berühmten Kruppschen Kanonen.

Erklärungen

Der Niederrhein ist der untere Rhein, der Unterlauf des Rheins.

2. **Eine Industriegegend** ist eine Gegend mit viel Fabriken.

5. **Doppelstadt:** Elberfeld und Barmen liegen so nahe aneinander, daß sie fast wie eine Stadt sind (ähnlich wie Minneapolis und St. Paul). Sie sind durch eine Schwebebahn (eine hängende Bahn) verbunden.

16. **Ein Schießplatz** ist ein Platz zum Probieren (Versuchen) der Kanonen.

17. **Eine Schiffswerft** ist ein Platz, wo man Schiffe baut.

Fragen

1. Was wissen Sie über die Gegend am Niederrhein? 2. Nennen Sie einige große Städte in dieser Gegend! 3. Wie groß ist die Kruppsche Stahlfabrik? 4. Was ist ihr bekanntestes Erzeugnis?

Übung

Geben Sie den Singular von: Die Männer fahren in die Stadt. Ihr tragt Schwerter. Tretet ein! Sie nehmen ihre Koffer mit. Gebt mir zu essen! Eßt und trinkt! Diese Hunde

freſſen, was ihr ihnen gebt. Die Mädchen ſtechen ſich in die Finger. Die Männer ſchlagen ihre Hunde. Sie werfen Ringe ins Meer. Meine Brüder werden alt.

XV

Städte am Rhein

Eine große Zahl bedeutender Städte liegt an den Ufern des Rheins. In geringer Entfernung vom Strom liegt im Elſaß das alte Straßburg mit ſeinem herrlichen Münſter. Bald nach dem Dreißigjährigen Kriege hatten es die Franzoſen an ſich geriſſen, ſeit dem Jahre 1871 aber gehört es wieder zu dem Deutſchen Reiche. Weiter nördlich liegt dicht am Rhein, am linken Ufer, die Stadt Speier, der Begräbnisort früherer deutſcher Könige. Dann kommen wir nach Worms, der Stadt der Nibelungen. Bei Mannheim, einer ſehr modernen Stadt, vereinigt ſich der Neckar mit dem ſehr breiten und tiefen Rhein. Bald danach erhält der Rhein einen noch größeren Nebenfluß, den Main, der bei Mainz mündet. Die Gegend von Mainz bis Bingen iſt der weinreiche „Rheingau," den man oft das Paradies von Deutſchland nennt. Bei Bingen wird der Rhein ſchmäler, denn gewaltige Felſen erheben ſich auf beiden Ufern. Man nennt dieſe Stelle das Binger Loch. Gleich oberhalb ſteht der berühmte Mäuſeturm; einer der Felſen iſt in der Sage als der Loreleifelſen bekannt. Bei dem lieblichen Koblenz erhält der grüne Rhein auf dem linken Ufer die blaue Moſel. Der Ort, wo die beiden ſich vereinigen, heißt das „Deutſche Eck"; dort ſteht ein gewaltiges Denkmal Kaiſer Wilhelms I. Wenn man oben auf dieſem Denkmal ſteht, kann man an der Farbe des Waſſers genau ſehen, wo der Rhein und die Moſel

zusammenkommen. Nicht weit von Koblenz ist Bonn, der Geburtsort des großen Komponisten Beethoven. In Bonn ist eine bedeutende Universität, die die deutschen Kaisersöhne zu besuchen pflegen.

Die reichste und größte Stadt am Niederrhein ist das ehrwürdige Köln mit seinem hohen Dome. Es ist ein Mittelpunkt des Handels, der Eisenbahnen und der Dampfschiffahrt. Weiter abwärts kommen wir nach Düsseldorf und bald danach an die holländische Grenze.

Am Neckar liegt die alte Universitätsstadt Heidelberg; am Main liegen Frankfurt, Hanau, Würzburg, Bamberg, Bayreuth. In Mainz erfand Johann Gutenberg die Buchdruckerkunst. In Frankfurt ist Deutschlands größter Dichter, Johann Wolfgang von Goethe, geboren. Aus Hanau stammen die Brüder Jakob und Wilhelm Grimm, deren schöne Märchen jedes deutsche Kind kennt. In Bayreuth lebte der Dichter und Komponist Richard Wagner.

Erklärungen

3. **Das Münster** ist ein süddeutsches Wort für eine große Kirche; in Norddeutschland sagt man **der Dom**. Darum heißt es „das Straßburger Münster," aber „der Kölner Dom."

Fragen

1. Wo liegt Straßburg? 2. Seit wann gehört Straßburg wieder zu dem Deutschen Reiche? 3. Welche Flüsse münden bei Mannheim und bei Koblenz in den Rhein? 4. Beschreiben Sie das Binger Loch! 5. Was sieht man, wenn man auf dem großen Denkmal bei Koblenz steht? 6. Was ist in Bonn interessant? 7. Wo ist Goethe, und wo sind die Brüder Grimm geboren?

Übung

Setzen Sie in folgenden Sätzen die richtigen Adjektivendungen:

Ein alt- ſchwach- Eſel konnte nicht mehr arbeiten. Der reich- Mann, dem er gehörte, wollte ihn umbringen; aber das klug- Tier entlief und wollte nun in der groß- Stadt Bremen ein berühmt- Muſikant werden.

Nach einer klein- Weile begegnete er einem alt- Jagdhund. Der hatte dasſelbe traurig- Schickſal. Dann trafen ſie eine alt- Katze und einen alt- Hahn, denen es ebenſo ging. Alle vier wanderten nach Bremen.

Am ſpät- Abend kamen ſie in einen groß- Wald. Der Eſel und der Hund legten ſich unter einen hoh- Baum; die Katze kletterte auf einen ſtark- Aſt; der Hahn flog auf die höchſt- Zweige. Da ſah der Hahn in weit- Ferne ein glänzend- Licht. Nun gingen die gut- Freunde nach dem klein- Hauſe, wo jenes hell- Licht war.

Sie ſchauten durch ein offen- Fenſter in die Stube; da ſahen ſie böſ- Räuber um den gedeckt- Tiſch ſitzen. Sie ſtürzten nun alle vier zugleich in die hell- Stube. Die erſchreckt- Räuber flohen. In der dunkl- Nacht kam einer von ihnen zurück. Aber die Tiere erſchreckten ihn ſo, daß er fortlief und nicht wieder kam.

XVI

Blücher am Rhein

Von Auguſt Kopiſch

Die Heere blieben am Rheine ſtehn:
„Soll man hinein nach Frankreich gehn?“
Man dachte hin und wieder nach,
Allein der alte Blücher ſprach:
Generalkarte her!
Nach Frankreich gehn iſt nicht ſo ſchwer.

„Wo steht der Feind?“ „Der Feind? Dahier!“
„Den Finger drauf! Den schlagen wir!
Wo liegt Paris?“ „Paris? Dahier!“
„Den Finger drauf! Das nehmen wir!
Nun schlagt die Brücken übern Rhein,
Ich denke, der Champagnerwein
Wird, wo er wächst, am besten sein!“

Erklärungen

Feldmarschall Blücher war der beste deutsche Heerführer in den Kriegen gegen Napoleon. Er eroberte 1814 Paris.
11. **übern Rhein** = über den Rhein.

XVII

Das Rad im Mainzer Wappen

Im Jahre 1009 wurde der fromme und gelehrte Willigis Bischof von Mainz. Er kam aber aus armer Familie; sein Vater war Wagner. Darum verachteten ihn viele Leute an seinem Hofe. Um ihn zu kränken, malten sie oft Räder an die Türen und Wände seines Schlosses.

Als der Bischof das hörte, rief er einen Maler ins Schloß. Diesem befahl er, in alle seine Zimmer weiße Räder auf rotem Grunde zu malen und darunter diesen Reim zu setzen:

Willigis, Willigis,
Denk, woher du kommen bist!

Seit der Zeit ist das Wappen der Bischöfe von Mainz ein weißes Rad auf rotem Grunde.

Erklärungen

8. **Den Reim ließ der Biſchof an die Wände malen, weil er zeigen wollte, daß er ſich ſeiner Familie nicht ſchämte.**
11. **kommen–gekommen.**

Fragen

1. Was war der Vater des Willigis? 2. Warum malten die Leute Räder an die Wände des Biſchofs-Schloſſes? 3. Was befahl der Biſchof dem Maler? 4. Warum gab er dieſen Befehl? 5. Was iſt das Wappen der Biſchöfe von Mainz?

Übung

Setzen Sie die richtigen Endungen:

Willigis war ein fromm– und gelehrt– Mann. Das war eine arm– Familie. Ein arm– Wagner. Sie malten weiß– Räder. Eine offen– Tür. Die weiß– Wand. Ein ſchön– Schloß. Zwei ſchön– Schlöſſer. Ein gut– Maler. Der klein– Reim.

XVIII

Bequeme Schiffahrt

Ein Schiff fuhr von Mannheim den Neckar hinauf nach Heidelberg. Der Strom iſt ſtark, und darum mußten am Ufer Männer an Seilen ziehen. Da kam ein Handwerksburſche mit einem vollen Ranzen auf dem Rücken. „Darf ich mit für Geld und gute Worte?“ fragte er. „Was muß ich geben?“

Der Schiffsmeiſter wollte ihn zum beſten haben und ſagte: „Fünfzehn Pfennig, wenn du im Schiffe ſitzen willſt. Wenn du aber ziehen hilfſt, nur ſechs. Den Ranzen kannſt du ins Schiff werfen, er hindert dich ſonſt.“

Der Handwerksburſche rechnete: „Fünfzehn Pfennig — ſechs Pfennig. Sechs von fünfzehn macht neun. Die neun Pfennig kann ich verdienen.“ So warf er den Ranzen ins Schiff, ſchlang eines von den Seilen über die Schulter und zog, ſo ſtark er konnte. „Wir kommen früher nach Mannheim, wenn ich fleißig arbeite!“ dachte er.

In Heidelberg nahm er ſeinen Ranzen und zahlte ſechs Pfennig dafür, daß er hatte ziehen helfen.

Erklärungen

3. **Das Seil**: mit einem Faden näht man; mit einer Schnur bindet man kleine Sachen. Ein Strick iſt ſtärker als eine Schnur, ein Seil oder Tau iſt noch ſtärker. Das Seil (das Tau) iſt auf dem Schiffe.

Ein Handwerksburſche iſt ein junger Mann, der ein Handwerk gelernt hat und in eine andere Stadt wandert, um Arbeit zu ſuchen.

4. **Der Ranzen** iſt eine große Taſche (für Wäſche, Kleider, Schuhe uſw.), die man auf dem Rücken trägt.

5. **für gute Worte**, d. h. wenn ich darum bitte.

7. **zum beſten haben**=er wollte ihn necken, er wollte ihm einen Poſſen ſpielen.

Fragen

1. Warum zogen Männer am Ufer das Schiff an Seilen? 2. Was ſagte der Handwerksburſche zu dem Schiffsherrn? 3. Welchen Preis verlangte dieſer? 4. Wie kam der Handwerksburſche nach Mannheim? 5. Wofür bezahlte er alſo ſein Geld?

Übung

1. Setzen Sie Pronomina oder Pronominal=Adverbia an Stelle der Subſtantiva (z. B. Das Buch lag auf dem Tiſche — Es lag darauf): Das Schiff fuhr auf dem Fluſſe. Männer mußten an Seilen ziehen. Der Mann kam mit einem vollen

Ranzen. Der Handwerksbursche warf den Ranzen ins Schiff.[1] Er schlang das Seil über die Schulter.

2. Verwandeln Sie die folgenden Sätze in Fragen und setzen Sie Interrogativ-Adverbia und Pronomina an Stelle der Substantiva (z. B. Der Knabe schnitt sich mit dem Messer — Womit schnitt er sich?): Die Männer fuhren in einem Schiff. Der Handwerksbursche trug seine Kleider in einem Ranzen. Die Männer zogen an Seilen.

3. Setzen Sie die richtigen Endungen: Ein groß– Schiff fuhr einen stark– Strom hinauf. Viele stark– Männer zogen an dem flach– Ufer an dick– Seilen. Da kam ein jung– Handwerksbursche und wollte in dem groß– Schiffe mitfahren.

XIX

Das Märchen von den sieben Raben

(Aus den „Kinder- und Hausmärchen" der Brüder Grimm.)

Ein Mann und seine Frau hatten sieben Söhne. Endlich bekamen sie auch ein Töchterchen. Als es aber zur Welt kam, war es so schwach, daß man es gleich taufen wollte. Der Vater schickte die Knaben mit einem Kruge zur Quelle, Taufwasser zu holen. Aber sie blieben lange fort, und der Vater rief endlich im Ärger: „Ich wollte, daß die Jungen alle zu Raben würden!"

Da hörte er über sich ein Schwirren, schaute hinauf und sah sieben schwarze Raben fortfliegen.

Das Töchterchen blieb am Leben und wurde mit jedem Tage schöner. Lange Zeit wußte es nichts von seinen Brü-

[1] Darin steht immer für in mit dem Dativ: Das Kind ist in dem Zimmer — Das Kind ist darin. Für in mit dem Akkusativ steht herein oder hinein (siehe Erklärungen zu Text XIII).

dern. Endlich erfuhr es das Geheimnis. Da hatte es keine Ruhe, bis es sich auf den Weg machte, die Brüder zu finden. Es nahm nichts mit als ein Ringlein zum Andenken an seine Eltern, ein Laiblein Brot für den Hunger und ein Krüglein Wasser für den Durst.

Das Schwesterchen ging bis ans Ende der Welt. Da kam es zu der Sonne, aber die war heiß und böse und fraß die kleinen Kinder. Da lief es fort und kam zum Monde, aber der war kalt und furchtbar, und als er das Kind bemerkte, sagte er: „Ich rieche Menschenfleisch!“ Da lief es zu den Sternen, die waren freundlich und gut. Der Morgenstern gab ihm ein Hühnerbeinchen und sagte: „Deine Brüder sind im Glasberg, und mit dem Hühnerbein kannst du den Glasberg aufschließen.“

Nun ging das Kind an den Glasberg, aber auf dem Wege verlor es das Beinchen. Was sollte es nun anfangen? Das gute Schwesterchen nahm ein Messer, schnitt sich ein Fingerchen ab und schloß damit den Glasberg auf. Drinnen kam ihm ein Zwerglein entgegen, das fragte: „Was suchst du?“ „Ich suche meine Brüder, die sieben Raben.“ „Die Herren Raben sind nicht zu Hause. Aber wenn du hier warten willst, so komm herein.“ Dann trug der Zwerg die Speise der Raben auf sieben Tellerchen und in sieben Becherchen ins Zimmer. Von jedem Tellerchen aß das Schwesterchen ein wenig, und aus jedem Becherchen trank es ein wenig. In das letzte Becherchen aber ließ es sein Ringlein fallen.

Auf einmal hörte es in der Luft ein Schwirren. Da sprach der Zwerg: „Jetzt kommen die Herren Raben heim!“ Sie kamen und wollten essen und trinken. Da sagte einer zu dem andern: „Wer hat von meinem Tellerchen gegessen? Wer hat aus meinem Becherchen getrunken?“ Und wie der

siebente seinen Becher austrank, sah er das Ringlein. Da erkannte er, daß es ein Ringlein von Vater und Mutter war und sagte: „Unser Schwesterchen ist da, uns zu erlösen!“ Das Mädchen stand hinter der Tür und lauschte. Als sie hörte, was ihr Bruder sagte, kam sie hervor. Da bekamen alle Raben wieder menschliche Gestalt. Sie küßten einander und zogen fröhlich heim.

Erklärungen

2. **Sie kam zur Welt**=sie wurde geboren.
6. **Der Junge** (schwache Deklination)=der Knabe.
12. **Das Geheimnis**: Die Eltern sagten dem Mädchen lange Zeit nicht, daß es Brüder hatte, und daß sie Raben waren.

Fragen

1. Warum wollte man das Töchterchen sogleich taufen? 2. Was rief der Vater, als die Knaben so lange nicht kamen? 3. Was geschah, als das Mädchen das Geheimnis erfuhr? 4. Was nahm es mit auf den Weg? 5. Warum lief es von der Sonne und dem Monde weg? 6. Wie half ihm der Morgenstern? 7. Wie schloß das Mädchen den Glasberg auf? 8. Wen traf es in dem Hause der sieben Raben? 9. Was aß und trank das Mädchen? 10. Wie erlöste es endlich die sieben Brüder?

Übung

1. Setzen Sie Relativpronomina an Stelle der Striche (z. B. Der Mann, — sieben Söhne hatte — Der Mann, der (welcher) sieben Söhne hatte): Das Mädchen, — zur Welt kam, war sehr schwach. Die Knaben, — zur Quelle liefen, brachen den Krug. Der Vater, — Kinder Raben wurden, war sehr traurig. — das Mädchen sah, hatte es gern. — das Mädchen fragte,

(der) antwortete ihm. Das Kind wußte nicht, — geſchah. Das Mädchen, — Brüder Raben waren, ging zu den Sternen. Die Raben, — Diener der Zwerg war, kamen nach Hauſe. Die Teller, aus — die Raben aßen, ſtanden auf dem Tiſch.

2. Setzen Sie Interrogativpronomina (Formen von wer und was) an Stelle der Striche, und beantworten Sie die Fragen: — ſchickte die Knaben zur Quelle? — ſollten die Knaben holen? — Ring hatte das Mädchen? — nahm das Kind mit? — gab der Morgenſtern das Hühnerbeinchen? Auf — wartete das Mädchen?

XX

Gedichte und Sprüche von Goethe

Heidenröslein

Sah ein Knab' ein Röslein ſtehn,
Röslein auf der Heiden.
War ſo jung und morgenſchön,
Lief er gleich, es nah zu ſehn.
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Knabe ſprach: „Ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!"
Röslein ſprach: „Ich ſteche dich,
Daß du ewig denkſt an mich,
Und ich will's nicht leiden."
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Heiden.
Röslein wehrte ſich und ſtach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

* * *

Gut verloren — etwas verloren!
Mußt raſch dich beſinnen
Und neues gewinnen.

Ehre verloren — viel verloren!
Mußt Ruhm gewinnen,
Dann werden die Leute ſich anders beſinnen.

Mut verloren — alles verloren!
Da wär' es beſſer, nicht geboren.

* * *

Wer mit dem Leben ſpielt,
Kommt nie zurecht.
Wer ſich nicht ſelbſt befiehlt,
Bleibt immer ein Knecht.

Johann Wolfgang von Goethe war 1749 in Frankfurt am Main geboren. Er lebte lange Zeit als Staatsminiſter in Weimar (in Thüringen) und ſtarb 1832. Sein größtes Werk iſt „Fauſt," ein Drama in zwei Teilen.

XXI

Die Nibelungen

1. Siegfrieds Tod

Zu Worms am Rhein lebten drei Könige, Gunther, Gernot und Giselher, mit ihrer Schwester Kriemhild. Der Ruhm von Kriemhilds Schönheit drang durch alle Lande, und auch der starke Siegfried hörte davon. Der hatte schon in früher Jugend einen Drachen erschlagen und sich in dessen Blute gebadet; davon war er unverwundbar geworden bis auf eine Stelle zwischen den Schultern, auf die ihm ein Lindenblatt gefallen war. Auch hatte er zwei starke Königssöhne, die Nibelungen, überwunden und von ihnen einen reichen Goldschatz, den Nibelungenhort, gewonnen. Und dem starken Zwerg Alberich hatte er die Tarnkappe entrissen, ein Kleid, das den Träger unsichtbar machte.

Siegfried ritt nach Worms und bat König Gunther um die Hand seiner Schwester. Der war bereit, sie ihm zu geben. Aber erst sollte Siegfried ihm helfen, die schöne Königin Brunhild zu gewinnen, die auf einer Insel über dem Meere wohnte. Wer um sie warb, mußte sie in drei Kampfspielen besiegen, oder er verlor sein Leben. Siegfried fuhr mit Gunther nach Brunhilds Insel. In seine Tarnkappe gehüllt, gewann er die drei Kampfspiele. Die Königin aber glaubte mit Gunther zu kämpfen.

Nach der Heimkehr vermählte sich Gunther mit Brunhild und Siegfried mit Kriemhild. Dann zog Siegfried mit seiner Gemahlin nach Xanten in die Heimat. Nach zehn Jahren kamen sie, von Gunther und Brunhild eingeladen, wieder nach Worms. Beim Kirchgang kam es zum Streit

zwischen den zwei Königinnen; jede verlangte den Vortritt, weil jede ihren Gemahl für edler hielt. Da verriet Kriemhild im Zorne das Geheimnis von Brunhilds Überwindung durch Siegfried. Zum Beweis zeigte sie ihr den Ring und den Gürtel, die Siegfried Brunhild entrissen und Kriemhild geschenkt hatte.

Von da an sann Brunhild auf Siegfrieds Tod. Hagen, der stärkste und treueste Held am Hofe der Burgunden, versprach ihr seine Hilfe. Schlau überredete er Kriemhild, ein Kreuz in Siegfrieds Kleider zu nähen an der Stelle, wo er verwundbar war; er wollte ihn vor Feinden schützen, sagte er. Dann veranstaltete er eine Jagd in den Vogesen, am Rhein. Während sich Siegfried an einer Quelle bückte, um zu trinken, stieß er ihm den Speer an der verwundbaren Stelle in den Rücken, so daß der Held tot niedersank.

Unermeßlich war Kriemhilds Schmerz, als man den toten Gatten nach Hause brachte. Gunther sagte: „Räuber haben Siegfried im Walde erschlagen." Als aber Hagen an die Leiche trat, begann die Wunde wieder zu bluten. Das galt jedem als Zeichen, daß er der Mörder war.

Kriemhild ging jahraus jahrein täglich zum Grabe des Geliebten. Den Nibelungenhort holten die Burgunden nach Worms. Dort versenkte ihn Hagen in den Rhein, um Kriemhild ihres Reichtums und ihrer Macht zu berauben.

2. Der Nibelungen Not

Dreizehn Jahre war Kriemhild schon Witwe. Da sandte der gewaltige Hunnenkönig Etzel den Markgrafen Rüdiger nach Worms und warb um ihre Hand. Lange weigerte sie sich. Aber Rüdiger versprach ihr mit schwerem Eide Rache, wenn ihr ein Leid geschehen sollte. Da hoffte sie auf Rache für

Siegfried und nahm die Werbung an. Sie wurde Etzels Gattin, aber sie vergaß Siegfried nicht. Nach dreizehn Jahren lud sie ihre Brüder und Hagen zu einem Sonnwendfeste ein. Hagen warnte; aber man schalt ihn feig, und so versprach er die Könige zu begleiten. Mit 1060 Rittern und 9000 Knechten brachen sie auf. Als sie über die Donau gefahren waren, zerschlug Hagen das Schiff, das sie getragen hatte, damit keiner aus Furcht zurückkehrte. Dann sagte er zu den Burgunden: „Meerweiber haben mir gesagt, daß keiner von uns heimkehren wird! Wir alle werden im Hunnenlande sterben.“ Da wurde mancher bleich, als er den Tod vor Augen sah.

Auf dem Wege waren die Burgunden Gäste des edlen Rüdiger. Der gab Hagen einen Schild, Gunther ein Waffenkleid und Gernot ein Schwert; dem jungen Giselher verlobte er seine Tochter. Als die Burgunden ins Hunnenland kamen, ritt ihnen Dietrich von Bern, der Gotenkönig, der bei den Hunnen lebte, entgegen und warnte sie vor Kriemhilds Rache. Sie kamen an den Hof, und Kriemhild küßte beim Willkommen nur Giselher. Der war an Siegfrieds Ermordung unschuldig, denn er war damals ein Kind gewesen. In der Nacht wachten Hagen und sein Freund Volker vor dem Haus, in welchem die Burgunden schliefen. Hagen legte Siegfrieds Schwert, das Kriemhild wohl kannte, über die Knie. Kriemhild sah es, und ihr Groll wurde noch tiefer.

Am nächsten Tage war ein Festmahl. Da trat plötzlich Hagens Bruder Dankwart in die Tür und rief: „Die neuntausend Knechte der Burgunden liegen alle erschlagen; ich allein bin entkommen!“ Da schlug Hagen dem kleinen Sohne Kriemhilds das Haupt ab, daß es der Königin in den Schoß rollte. Dann brach ein wilder Kampf aus, der

bis in die Nacht dauerte. In der Nacht ließ Kriemhild den Saal anzünden, in dem die Burgunden waren. Aber auf Hagens Rat schützten sie sich mit den Schilden gegen die herabfallenden Brände und stillten den Durst mit dem Blute der Erschlagenen. Am Morgen begann der Kampf von neuem. Tausende der Hunnen waren schon erschlagen, und von den Burgunden waren nur noch 600 übrig. Nun erinnerte Kriemhild Rüdiger an seinen Eid. Dem edlen Markgrafen wurde das Herz schwer. Er wollte nicht gegen seine Freunde kämpfen, und doch mußte er seinen Eid halten. Lieber wollte er mit Weib und Kind ins Elend ziehen als den Kampf beginnen. Aber Kriemhild bestand darauf. Vor dem Kampfe gab der treue Mann Hagen einen neuen Schild; der alte, den er ihm in seiner Burg gegeben hatte, war im Kampfe zerbrochen.

Rüdiger und seine Mannen kämpften tapfer. Aber auch sie konnten die furchtbaren Nibelungen nicht überwinden. Rüdiger und Gernot erschlugen einander — Rüdiger fiel also durch sein eigenes Schwert, das er Gernot gegeben hatte, und alle Mannen Rüdigers fielen mit ihm. Dietrich von Bern sandte seinen Waffenmeister, den alten Hildebrand, mit seinen Mannen in den Saal, um nach Rüdiger zu fragen. Durch Volkers und Hagens Trotz und Hohn kam es zum Kampfe, und alle Mannen Dietrichs außer Hildebrand fielen. Aber auch von den Burgunden waren nur noch Hagen und Gunther übrig. Da schritt Dietrich selbst zum Kampfe. Er überwandt die todmüden Helden — zuerst Hagen, dann Gunther; denn sie wollten nicht beide zugleich gegen einen kämpfen. Er band sie und brachte sie zu Kriemhild. Die ließ sie in zwei Kerker werfen. Dann ging sie zu Hagen und versprach ihm das Leben, wenn er ihr den

Nibelungenhort zeigte. Er antwortete: „Ich habe geschworen, den Hort nicht zu zeigen, so lange einer meiner Herren lebt.“ Da ließ sie ihrem Bruder das Haupt abschlagen und trug es an den Haaren vor Hagen. Der rief: „Nun ist alles gegangen, wie ich gedacht habe. Der edle König von Burgund ist tot, und Giselher der junge und Gernot. Den Schatz weiß nun niemand als Gott und ich allein. Der soll dir Teufelin auf immer verborgen sein.“ Da faßte Kriemhild Siegfrieds Schwert und schlug Hagen das Haupt ab. Der alte Hildebrand aber ertrug es nicht, daß ein Weib den kühnsten Helden erschlagen durfte. In wildem Zorn sprang er auf sie zu und schlug sie mit dem Schwert zu Stücken.

Weinend standen Etzel und Dietrich und beklagten ihre Freunde und Mannen.

„Mit Leid war nun beendet des Königs hohes Fest,
Wie Freude stets am Ende uns Schmerz und Trauer läßt.“

Erklärungen

Das Nibelungenlied ist das größte Werk der älteren deutschen Literatur. Es stammt ungefähr aus dem zwölften Jahrhundert. Der Name des Dichters ist unbekannt.

3. **die Lande**: poetischer Plural von Land (statt Länder).
6. **bis auf eine Stelle**=mit Ausnahme einer Stelle, außer einer Stelle.
10. **der Hort**: ein altes Wort für Schatz.
24. **Xanten**: eine Stadt am Niederrhein, wo Siegfrieds Vater König war.
26. **der Kirchgang**=der Gang zur Kirche.
28. **Sie verriet das Geheimnis** usw.=sie verriet, daß Siegfried, nicht Gunther, Brunhild überwunden hatte.
45. **die Wunde begann zu bluten**: nach dem Glauben der alten Deutschen blutete die Wunde eines Ermordeten, wenn der Mörder an die Leiche trat.
47. **jahraus jahrein**=jedes Jahr.
48. **der Nibelungen Not**: Wer den „Nibelungenhort“ besaß, hieß selbst

„der Nibelung." Also war Siegfried der Nibelung gewesen, und nach seinem Tode waren die Burgunden die Nibelungen.

58. **Das Sonnwendfest** war am Ende des Juni (21. oder 24. Juni); es war das Fest des Sommerbeginns (die Sonne wendet sich: die Tage werden wieder kürzer).

71. **Dietrich von Bern** ist in der Geschichte der Ostgotenkönig Theodorich der Große, der von 488 bis 512 über Italien herrschte; er ist der größte Held der deutschen Sage. **Etzel** heißt in der Geschichte Attila.

133. Die zwei Verse am Ende sind die letzten zwei Zeilen des Nibelungenliedes.

Fragen

1. Was hatte Siegfried in seiner Jugend getan? 2. Was sollte Siegfried tun, ehe Gunther ihm Kriemhilde geben wollte? 3. Wie gewann Gunther Brunhilds Hand? 4. Wie lange lebten Siegfried und Kriemhild in Xanten? 5. Wie kam es zum Streite zwischen den beiden Königinnen? 6. Wozu überredete Hagen Kriemhilde? 7. Wie ermordete er Siegfried? 8. Wie wußte man, daß Hagen der Mörder war? 9. Wodurch überredete Rüdiger Kriemhild, Etzels Werbung anzunehmen? 10. Wann lud sie die Burgunden zu sich ein? 11. Wessen Gäste waren sie auf dem Wege? 12. Wer warnte sie, als sie ins Hunnenland kamen? 13. Was geschah beim Festmahle? 14. Wie ging die Nacht vorüber? 15. Wie kam es, daß am nächsten Tage Rüdiger gegen die Burgunden kämpfte? 16. Wie endete der Kampf Rüdigers? 17. Wer überwand endlich die beiden letzten Nibelungen? 18. Was ist das Ende des Nibelungenliedes?

Übung

1. Setzen Sie Formen von **sein** oder **haben** an Stelle der Striche:

Wir — lange gearbeitet. — du das Schiff gesehen, das von Hamburg gekommen —? Wem — du begegnet? (ich *bin* begegnet, mit Dativ; aber ich *habe* getroffen, mit Akkusativ; sieh

Seite 14). Die Frau — ihre Katze ertränkt. Die Katze — ertrunken (ertränken, ertränkte, ertränkt ist transitiv, ertrinken, ertrank, ertrunken ist intransitiv). Die drei Freunde — nach Bremen gewandert.

2. Übertragen Sie jedes Präteritum im Text ins Plusquamperfektum.

Vierter Teil

Süddeutschland

Außer den Ländern am Rhein — Elsaß-Lothringen, Baden, Rheinpfalz und Hessen —, die wir schon besprochen haben, gehören zu Süddeutschland zwei Königreiche: Württemberg und Bayern. Bayern, der zweitgrößte deutsche Staat, hat eine Fläche von ungefähr 76,000 qkm; es ist also etwas kleiner als Süd-Carolina (79,000 qkm). Württemberg hat nicht ganz 20,000 qkm, ist also kleiner als Vermont. Bayern hat 6½, Württemberg 2½ Millionen Einwohner.

Den südwestlichen Teil von Deutschland — das südliche Baden, das südliche Württemberg und das südwestliche Bayern — nennt man auch Schwaben. Der Dialekt, den man dort spricht, heißt Schwäbisch.

In der Mitte von Schwaben liegt ein kleines Ländchen, das zu Preußen gehört, das Fürstentum Hohenzollern, das nur 1142 qkm hat (weniger als die Hälfte von Rhode Island). — Der Sprache nach gehören auch die deutsche Schweiz und Deutsch-Österreich zu Süddeutschland; beide waren früher Teile des Deutschen Reiches.

XXII

An die Leser

Wir sind in Hamburg angekommen und haben die Stadt betrachtet. Dann sind wir am Strande der Nordsee gewesen, haben die Halligen besucht und sind in Bremen ge-

wesen. In Scherz und Ernst, in der Geschichte von den Bremer Stadtmusikanten und in der Sage von der treuen Gudrun, haben wir von dem Lande an der Nordsee gelesen.

Dann sind wir mit der Eisenbahn nach Köln gefahren, haben die Dome von Köln und Aachen bewundert und von der Industrie am Niederrhein gehört. Mit dem Dampfer sind wir den Rhein aufwärts gefahren, vorbei an Bonn und Koblenz, vorbei an Mainz — der Stadt mit dem Rad im Wappen — und sind in die Gegend von Worms gekommen, wo einst die Burgunden lebten, und wo man Siegfried erschlug.

Nun werden wir uns nach Osten wenden und eine kurze Reise durch Süddeutschland machen. Wir werden durch das schöne Schwaben wandern und die Ruine Hohenstaufen und das Schloß Hohenzollern sehen. Philippsburg wird uns an die Franzosenkriege, Winsperg an die Hohenstaufenzeit und eine Geschichte von König Rudolf an die alte Stadt Nürnberg erinnern. In Marbach werden wir an Deutschlands beliebtesten Dichter, Friedrich von Schiller, denken; bei Augsburg werden wir das Lechfeld sehen, auf dem manche große Schlacht geschlagen wurde.

Hohenstaufen, Hohenzollern, Philippsburg, Winsberg (Weinsberg), Marbach, Augsburg werden in den folgenden Lesestücken erwähnt werden.

Fragen

1. In welcher deutschen Stadt sind wir zuerst gewesen? 2. Welchen Teil von Deutschland haben wir dann besucht? 3. Was haben wir am Rhein gesehen? 4. Wohin werden wir dann reisen? 5. Welche Städte werden wir in Süddeutschland sehen?

Übung

1. Verwandeln Sie alle Verbformen in Text 17 ins Futurum und Futurum exactum (z. B. wurde — wird werden — wird geworden sein).

2. Geben Sie die folgenden Verbformen in allen Zeiten: du gehst (gingst, bist gegangen, warst gegangen, wirst gehen, wirst gegangen sein), ich verliere, er sucht, wir essen, ihr zieht (transitiv und intransitiv), sie kommen.

XXIII

Hohenstaufen und Hohenzollern

Nicht weit von Stuttgart, der Hauptstadt von Württemberg, steht in Schwaben ein einsamer Hügel. Auf seinem Gipfel sieht man ein paar Trümmer einer alten Burg. Über einem Tore liest man die lateinischen Worte: "Hic transibat rex" — „Hier schritt der König durch."

Das war einst das Schloß Hohenstaufen, der Sitz der Herzöge von Schwaben, die von 1138 bis 1254 deutsche Kaiser waren. Zu den Hohenstaufen gehörte der große Friedrich Barbarossa, der auf einem Kreuzzuge starb, aber nach der Sage im Berge Kyffhäuser weiterlebt. Unter der Herrschaft der Hohenstaufen blühten Literatur und Kunst in Deutschland. Das Nibelungenlied und das Gudrunlied stammen aus ihrer Zeit. Wolfram von Eschenbach schrieb damals seinen „Parzival," Gottfried von Straßburg schrieb „Tristan und Isolde," Hartmann von Aue seinen „Armen Heinrich." Zu ihrer Zeit sang auch Walther von der Vogelweide, der bedeutendste lyrische Dichter der mittelhochdeutschen Zeit.

Südwestlich von diesem Berge, im Fürstentum Hohen-

zollern, steht auf dem Zollernberge das Schloß Hohenzollern, die Stammburg des jetzigen deutschen Kaiserhauses. Auch die Hohenzollern stammen also aus Schwaben. Im Dreißigjährigen Kriege zerstörten die Schweden dieses Schloß fast ganz. Erst in der Mitte des neunzehnten Jahrhunderts hat ein König von Preußen es neu erbaut. Über dem Tore steht die Inschrift:

„Zollern, Nürnberg Brandenburg im Bund
Baun die Burg auf festem Grund. 1454."

Und eine andere Inschrift heißt:

„Mich baut' Preußens starke Hand,
Adlertor bin ich genannt."

Aus der Nähe von Schwaben, nämlich aus der nördlichen Schweiz, stammt auch das österreichische Kaiserhaus, die Habsburger, die fast 500 Jahre lang deutsche Kaiser waren.

Erklärungen

8. **Die Hohenstaufen:** Die wichtigsten deutschen Kaiserhäuser heißen: die Karolinger (843–911), die Sachsen oder Ottonen (919–1024), die Franken oder Salier (1024–1125), die Hohenstaufen (1138–1254), die Habsburger (1273–1330 und 1438–1806), die Luxemburger (1347–1437) und die Hohenzollern (seit 1871).

26. **Die Inschriften:** Die erste Inschrift erinnert an die Erbauung der Burg durch die Zollern (= Hohenzollern), die auch Burggrafen von Nürnberg und Kurfürsten von Brandenburg waren. Die zweite Inschrift erinnert an die Neuerbauung der Burg unter einem Hohenzollern, der König von Preußen war.

Fragen

1. Wo sind die Trümmer des Schlosses Hohenstaufen? 2. Was wissen Sie von Friedrich Barbarossa? 3. Was bedeutete die Zeit der Hohenstaufen für die deutsche Literatur? 4. Wo

steht das Schloß Hohenzollern? 5. Wer hat dieses Schloß zerstört, und wer hat es neu erbaut? 6. Was bedeuten die zwei Inschriften über dem Tore? 7. Woher stammen die Habsburger?

Übung

1. Verwandeln Sie alle Präsensformen im Text in Perfektformen und alle Präteritumformen in Plusquamperfektformen.

2. Geben Sie die folgenden Verbformen in allen Zeiten: Die Burg steht in Schwaben. Der Hügel, auf dem man eine Ruine sieht. Man liest eine Inschrift über dem Tore. Er stirbt im fremden Lande.

3. Setzen Sie Präpositionen, Artikel und Endungen in folgenden Sätzen: Der König ging — — Tor. Der Rhein entspringt — — Alpen. Wir haben das Nibelungenlied — einig– Woche– gelesen. Wolfram von Eschenbach lebte — — Zeit der Hohenstaufen. Der Hohenstaufen ist — — Stadt Stuttgart. Ich denke — — Zeit der Hohenstaufen.

XXIV

Der reichste Fürst

Von Justinus Kerner

Preisend mit viel schönen Reden
Ihrer Länder Wert und Zahl,
Saßen viele deutsche Fürsten
Einst zu Worms im Kaisersaal.

„Herrlich," sprach der Fürst von Sachsen,
„Ist mein Land und seine Macht.
Silber hegen seine Berge
Wohl in manchem tiefen Schacht."

„Seht mein Land in üpp'ger Fülle,"
Sprach der Kurfürst von dem Rhein,
„Goldne Saaten in den Tälern,
Auf den Bergen edlen Wein!"

„Große Städte, reiche Klöster,"
Ludwig, Herr von Bayern, sprach,
„Schaffen, daß mein Land dem euern
Wohl nicht steht an Schätzen nach."

Eberhard, der mit dem Barte,
Württembergs geliebter Herr,
Sprach: „Mein Land hat kleine Städte,
Trägt nicht Berge silberschwer.

Doch ein Kleinod hält's verborgen —
Daß in Wäldern noch so groß
Ich mein Haupt kann kühnlich legen
Jedem Untertan in'n Schoß."

Und es rief der Herr von Sachsen,
Der von Bayern, der vom Rhein:
„Graf im Bart! Ihr seid der reichste,
Euer Land trägt Edelstein."

Erklärungen

8. **Wohl in manchem tiefen Schacht**=in gar manchem tiefen Schacht, in vielen tiefen Schächten.

16. **Wohl nicht steht an Schätzen nach**=gewiß an Schätzen nicht nachsteht, gewiß ebenso reich ist.

17. **Eberhard mit dem Barte** war im vierzehnten Jahrhundert Graf von Württemberg.

24. **In'n Schoß**=in den Schoß.

28. **Der Edelstein**, von dem die Fürsten sprechen, ist die Treue des **Volkes**.

XXV

Wie König Rudolf das Recht erforschte

Auf einem Reichstage zu Nürnberg verklagte ein Kaufmann seinen Wirt vor König Rudolf: „Herr König, ich habe diesem Mann einen Sack Geld mit 200 Mark gegeben; die sollte er für mich aufheben. Aber nun leugnet er die Sache und will mir das Geld nicht zurückgeben; denn ich habe keine Zeugen.“ Der König glaubte ihm, denn er wußte, daß der Kaufmann ein ehrlicher Mann war.

Bald danach kamen Gesandte der Stadt Nürnberg zu dem König. Unter ihnen war jener Wirt. Zu dem sagte der König: „Du hast einen schönen Hut. Willst du ihn mir geben? Ich gebe dir meinen dafür.“ Der Wirt war es zufrieden. Nun schickte der König einen Boten zu der Frau des Wirtes; der mußte ihr sagen, sie sollte ihm gleich den Sack des Kaufmanns geben; als Zeichen, daß der Wirt ihn sendete, sollte er ihr den Hut zeigen. — Die Frau gab dem Boten den Sack.

Nun ließ der König den Kaufmann und den Wirt vor sich kommen. Der Kaufmann wiederholte seine Klage, aber der Wirt leugnete. Während beide miteinander stritten, legte der König plötzlich den Sack auf den Tisch. Nun war der Betrug des Wirtes klar am Tage. Der König gab dem Kaufmann sein Geld zurück und bestrafte den Wirt.

Erklärungen

König Rudolf von Habsburg, der erste habsburgische deutsche König, kam 1273 auf den Thron.

1. **Der Reichstag**: Die Reichstage des alten Deutschen Reiches fanden in verschiedenen Städten statt. Im neuen Deutschen Reiche versammelt sich der Reichstag immer in Berlin.

Fragen

1. Was war die Klage des Kaufmanns gegen den Wirt? 2. Wie traf der König den Wirt? 3. Was tat er, um den Sack Geld von der Frau des Wirtes zu bekommen? 4. Was geschah, als der Kaufmann und der Wirt vor dem Könige standen?

Übung

1. Konjugieren Sie im Präsens und Präteritum: Ich mag ihn nicht sehen. Ich kann den Sack nicht finden. Ich soll den Hut holen.

2. Übertragen Sie die folgenden Sätze in den Plural: Ich darf euch das Geld nicht geben. Ich weiß nicht, was er tun will. Weißt du, ob er es kann?

3. Übertragen Sie folgende Sätze in den Singular: Sie müssen dem Kaufmann sein Geld zurückgeben. Nun können wir den Betrug des Kaufmanns sehen. Wollt ihr jetzt nach Hause gehen?

XXVI

Der Rekrut von Philippsburg

Im Jahre 1734 belagerten die Franzosen das Städtchen Philippsburg in Baden. Da stand ein Rekrut auf einsamem Posten und dachte: „Wenn sie nur nicht hierher kommen!“ Aber ein Dutzend Franzosen legten eine Leiter an den Wall und versuchten in die Festung einzudringen. Leise kam eine französische Grenadierkappe hinter dem Walle herauf. Dann kam ein bärtiger Kopf nach. Da sprang der Rekrut an den Wall und stach mit dem Bajonett nach dem Franzosen.

Dieser verschwand. Aber gleich darauf sieht der Soldat einen zweiten Kopf hinter dem Wall heraufkommen. Er gibt ihm wieder einen Stich und sagt: „Aber jetzt kommst

du nicht wieder!" Und so ging es mit dem dritten und dem vierten, und so weiter bis zum zwölften.

Bald danach kam der Kommandant, sah die Leiter dort stehen und unten zwölf tote Franzosen liegen. Da fragte er den Rekruten: „Was hat's hier gegeben?" Der antwortete: „Ein Franzose wollte über den Wall klettern. Zwölfmal mußte ich nach ihm stechen. Er muß unten im Graben liegen." Denn er meinte, es sei immer derselbe Franzose gewesen.

Der Kommandant lachte, und der Rekrut bekam für jeden toten Franzosen eine Mark Belohnung und durfte an jenem Abend so viel Wein trinken und Speck essen, wie er wollte.

Erklärungen

3. **Wenn sie nur nicht hierher kommen** = ich hoffe, daß sie nicht herkommen.

5. **Eine Grenadierkappe**: Gewisse französische Soldaten, Grenadiere genannt, trugen hohe Mützen aus Bärenfell.

8. **Er stach nach dem Franzosen**: Merke Redensarten wie: er schlug nach ihm, er stach nach ihm; er lief ihm nach, er sprang ihr nach (siehe Gudrun, Seite 18: König Hartmut sprang Gudrun nach), er fuhr ihm nach.

Fragen

1. Was dachte sich der Rekrut, als er auf Posten stand? 2. Was taten französische Soldaten? 3. Was geschah einem nach dem andern? 4. Was sah der Kommandant, als er kam? 5. Was hatte der Rekrut gemeint, als er nach den zwölf Franzosen stach? 6. Was bekam er zur Belohnung?

Übung

1. Geben Sie in allen Zeiten: er kommt herauf; du bekommst Geld; was antwortete er? ich denke nach.

2. Suchen Sie in Text XXI (Die Nibelungen) alle trennbaren und alle untrennbaren Verba auf!

XXVII

Die Weiber von Winsperg

Von Adelbert von Chamiſſo

Der erſte Hohenſtaufen, der König Konrad, lag
Mit Heeresmacht vor Winsperg ſeit manchem langem Tag.
Der Welfe war geſchlagen, noch wehrte ſich das Neſt;
Die unverzagten Städter, die hielten es noch feſt.

Der Hunger kam, der Hunger! das iſt ein ſcharfer Dorn;
Nun ſuchten ſie die Gnade, nun fanden ſie den Zorn.
„Ihr habt mir hier erſchlagen gar manchen Degen wert,
Und öffnet ihr die Tore, ſo trifft euch doch das Schwert.“

Da ſind die Weiber kommen: „Und muß es alſo ſein,
Gewährt uns freien Abzug, wir ſind vom Blute rein!“
Da hat ſich vor den Armen des Helden Zorn gekühlt,
Da hat ein ſanft Erbarmen im Herzen er gefühlt.

„Die Weiber mögen abziehn, und jede habe frei,
Was ſie vermag zu tragen und ihr das Liebſte ſei!
Laßt ziehn mit ihrer Bürde ſie ungehindert fort!“
Das iſt des Königs Meinung, das iſt des Königs Wort.

Und als der frühe Morgen im Oſten kaum gegraut,
Da hat ein ſeltenes Schauſpiel vom Lager man geſchaut;
Es öffnet leiſe, leiſe ſich das bedrängte Tor,
Es ſchwankt ein Zug von Weibern mit ſchwerem Schritt hervor.

Tief beugt die Last sie nieder, die auf dem Rücken ruht,
Sie tragen ihre Ehherrn, das ist ihr liebstes Gut.
„Halt an die argen Weiber!" ruft drohend mancher Wicht;—
Der Kanzler spricht bedeutsam: „Das war die Meinung nicht!"

Da hat, wie er's vernommen, der fromme Herr gelacht:
„Und war es nicht die Meinung, sie haben's gut gemacht;
Gesprochen ist gesprochen, des Königs Wort besteht,
Und zwar von keinem Kanzler zerdeutelt und zerdreht!"

Erklärungen

Winsperg, heute Weinsberg, liegt in Württemberg am Neckar. Das Schloß von Weinsberg heißt „Weibertreu," zum Andenken an die Sage, die dieses Gedicht erzählt. Die Sache soll sich im Jahre 1140 zugetragen haben, nach dem Siege König Konrads III. über Graf Welf.

7. **manchen Degen wert**=manchen werten Degen.
8. **Und öffnet ihr die Tore**=Und selbst wenn ihr die Tore öffnet.
9. **kommen**=gekommen.
also=so (wenn es so sein muß).
11. **vor den Armen**, d. h. vor den armen Weibern.
13. **habe frei**=soll frei haben.
24. **war es nicht die Meinung**=wenn es auch nicht (obwohl es nicht) die Meinung war.

XXVIII

Aus Schillers „Wilhelm Tell"

Lied des Fischerknaben

Es lächelt der See, er ladet zum Bade.
Der Knabe schlief ein am grünen Gestade,
Da hört er ein Klingen
Wie Flöten so süß,
Wie Stimmen der Engel
Im Paradies.

Und wie er erwacht in ſeliger Luſt,
Da ſpielen die Waſſer ihm um die Bruſt.
Und es ruft aus den Tiefen:
Lieb Knabe, biſt mein!
Ich locke den Schläfer,
Ich zieh ihn herein.

Lied des Hirten

Ihr Matten, lebt wohl!
Ihr ſonnigen Weiden!
Der Senne muß ſcheiden,
Der Sommer iſt hin.
Wir fahren zu Berg, wir kommen wieder,
Wenn der Kuckuck ruft, wenn erwachen die Lieder,
Wenn mit Blumen die Erde ſich kleidet neu,
Wenn die Brünnlein fließen im lieblichen Mai.

Lied des Alpenjägers

Es donnern die Höhen, es zittert der Steg,
Nicht grauet dem Schützen auf ſchwindlichtem Weg:
Er ſchreitet verwegen
Auf Feldern von Eis!
Da pranget kein Frühling,
Da grünet kein Reis;
Und unter den Füßen ein neblichtes Meer,
Erkennt er die Städte der Menſchen nicht mehr;
Durch den Riß nur der Wolken
Erblickt er die Welt,
Tief unter den Waſſern das grünende Feld.

Erklärungen

Friedrich von Schiller wurde am 10. November 1759 in Marbach (in Württemberg am Neckar, nicht weit von Stuttgart) geboren. Er lehrte Geschichte an der Universität von Jena und starb im Jahre 1805. — Unsere drei Gedichte stammen aus „Wilhelm Tell," einem seiner wichtigsten Dramen.

9. **Es ruft aus den Tiefen:** unpersönlich=irgend jemand, eine Stimme.

10. **Lieb Knabe**=Lieber Knabe.

21. **Es donnern die Höhen:** Die Höhen „donnern," wenn Lawinen niederrollen.

27. **Unter den Füßen ein neblichtes Meer**=Weil unter seinen Füßen ein neblichtes Meer ist.

XXIX

Ein alter Spruch

Augsburger Pracht,
Venediger Macht,
Nürnberger Witz,
Straßburger Geschütz
Und Ulmer Geld
Regieren die Welt.

Erklärungen

Viele süddeutsche Städte (besonders Augsburg und Ulm) waren gegen Ende des Mittelalters sehr reich. Venedig war damals eine mächtige Republik.

XXX

Die Schlacht auf dem Lechfelde

Nachdem die Karolinger ausgestorben waren, kamen im Jahre 919 die Herzöge von Sachsen auf den deutschen Thron. Dem ersten sächsischen Könige, Heinrich I., gelang es, in sechs Jahren alle deutschen Länder und Stämme zu vereinigen.

Aber zu dieser Zeit machte das wilde Reitervolk der Ungarn heftige Angriffe auf Deutschland. „Alles, wohin sie kamen, wurde verwüstet," sagt ein deutscher Historiker. „Die Burgen und festen Plätze, die Klöster und Kirchen, die Wohnungen des armen Landmanns wurden eingeäschert, Mann und Weib erwürgt; wieder konnte man an den Rauchwolken und dem Feuerschein am Himmel die Straße verfolgen, die der furchtbare Feind zog; wieder flüchtete man sich ins Dickicht der Wälder, auf die Spitzen der Berge und in verborgene Höhlen."

Während der ersten Jahrzehnte seiner Regierung hatte Heinrich diesen Feinden keinen Widerstand leisten können, sondern hatte ihnen Tribut zahlen müssen. Doch hatte er diese Zeit nicht unbenützt vorübergehen lassen. Überall im Lande hieß er Burgen bauen; seine Sachsen mußten zu Pferde kämpfen lernen und die Städte verteidigen helfen. Jeder neunte Landmann mußte in die Stadt übersiedeln. Endlich erklärte der König den Ungarn den Krieg und besiegte sie im Jahre 932 in der Nähe der Stadt Merseburg.

Unter seinem Sohne Otto dem Großen aber machten sie im Jahre 955 einen neuen Angriff auf Deutschland. Dieser zog gegen sie zu Felde und fand sie in der Ebene des Lech, in der Nähe von Augsburg, lagern, 100,000 Mann stark. Gegen diese hatte er nur 8000 deutsche Reiter sammeln können. Ein Teil der Feinde griff sein Heer im Rücken an. Otto hieß seinen Schwiegersohn Konrad sich gegen diese wenden. Als dieser gesiegt hatte, begann der König selbst den Kampf gegen die Ungarn. Er selbst sprengte zuerst mitten unter die Feinde. Das ganze Heer folgte ihm. Tausende der Ungarn fielen, die anderen flohen. Otto verfolgte sie bis in die Gegend von Regensburg.

Mit dieser Schlacht endeten die Einfälle der Ungarn nach Deutschland. Nie wieder haben sie seitdem einen Angriff wagen können.

Erklärungen

Das Lechfeld ist eine Ebene am Lech, in der Nähe von Augsburg.

1. **Die Karolinger**: siehe Erklärung zu Text 23.

4. **Alle deutschen Stämme**: Es gab fünf deutsche Stämme: die Sachsen im Nordwesten (von dort zogen die Angelsachsen nach England), die Franken und Thüringer in der Mitte, die Schwaben im Südwesten und die Bayern im Südosten.

9. **eingeäschert** = zu Asche gemacht, verbrannt.

23. **Merseburg** liegt am Flusse Saale, in der preußischen Provinz Sachsen.

Fragen

1. Was tat Heinrich I. in den ersten sechs Jahren seiner Regierung? 2. Erzählen Sie, was die Ungarn in Deutschland taten! 3. Wie bereitete König Heinrich sein Volk für den Kampf gegen die Ungarn vor? 4. Was geschah unter Otto dem Großen? 5. Wie groß war das Heer der Ungarn, und wie groß das der Deutschen? 6. Wie verlief der Kampf? 7. Was war die Folge dieser Schlacht?

Übung

1. Übertragen Sie folgende Sätze ins Perfekt und Plusquamperfekt:

Die Soldaten müssen auf Posten stehen. Er sieht einen Franzosen heraufkommen. Du kannst den Brief lesen.

2. Geben Sie die folgenden Sätze in allen sechs Zeiten:

Der König kann keinen Widerstand leisten. Die Deutschen müssen Tribut zahlen. Du darfst nicht kommen.

Fünfter Teil

Mitteldeutſchland

Zu Mitteldeutſchland rechnet man: Thüringen, das Königreich Sachſen und die preußiſchen Provinzen Heſſen-Naſſau und (zum Teil) Sachſen; der nördliche Teil der Provinz Sachſen gehört zu Norddeutſchland; es gibt alſo zwei Länder, die Sachſen heißen: ein Königreich (mit den Städten Leipzig und Dresden) und eine preußiſche Provinz (mit den Städten Halle und Magdeburg). Das Königreich Sachſen hat 15,000 Quadratkilometer (etwas mehr als Connecticut) mit 4½ Millionen Einwohnern. Es iſt der bevölkertſte Teil von Deutſchland; auf jedes Quadratkilometer kommen ungefähr 300 Einwohner.

Thüringen beſteht aus acht kleinen Staaten (einem Großherzogtum, drei Herzogtümern und vier Fürſtentümern), die zuſammen eine Fläche von ungefähr 12,000 qkm haben — weniger als das Königreich Sachſen und weniger als Connecticut.

XXXI

Thüringen

Das kleine Thüringen wird mit Recht das Herz Deutſchlands, ja das Herz Mitteleuropas genannt. Von den Alpen, der Nordſee und der Oſtſee iſt es gleich weit entfernt. Auch

die Entfernung nach der Westgrenze und der Ostgrenze des Deutschen Reiches ist ungefähr dieselbe.

Durch den Thüringer Wald wird Deutschland in zwei Teile geteilt. An das Südostende des Thüringer Waldes schließen sich noch drei Gebirge an: das Fichtelgebirge, der Böhmerwald und das Erzgebirge. Im Fichtelgebirge, das gerade in der Mitte liegt, entspringen vier Flüsse, die nach den vier Himmelsrichtungen gehen: der Main fließt nach Westen, in den Rhein; die Eger nach Osten und die Saale nach Norden, beide in die Elbe; und die Naab nach Süden, in die Donau. Hier ist also die Wasserscheide zwischen Nordsee und Schwarzem Meer, zwischen Rhein, Elbe und Donau.

Der Thüringer Wald ist nicht großartig wie die Alpen, aber malerisch und lieblich. Von Goethe wurde die Thüringer Landschaft mehrfach beschrieben. Wer kennt nicht das einfache, aber wunderbar schöne Lied, das er auf einem einsamen Thüringer Berggipfel bei Ilmenau schrieb:

„Über allen Gipfeln ist Ruh';
In allen Wipfeln spürest du
Kaum einen Hauch.
Die Vöglein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch."

Neben seiner landschaftlichen Schönheit ist Thüringen durch stolze Erinnerungen an die vaterländische Geschichte geschmückt. Auf der Wartburg bei Eisenach wurden von dem edlen Landgrafen Hermann die größten Dichter der mittelhochdeutschen Zeit versammelt. Im Jahre 1207 wurde dort der berühmte „Sängerkrieg" gekämpft. Auf der Wartburg wurde Luther im Jahre 1521 in Sicherheit gebracht,

da er geächtet war, und dort hat er seine Bibelübersetzung begonnen.

Nicht weit von Eisenach, in Weimar, lebte Goethe; an der Universität Jena lehrte Schiller.

Wie der Thüringer Wald die Mitte von Nord- und Süddeutschland bildet, so halten auch die Thüringer in ihrem Charakter die Mitte zwischen norddeutschem und süddeutschem Wesen. An Energie sind sie den Norddeutschen zu vergleichen, an Gemütlichkeit und Lebensfreude den Sachsen, den Süddeutschen und den Rheinländern. Der Thüringer hat ein warmes Herz, einen offenen Kopf, Freude an der Arbeit, aber auch am Genuß.

Handel und Industrie blühen in Thüringen. Seit alter Zeit trafen sich dort bedeutende Handelsstraßen. Das Gebirge ist reich an Mineralien, und der Bergbau ist darum hoch entwickelt (Luthers Vater war Bergmann). In vielen Thüringer Städten (besonders in Sonneberg) werden Spielwaren gemacht. Aus dem Thüringer Walde kommen die Schiefertafeln und Griffel für Millionen von deutschen Schulkindern. In vielen Gegenden Thüringens wird Glas und Porzellan gemacht. In Suhl, Ruhla und anderen Orten wurden früher Panzer und Schwerter geschmiedet.

Erklärungen

14. **Die Wasserscheide**: der Ort, wo „die Wasser sich scheiden," d. h. nach verschiedenen Richtungen fließen.

21. **Ilmenau, Suhl, Ruhla, Sonneberg**: Städte in Thüringen.

33. Der „**Sängerkrieg**" war ein Wettkampf zwischen sechs Dichtern. Der Komponist Richard Wagner erzählt davon in seiner Oper „Tannhäuser."

34. **Luther**: Martin Luther, der große deutsche Reformator, war 1483 in Eisleben in Thüringen (heute zur Provinz Sachsen gehörend) geboren.

Fragen

1. Warum nennt man Thüringen das Herz Deutschlands? 2. Welche Gebirge und welche Flüsse gehen vom Südostende des Thüringer Waldes aus? 3. Wie heißt das Gedicht, das Goethe auf einem Berge bei Ilmenau schrieb? 4. Was wird von der Wartburg in unserem Texte erzählt? 5. Beschreiben Sie den Charakter der Thüringer! 6. Was ist über den Handel und die Industrie Thüringens zu sagen? 7. Was wurde früher in Ruhla gemacht?

Übung

1. Geben Sie alle Zeiten von: er wird genannt, du wirst geholt, der Brief wird geschrieben.

2. Übertragen Sie folgende Sätze ins Passiv:

Hagen ermordete Siegfried. Der Landgraf Hermann hatte die bedeutendsten Dichter an seinem Hofe versammelt.

XXXII

Der Schmied von Ruhla

In Ruhla im Thüringer Walde liegt eine uralte Schmiede, und seit alter Zeit sagt man von einem starken, energischen Manne: „Er ist in Ruhla hart geschmiedet worden." Das Sprichwort kommt von der folgenden Geschichte:

Landgraf Ludwig von Thüringen war ein milder und freundlicher Herr gewesen, gütig gegen jedermann. Darum war er von seinen Edelleuten verachtet worden. Sie hatten seine Gebote nicht befolgt und seine Untertanen bedrückt.

Einmal war der Landgraf auf der Jagd. Ein Wild war so lange von ihm verfolgt worden, bis die Nacht einbrach. Da sah der Landgraf ein Feuer durch die Bäume, ging in der Richtung und kam zu einer Waldschmiede. Er hatte schlechte

Kleider und trug ein Jagdhorn an der Seite. Der Schmied fragte ihn, wer er sei. „Des Landgrafen Jäger!“ antwortete er. „Gebt mir Herberge!“ „Des Landgrafen! Des milden Herrn!“ sagte der Schmied. „Du kannst diese Nacht hier bei mir bleiben; in der Scheune findest du Heu; aber es ist nicht um deines Herrn willen, daß ich dir Herberge gebe.“

Schweigend ging der Landgraf in die Scheune, aber er konnte nicht schlafen. Die ganze Nacht arbeitete der Schmied, und bei jedem Schlage auf das Eisen sprach er: „Landgraf, Landgraf, werde hart!“ Und dabei schalt er ihn: „Du böser, allzu milder Herr! Was hilft deine Herrschaft den armen Leuten? Siehst du nicht, wie deine Edelleute das Volk bedrücken?“ Dabei erzählte er seinen Gesellen, was die Edelleute gegen das Volk taten. So trieb es der Schmied bis zum Morgen.

Der Landgraf aber nahm sich all das zu Herzen, und seit seiner Heimkehr wurde er hart und streng, aber gerecht gegen Arme und Reiche. Seitdem wurde er „der eiserne Landgraf“ genannt.

Erklärungen

5. **Ludwig II. der Eiserne** war der Schwager des Kaisers Friedrich Barbarossa. Er regierte von 1140–72.

13. **Das Jagdhorn** oder Waldhorn ist ein Horn, welches Jäger tragen, um ihren Gefährten Signale zu geben.

Fragen

1. Was bedeutet das Sprichwort: „Er ist in Ruhla hart geschmiedet worden“? 2. Wie regierte Landgraf Ludwig von Thüringen? 3. Was geschah ihm einst auf der Jagd? 4. Wo fand er Herberge? 5. Was sagte der Schmied, als er ihn aufnahm? 6. Was hörte er den Schmied in der Nacht sagen? 7. Was tat der Landgraf seit jener Nacht?

Übung

1. Geben Sie in allen ſechs Zeiten des Paſſivums: Die Edelleute bedrückten das Volk. Der Schmied fragte den Landgrafen. Der Landgraf hilft den Armen.

2. Übertragen Sie alle Paſſivformen in Text XXXI ins Perfektum und ins Futurum.

3. Übertragen Sie die folgenden Sätze ins Paſſivum derſelben Zeit:

Der Landgraf hatte ein Feuer geſehen. Der Schmied wird ihn beherbergen (beherbergen heißt „Herberge geben"). Er wird das Heu in der Scheune gefunden haben. Der Schmied hat den Landgrafen geſcholten.

XXXIII

Die lebendige Mauer

Einmal hatte der eiſerne Landgraf ſeinen Schwager, den Kaiſer Barbaroſſa, auf ſein Schloß in Naumburg geführt. Der Kaiſer war von ſeiner Schweſter freundlich empfangen worden und blieb eine Zeitlang bei ihnen. Eines Morgens ſagte er zu dem Landgrafen: „Deine Burg gefällt mir. Doch vermiſſe ich an dieſer Stelle eine Mauer." Der Landgraf erwiderte: „Die Mauer kann ich ſchnell ſchaffen, wenn ich ſie brauche." „Wie bald kann denn eine gute Mauer gebaut werden?" „In weniger als drei Tagen!" ſagte der Landgraf. Der Kaiſer lachte und ſprach: „Das iſt unmöglich. Alle Arbeiter des Reiches können das nicht tun."

Da ſandte der Landgraf heimlich Boten aus und befahl allen Edelleuten in Thüringen, am Abend mit wenigen Dienern, aber in ihrer beſten Rüſtung, auf die Burg zu kommen. Das geſchah. Am frühen Morgen mußte jeder

von den Edelleuten in voller Rüstung an der Stelle, wo keine Mauer war, an den Rand des Burggrabens treten. Vor jedem Edelmann trug ein Diener sein Wappen, hinter ihm seinen Helm. So standen sie am Graben, die bloßen Schwerter in der Hand. Nun ging Ludwig zu seinem Schwager und sagte: „Die Mauer, von der wir gestern gesprochen haben, ist fertig.“ „Du willst mich täuschen,“ sagte Friedrich und ging hinaus. Aber als er die vielen Edelleute in ihren glänzenden Rüstungen erblickte, sagte er: „Eine bessere und edlere Mauer ist noch nie gebaut worden. Habe Dank, lieber Schwager, daß du sie mir gezeigt hast!“

Erklärungen

2. **Naumburg** ist eine Stadt in Thüringen, an der Saale.

18. **Das Wappen** und **der Helm** zeigten, zu welcher Familie jeder Edelmann gehörte.

Fragen

1. Wie kam es, daß Barbarossa die Burg des Landgrafen sah? 2. Was sagte der Landgraf über den Bau einer Mauer, und was meinte der Kaiser dazu? 3. Was tat nun der Landgraf? 4. Wie sollten die Edelleute kommen? 5. Wie wurden sie von dem Landgrafen aufgestellt? 6. Was sagte Friedrich Barbarossa, als er diese lebendige Mauer sah?

Übung

1. Geben Sie alle Zeiten des Aktivs und des Passivs von: Der Landgraf führt den Kaiser auf die Burg. Der Graf baut eine Mauer aus Männern.

2. Verwandeln Sie ins Passivum: Als er die Edelleute erblickt hatte, bewunderte er die Mauer. Der Kaiser hatte die Wappen gesehen, welche Diener vor jedem Edelmann getragen hatten. Wann wird der Graf die Mauer gebaut haben?

XXXIV

Erlkönig

Von Wolfgang von Goethe

Wer reitet ſo ſpät durch Nacht und Wind?
Es iſt der Vater mit ſeinem Kind;
Er hält den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn ſicher, er hält ihn warm.

Mein Sohn, was birgſt du ſo bang dein Geſicht? —
Siehſt, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif? —
Mein Sohn, es iſt ein Nebelſtreif. —

Du liebes Kind, komm, geh mit mir!
Gar ſchöne Spiele ſpiel' ich mit dir;
Manch bunte Blumen ſind an dem Strand,
Meine Mutter hat manch gülden Gewand. —

Mein Vater, mein Vater, und höreſt du nicht,
Was Erlenkönig mir leiſe verſpricht? —
Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;
In dürren Blättern ſäuſelt der Wind. —

Willſt, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter ſollen dich warten ſchön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n
Und wiegen und tanzen und ſingen dich ein. —

Mein Vater, mein Vater, und ſiehſt du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düſtern Ort? —
Mein Sohn, mein Sohn, ich ſeh' es genau:
Es ſcheinen die alten Weiden ſo grau. —

Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt! —
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an! —
Erlkönig hat mir ein Leid's getan! —

Den Vater grauset's, er reitet geschwind,
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Mühe und Not;
In seinen Armen das Kind war tot.

Erklärungen

Der Erlkönig ist der König der Elfen (Waldgeister).

2. **Der Vater mit seinem Kind:** Goethe nahm den Stoff zu dem Gedichte aus einer Erzählung, die er in Jena hörte: Ein Bauer war mit seinem kranken Kinde in die Stadt (Jena) zu einem Arzte geritten. Der Arzt konnte ihm nicht helfen. Als sie heimritten, fiel das Kind in Fieberphantasien und glaubte Waldgeister zu sehen. Ehe sie den Hof erreichten, starb es in den Armen des Vaters.

7. **Kron' und Schweif:** Nach manchen Sagen hat der König der Waldgeister die Gestalt einer riesenhaften Katze mit einer goldenen Krone auf dem Haupte.

12. **Gülden:** alte Form für goldenes.

XXXV

Kyffhäusersagen

Nördlich vom Thüringer Wald liegt das Kyffhäuser-Gebirge. Auf seinem nordwestlichen Teile liegt die Ruine Rotenburg, auf dem nordöstlichen Teile sieht man die großen Ruinen der Kaiserburg Kyffhausen. Ein alter Burgturm ist noch gut erhalten. Unten ist kein Eingang, aber an vorspringenden Steinen kann man zu einem offenen Fenster emporklettern.

In dem Turme ſchläft unter der Erde Kaiſer Friedrich Rotbart mit ſeiner Tochter Utchen und ſeinen Rittern. Er ſitzt auf einer Bank an einem runden ſteinernen Tiſche, und ſein roter Bart iſt durch den Tiſch gewachſen.

Einſt hütete ein armer junger Schäfer am Fuße des Kyffhäuſers ſeine Schafe. Er ſtieg den Berg hinauf und fand oben eine wunderbare Blume, pflückte ſie und ſteckte ſie an ſeinen Hut, um ſie ſeiner Braut zu ſchenken. Wie er weiter ging, fand er oben auf der alten Burg eine offene Tür. Er ging hinein, ſah viele glänzende Steine auf der Erde liegen und füllte ſeine Taſchen damit. Nun wollte er wieder ins Freie. Da hörte er eine Stimme rufen: „Vergiß das Beſte nicht!“ Er wußte nicht, was das bedeutete, und lief aus der Burg. Kaum ſah er die Sonne und ſeine Schafe wieder, ſo fiel die Tür hinter ihm zu. Als er nach dem Hute faßte, fand er die Blume nicht.

Plötzlich ſtand ein Zwerg vor ihm. „Wo haſt du die Wunderblume, welche du fandeſt?“ „Verloren!“ ſagte traurig der Schäfer. „Sie war mehr wert als die ganze Rotenburg!“ ſagte der Zwerg. „Wenn du ſie behalten hätteſt, wäreſt du der reichſte Mann in der Welt geworden.“ — Wie der Schäfer nach Hauſe kam und die Steine aus den Taſchen nahm, waren es lauter Goldſtücke. Die Blume aber war verſchwunden und wird noch immer geſucht. Wenn ſie doch einer von uns fände!

* * *

In Tilleda, einem Dorfe am Fuße des Kyffhäuſers, wohnte ein armer Bauer. Seiner Tochter war mit einem armen jungen Manne verlobt. Morgen ſollte die Hochzeit ſein, aber im Hauſe waren nur für eine Familie Teller,

Messer, Gabeln und Löffel. Da sagte der Vater im Scherz: „Wenn ihr auf den Kyffhäuser gingt, könntet ihr vielleicht von Prinzessin Utchen borgen!“

Die jungen Leute gingen wirklich hin. Als sie auf den Berg kamen, stand die Prinzessin da, als ob sie auf sie gewartet hätte. Sie lächelte und winkte ihnen zu folgen. Sie gingen mit ihr in den Berg. Die Prinzessin gab ihnen zu essen und gab ihnen dann einen Korb mit Geschirr. Hans und Grete dankten und versprachen, morgen alles zurückzugeben und auch ein Stück Hochzeitskuchen mitzubringen.

Sie eilten heim. Als sie ins Dorf kamen, erkannten sie es nicht wieder. Die Hütte des Bauern war nicht mehr da. An ihrer Stelle stand ein großer, schöner Hof. Kein Haus erkannten sie mehr, und eine Menge fremder Menschen sammelten sich um sie. Da schritt der Prediger durch die Menge, sah die beiden Leute und fragte sie, woher sie kämen. Sie sagten ihm ihre Namen und erzählten ihm alles. Der Prediger nahm sie mit sich in sein Haus und schlug im Kirchenbuch nach. Da fand er, daß vor 200 Jahren ein Brautpaar ihres Namens in den Kyffhäuser gegangen und nicht zurückgekehrt war.

Da weinten die beiden, daß sie so alt geworden waren. Der Prediger traute sie, und sie hielten eine Hochzeit, bei der das Geschirr aus dem Kyffhäuser gebraucht wurde. Am andern Tage trugen sie das Geschirr zurück, aber Utchen war diesmal sehr böse, weil sie ihr keinen Hochzeitskuchen mitgebracht hatten.

Fragen

1. Beschreiben Sie die Lage der Burg Kyffhausen! 2. Wie kann man in den Burgturm kommen? 3. Beschreiben Sie Kaiser Friedrich Barbarossa, wie er im Berge sitzt! 4. Was sollte

der Schäfer mit der Blume tun, die er fand? 5. Was wäre geſchehen, wenn er die Blume nicht verloren hätte?

6. Warum gingen die zwei jungen Leute auf den Kyffhäuſer? 7. Was tat Prinzeſſin Utchen, als ſie ſie ſah? 8. Wie war es im Dorfe, als ſie zurückkamen? 9. Wie erfuhren ſie, daß ſie zweihundert Jahre im Berge geweſen waren? 10. Was geſchah an demſelben Tage, und was geſchah am nächſten Tage? 11. Warum war Utchen böſe, als ſie wieder in den Berg kamen?

Übung

A. Verwandeln Sie je zwei der folgenden Sätze in Konditionalſätze mit dem Konjunktiv (z. B. Die Steine ſpringen vor; man kann zu dem Fenſter emporklettern: Wenn die Steine vorſprängen, könnte man zu dem Fenſter emporklettern):

1. Ich finde die Wunderblume; ich ſchenke ſie meiner Braut.
2. Die Tür iſt offen; ich gehe hinein.
3. Er läßt die Wunderblume im Berge; er vergißt das Beſte.
4. Wir finden die Blume; wir werden ſehr reich.
5. Der Prediger ſchlägt im Kirchenbuche nach; er findet ihre Namen.
6. Ihr bringt Utchen keinen Kuchen; ſie iſt böſe.

B. Gebrauchen Sie in den Hauptſätzen dieſer konditionalen Perioden die Konditionale (z. B. 1. . . ., würde ich ſie meiner Braut ſchenken).

C. Übertragen Sie dieſe Sätze in die Vergangenheit (z. B. 1. Wenn ich die Wunderblume gefunden hätte, hätte ich ſie meiner Braut geſchenkt).

D. Setzen Sie in dieſen neuen Sätzen die Konditionale (z. B. 1. . . ., würde ich ſie meiner Braut geſchenkt haben).

E. Verwandeln Sie die folgenden Sätze in Wunſchſätze: Ich finde die Wunderblume (Wenn ich die Wunderblume (doch) fände! oder: Fände ich (doch) die Wunderblume!).

Die Tür iſt offen. Wir ſehen den Turm. Wir können unſere

Taschen füllen. Du hast die Blume nicht verloren. Die Steine sind lauter Goldstücke gewesen. Wir haben genug Messer und Gabeln. Ihr bringt mir Hochzeitskuchen mit. Ihr habt mir eure Namen nicht gesagt.

XXXVI

Rübezahl

Zwischen Böhmen und Schlesien ist das Riesengebirge, in welchem die Elbe entspringt. Das ist das Reich des Berggeistes Rübezahl. An zahlreichen Orten im Riesengebirge haftet sein Name. Man spricht von Rübezahls Festung, seiner Treppe, seinem Keller, seinem Garten, Teich und Thron. Dieser Fürst der Erdgeister ist ein Kobold, gut und böse, heute freundlich, morgen hart, manchmal gut und edel, dann wieder launisch und grausam. Er erscheint in vielen Gestalten — als Bergmann, Jäger, Holzhauer, Führer, Mönch. Er kann den Spottnamen Rübezahl, d. h. Rübenzähler, nicht leiden und bestraft diejenigen, die ihn so rufen. Da aber kein Mensch seinen wahren Namen kennt, nennt man ihn den Herrn des Gebirges oder den Herrn vom Berge. Denen, die unrecht tun, spielt er Possen. Aber ehrlichen und fleißigen Menschen schenkt er Zweige, Blätter, Holz, Kohlen oder Steine. Die meisten werfen diese Gaben weg; aber die sie behalten, haben einen großen Schatz, denn die Gaben verwandeln sich in Gold und Edelsteine.

Ein armer Bauer hatte seine ganze Habe verloren. Er saß mit seinem weinenden Weibe und seinen hungrigen Kindern in der Hütte und dachte nach, was er tun solle, um sich und seine Familie zu ernähren. „Wenn ich nur hundert Taler hätte," sagte er, „dann könnte ich mir helfen. Ich

würde mir einige Kühe und Ziegen und einen kleinen Acker kaufen; dann könnte ich ſicher in einem Jahre genug erſparen, daß ich meine Schuld abzahlen könnte."

Er wandte ſich an Verwandte und Freunde, aber alle ſagten, ſie hätten ſelbſt kein Geld. Endlich faßte er den Entſchluß, Rübezahl zu bitten. Er ging ins Gebirge und rief: „Rübezahl! Rübezahl!" Da ſtand vor ihm ein Rieſe mit furchtbarem Geſicht und einer gewaltigen Keule und rief: „Was willſt du von mir? Warum verhöhnſt du mich?" Der Bauer aber bat ihn um Verzeihung und ſagte ihm, er habe ihn nicht kränken wollen, ſondern wolle ihn bitten, ihm hundert Taler auf ein Jahr zu leihen. Dann erzählte er ihm ſeine Not und bat ihm noch einmal um Hilfe.

Rübezahl ſagte, er wolle ihm ſeine Bitte erfüllen. Er ſolle nach rechts gehen; da werde er zu einer Höhle kommen, in welcher Goldſäcke ſtünden. Dort ſolle er ſich hundert Taler nehmen, dafür einen Schuldſchein ſchreiben und ihm das Geld zur rechten Zeit zurückgeben. Der Bauer verſprach es, ging in die Höhle, nahm ſich genau hundert Taler, ſchrieb den Schuldſchein und eilte freudig heim.

Das Geld brachte ihm viel Glück. Alles, was er unternahm, gelang ihm. In einem Jahre hatte er mehr, als er brauchte, um ſeine Schuld abzahlen zu können. Er machte ſich mit dem Gelde auf den Weg, ging an den Platz, wo er vor einem Jahre Rübezahl getroffen hatte, und rief ihn. Aber alles blieb ſtill. Er ſchaute nach rechts und nach links, rief und rief — kein Rieſe war zu ſehen. Endlich legte er das Geld unter einen Granitblock und wollte weggehen. Da ſtand plötzlich Rübezahl vor ihm. Er lobte ihn, weil er ſo ehrlich geweſen ſei, und ſchenkte ihm das Geld.

Fragen

1. Was erinnert im Riesengebirge an den Berggeist Rübezahl? 2. Beschreiben Sie den Charakter dieses Berggeistes! 3. Warum nennen die Leute ihn Rübezahl? 4. Was für Geschenke gibt er, und was wird aus diesen? 5. Wie ging es dem Bauer, von dem diese Geschichte erzählt? 6. Warum borgte er nicht Geld von Verwandten oder Freunden? 7. Was sagte Rübezahl auf seine Bitte? 8. Wie ging es dem Bauer im folgenden Jahre? 9. Was geschah, als er nach einem Jahre das Geld zurückzahlen wollte?

Übung

1. Verwandeln Sie jede indirekte Rede in diesem Text in die direkte Rede (z. B. Alle sagten, sie hätten selbst kein Geld — „Wir haben selbst kein Geld").

2. Verwandeln Sie jede direkte Rede in Text IX (Die Bremer Stadtmusikanten), XII (Gudrun) und XIX (Die sieben Raben) in die indirekte Rede.

Sechster Teil

Preußen

Die meisten preußischen Provinzen sind schon in den früheren Teilen erwähnt worden. Wir haben von Schleswig-Holstein, Hannover, Westfalen, der Rheinprovinz, Hessen-Nassau, Sachsen und Schlesien gesprochen. Die anderen Provinzen sind: in der Mitte Brandenburg — der Kern von Preußen, mit der Hauptstadt Berlin — östlich davon Posen, dessen Bevölkerung zum Teil polnisch ist, nördlich Pommern, und im äußersten Nordosten Westpreußen und Ostpreußen.

Preußen ist beinahe 350,000 qkm groß; zu ihm gehören also ungefähr $\frac{5}{8}$ des ganzen Reiches, das 540,000 qkm hat. Es hat etwa vierzig Millionen von den 65 Millionen Einwohnern des Reiches.

Innerhalb des preußischen Gebietes liegen mehrere kleinere Staaten: Mecklenburg, Braunschweig, Anhalt u. a.

XXXVII

Das Wachstum von Brandenburg und Preußen

Wiese, Wasser, Sand,
Das ist des Märkers Land;
Und die grüne, grüne Heide,
Das ist seine Freude.

Unter den Ottonen war Deutschland der mächtigste Staat Europas gewesen. Auf sie folgten die fränkischen Kaiser, die aus Mitteldeutschland stammten. Unter ihnen begann die

Macht des Reiches zu sinken. Während der Herrschaft der Hohenstaufen schwand seine Einheit vollends, und in den Händen der Habsburger wurde die kaiserliche Macht zum bloßen Schatten.

Durch die Reformation (im 16. Jahrhundert) wurde das deutsche Volk in zwei feindliche Lager geteilt. Dies führte zum Dreißigjährigen Krieg, der Volk und Land der Vernichtung nahe brachte. Böhmen verlor zwei Drittel seiner Bevölkerung, manche Teile Mitteldeutschlands noch mehr. Württemberg sank von 400,000 Einwohnern auf 5000. Das reiche Augsburg hatte nach dem Kriege nur noch 2000 Einwohner von seinen 40,000. Man kann annehmen, daß Deutschland durch den Dreißigjährigen Krieg beinahe drei Viertel seiner Bevölkerung verlor.

Dabei war das Reich auf allen Seiten von starken Feinden bedroht. Türken, Polen, Schweden, Franzosen suchten ihm Stück auf Stück zu entreißen. Aber mitten in diesen Gefahren erhob sich ein deutscher Staat, Brandenburg („die Mark"), zu großer Macht. Dieses war 1412 an Friedrich von Zollern gekommen, der damals Burggraf von Nürnberg war. Durch den Dreißigjährigen Krieg war es gleichfalls aufs schlimmste verwüstet worden. Doch besaß es damals einen besonders energischen Herrscher, Friedrich Wilhelm, genannt der Große Kurfürst (1640–88). Ihm gelang es, in wenigen Jahren die Kraft seines Landes wieder so zu heben, daß er fast zu gleicher Zeit gegen die Franzosen im Westen und die Schweden im Norden siegreich kämpfen konnte. Zugleich hob er Landwirtschaft, Gewerbe, Handel und Gerichtswesen und gab so Brandenburg den verlorenen Wohlstand zurück.

Im Jahre 1701, unter Friedrich III. (als König, Fried-

rich I.), erlangten die Hohenzollern die Königswürde in Preußen (d. h. den heutigen Provinzen Oſt- und Weſtpreußen). Die größten Erfolge errang Preußen aber unter Friedrich II., dem Großen (1740–86). Im Siebenjährigen Kriege (1756–63) verteidigte ſich dieſer große König ruhmreich gegen faſt ganz Europa. Er vergrößerte das Gebiet Preußens von 121,000 auf 199,000 qkm. Durch ihn trat Preußen in die erſte Reihe der Großmächte. Zwar verlor es in den Napoleoniſchen Kriegen mehr als die Hälfte ſeines Gebietes, erhielt ſie aber nach Napoleons Beſiegung zurück. Im Jahre 1866 ſiegte Preußen über Öſterreich, 1870–71 im Bunde mit den andern norddeutſchen und den ſüddeutſchen Staaten über Frankreich, und am 18. Januar 1871, genau 170 Jahre nach der erſten preußiſchen Königskrönung, wurde Wilhelm von Preußen zum Deutſchen Kaiſer gekrönt.

Erklärungen

2. **Märker**: Brandenburg wird oft auch „die Mark" (d. h. Grenzgebiet) genannt; der Märker iſt daher ein Bewohner Brandenburgs. Die Mark iſt eben und zum großen Teil ſandig; ſie hat viele Seen.

Fragen

1. Nennen Sie einige preußiſche Provinzen! 2. Was war die Urſache des Dreißigjährigen Krieges? 3. Welche Folge hatte dieſer für Deutſchland? 4. Welche Erfolge errang nach dieſem Kriege der „Große Kurfürſt"? 5. Was wiſſen Sie von Friedrich dem Großen? 6. Welche drei großen Kriege hatte Preußen im 19. Jahrhundert zu führen, und wie gingen ſie aus?

XXXVIII

Friedrich der Große nach dem Siebenjährigen Kriege

Endlich war der Friede geschlossen. Der König hatte sein Land, das damals kaum mehr als 5,000,000 Menschen zählte, gegen fast ganz Europa verteidigt und keinen Fußbreit seines Gebietes verloren. Die zahllosen Opfer der blutigen Schlachten waren nicht vergebens gewesen, denn an seinem Heldentum hatte das deutsche Volk sich aufgerichtet und begeistert. Friedrich aber konnte nicht mit derselben Freude wie nach seinen früheren Kriegen heimkehren. Die sieben Jahre voll Not und Mühe hatten ihn vor der Zeit alt gemacht, und zu viele von seinen Teuern waren dahingegangen. „Ich armer, alter Mann," schrieb er wenige Wochen vor seiner Ankunft in Berlin an einen Freund, „ich kehre nach einer Stadt zurück, wo ich nur noch die Mauern kenne, wo ich niemanden von meinen Bekannten antreffe, wo zahllose Arbeiten mich erwarten, und wo ich in kurzem meine alten Knochen in einer Freistatt lassen werde, die weder durch Krieg, noch durch Trübsale oder Bosheit beunruhigt wird."

Am 30. März 1763 traf er, nachdem er noch eine Reise durch Schlesien gemacht hatte, in Berlin ein. Die Bürger hatten dem geliebten König einen festlichen Einzug zugedacht. Aber Friedrich kam erst spät am Abend. Er hatte an diesem Tage noch das Schlachtfeld von Kunersdorf besucht, wo er im Jahre 1759 eine blutige Niederlage erlitten hatte. Vom Morgen bis in die Nacht hatte ihn die Bürgerschaft am Tore und in den Gassen erwartet. Jetzt empfing ihn der tausendstimmige Ruf „Es lebe der König!", und heller Fackelschein leuchtete um seinen Wagen. Aber der Jubel war nicht im

Einklang mit seiner trüben Stimmung. Er wich in der Stadt aus, sobald er konnte, und fuhr auf Umwegen zum Schloß.

Es wird erzählt, daß sich Friedrich bald nach seiner Ankunft nach Charlottenburg begeben und Musiker und Sänger dahin bestellt habe mit dem Befehl, ein Tedeum in der Schloßkirche zu singen. Man habe dort den ganzen Hof erwartet. Aber der König sei ohne Begleitung gekommen, habe sich niedergesetzt und das Zeichen zum Anfang gegeben. Als der Gesang begann, habe er das Haupt in die Hände gestützt und geweint.

Fragen

1. Wie endete der Siebenjährige Krieg? 2. In welcher Stimmung war Friedrich der Große nach dem Kriege? 3. Was schrieb er an einen Freund? 4. Beschreiben Sie seinen Einzug in Berlin! 5. Was wird über das Tedeum in Charlottenburg erzählt?

XXXIX

Sedan

Brief des Fürsten von Bismarck an seine Gemahlin

Vendresse, 3. September 1870.

Mein liebes Herz! Vorgestern vor Tagesgrauen verließ ich mein Quartier, kehre heute zurück und habe in der Zwischenzeit die große Schlacht von Sedan am 1. erlebt, in der wir gegen dreißigtausend Gefangene machten und den Rest der französischen Armee, die wir seit Bar le Duc verfolgten, in die Festung warfen, wo sie sich mit dem Kaiser ergeben mußte. Gestern früh fünf Uhr, nachdem ich bis ein Uhr früh

mit Moltke und den franzöſiſchen Generälen über die abzuſchließende Kapitulation verhandelt hatte, weckte mich General Reille, den ich kenne, um mir zu ſagen, daß mich Napoleon zu ſprechen wünſchte. Ich ritt ungewaſchen und ungefrühſtückt gegen Sedan, fand den Kaiſer im offenen Wagen mit drei Adjutanten und drei zu Pferde daneben haltend. Ich ſaß ab, grüßte ihn ebenſo höflich wie in den Tuilerien und fragte nach ſeinen Befehlen.

Er wünſchte den König zu ſehen; ich ſagte ihm der Wahrheit gemäß, daß Seine Majeſtät drei Meilen davon, an dem Orte, wo ich jetzt ſchreibe, ſein Quartier habe. Auf Napoleons Frage, wohin er ſich begeben ſolle, bot ich ihm, da ich der Gegend unkundig war, mein Quartier in Donchery an, einem kleinen Orte in der Nähe dicht bei Sedan; er nahm es an und fuhr, von ſeinen ſechs Franzoſen, von mir und Karl, der mir inzwiſchen nachgekommen war, geleitet, durch den einſamen Morgen nach unſerer Seite zu. Vor dem Ort wurde es ihm leid, wegen der möglichen Menſchenmenge, und er fragte mich, ob er in einem einſamen Arbeiterhauſe am Wege abſteigen könne. Ich ließ es beſehen durch Karl, der meldete, es ſei jämmerlich und unrein. "N'importe," meinte Napoleon, und ich ſtieg mit ihm eine gebrechliche, enge Treppe hinauf. In einer Kammer von zehn Fuß Geviert, mit einem fichtenen Tiſch und zwei Stühlen, ſaßen wir eine Stunde, die andern waren unten. Ein gewaltiger Kontraſt mit unſerm letzten Beiſammenſein 1867 in den Tuilerien. Unſere Unterhaltung war ſchwierig, wenn ich nicht Dinge berühren wollte, die den von Gottes Hand Niedergeworfenen ſchmerzlich berühren mußten. Ich hatte durch Karl Offiziere aus der Stadt holen und Moltke bitten laſſen zu kommen. Wir ſchickten dann einen der erſteren auf Rekognoszierung und

entdeckten eine halbe Meile davon in Fresnois ein kleines Schloß mit Park. Dorthin geleitete ich ihn mit einer inzwischen herangeholten Eskorte vom Leib-Kürassierregiment, und dort schlossen wir mit dem französischen Obergeneral Wimpffen die Kapitulation, vermöge deren vierzig- bis sechzigtausend Franzosen, genauer weiß ich es noch nicht, mit allem, was sie haben, unsere Gefangenen wurden. Der vorgestrige und gestrige Tag kostete Frankreich hunderttausend Mann und einen Kaiser. Heut früh ging letzterer mit all seinen Hofleuten, Pferden und Wagen nach Wilhelmshöhe bei Kassel ab.

Es ist ein weltgeschichtliches Ereignis, ein Sieg, für den wir Gott dem Herrn in Demut danken wollen, und der den Krieg entscheidet, wenn wir auch letzteren gegen das kaiserlose Frankreich fortführen müssen.

Ich muß schließen. Leb' wohl, mein Herz. Grüße die Kinder.

Dein v. B.

Erklärungen

6. **Bar le Duc** ist etwas über 100 km südlich von Sedan.

9. **die abzuschließende Kapitulation** = die Kapitulation, welche abgeschlossen werden sollte.

10. **General Reille**: einer von Napoleons Generälen.

12. **ungewaschen und ungefrühstückt**: ohne mich zu waschen und ohne zu frühstücken.

15. **die Tuilerien**: der französische Kaiserpalast (in Paris).

21. **Donchery** ist etwa 5 km westlich von Sedan.

23. **Karl**: Bismarcks Depeschenreiter (= Bote).

29. **N'importe**: es bedeutet nichts, macht nichts, schadet nichts, es liegt nichts daran.

36. **den von Gottes Hand Niedergeworfenen**: den Mann, der von Gottes Hand niedergeworfen worden war.

44. **vierzig- bis sechzigtausend**: es waren 83,000. Im ganzen verlor Frankreich bei Sedan 121,000 Mann.

49. **Wilhelmshöhe**: Dieses Schloß wurde Napoleon während seiner Gefangenschaft zur Wohnung gegeben. — Kassel liegt an der Weser, in der Provinz Hessen-Nassau.
57. v. B. = von Bismarck.

Fragen

1. Wann und an wen schrieb Bismarck diesen Brief? 2. Was geschah in der Schlacht von Sedan? 3. Wann war Bismarck zu Bett gegangen, und was hatte er bis dahin getan? 4. Warum stand er schon um fünf Uhr auf? 5. Erzählen Sie die Begegnung zwischen ihm und dem Kaiser der Franzosen! 6. Warum begaben sich beide nach Donchery? 7. Beschreiben Sie das kleine Haus, in welchem sie abstiegen! 8. Wie kamen sie dann in das kleine Schloß? 9. Was geschah dort? 10. Was war die Folge der Kapitulation?

XL

Wie ein Pommer das eiserne Kreuz erhielt

Am 3. Dezember 1870 ward ich — so erzählt ein pommerscher Soldat, der sich am Tage vorher gar tapfer vor Paris gehalten hatte — vor Seine Majestät den König Wilhelm befohlen. Als ich vorgelassen war, fragte mich Seine Majestät: „Wie war die Sache gestern mit deinen Patronen? Erzähle, mein Sohn!"

Ich berichtete furchtlos: „Meine Kompagnie hatte den Befehl, den Feind aufzuhalten, bis die Kameraden, die noch zurück waren, angekommen wären. Wir schwärmten aus, und ich legte mich in einen Graben, wo ich gute Deckung fand, schüttete meine Patronen rechts auf die Erde neben mich und schoß nun schnell wie der Blitz. Die Menge der Franzosen vor uns wurde immer größer, und ich dachte eben: „Da geht kein Schuß fehl, und treffen kann dich keiner," als zum Rückmarsch geblasen wurde. Das paßte mir aber durch-

aus nicht; denn wir ſollten ja den Feind aufhalten, und was ſollte ich mit meinen Patronen anfangen? Einpacken? Dazu war keine Zeit. Liegen laſſen durfte ich ſie doch auch nicht. Da dachte ich: „Das mag nun gehen, wie es will, du bleibſt liegen und verſchießt erſt deine Patronen.“ Und ſo ſchoß ich luſtig weiter. Wie ich ſo im beſten Schießen war, kommt unſer Adjutant angeſprengt und ſchreit: „Zurück, zurück! Kerl, haſt du denn keine Ohren?“ Ich drehte mich halb um und ſagte: „Ach was, zurückgehen! erſt verſchieße ich noch dieſe paar Patronen.“ Der Adjutant ſprengte in ſauſendem Galopp zurück, und ich ſchoß ruhig weiter. Als aber die letzte Patrone aus dem Laufe war, ſtanden die Franzoſen keine zwanzig Schritt mehr von mir entfernt. Jetzt ſprang ich aus dem Graben und lief hinter meiner Kompagnie her. Die Franzoſen ſchoſſen wie toll, alle auf einen Mann; aber keine ihrer Kugeln traf mich, und ich kam unverletzt bei meinem Regimente an. Weiter habe ich nichts Übles getan, Majeſtät.“

Da klopfte mir der König freundlich lachend auf die Schulter und ſagte: „Das haſt du brav gemacht, mein Sohn!“

Wie ich dieſe Worte hörte und des Königs gütiges Geſicht ſah, fiel mir eine ſchwere Laſt vom Herzen; denn ich glaubte, wegen meines Ungehorſams würde es mir ſchlecht gehen.

Seine Majeſtät fragte nun weiter: „Haſt du ſchon zu Abend gegeſſen?“ Ich antwortete: „Nein, Eure Majeſtät!“ — „Haſt du denn Hunger?“ fragte der König weiter. „Hunger und Durſt im Überfluß, Eure Majeſtät,“ lautete meine Antwort. Da lachte der König wieder und ſagte: „So ſollſt du bei mir miteſſen, mein Sohn!“

Ich mußte mich nun mit an eine lange Tafel ſetzen, an welcher auch der König, viele Prinzen und hohe Offiziere Platz genommen hatten. Kaum ſaß ich, ſo ſtellte man mir

auch schon einen Teller mit Erbsensuppe vor. Die schmeckte gut, und es tat mir leid, daß mein Teller nur halb voll war. Ich hatte die Suppe schnell aufgegessen und legte den Löffel nieder. Da fragte mich Seine Majestät über den Tisch herüber: „Willst du noch etwas Suppe?“ Und ich sagte: „Zu Befehl, Majestät, wenn noch Suppe da ist!“

Da lachten die Tischgäste laut, aber der König winkte einem Diener, und im Nu hatte ich noch einen Teller voll Erbsensuppe, mit dem ich gerade fertig wurde, als die übrigen den ersten Teller geleert hatten.

Jetzt reichte mir ein anderer Diener eine Schüssel, die voll Bratenstücke war. Ich dachte: „Das ist viel für dich“; setzte sie aber vor mir nieder, ebenso eine Schüssel Kartoffeln, und aß nun drauf los; und in kurzer Zeit waren, ob mir auch der Schweiß über die Stirn rann, die Schüsseln leer. Alle Tischgäste sahen mir mit Verwunderung zu; aber der König rief lachend: „Recht so, mein Sohn, laß es dir gut schmecken! Möchtest du noch ein Stück Braten haben?“ — „Zu Befehl, Majestät, wenn noch Braten da ist,“ gab ich zur Antwort, da ich glaubte, das Anerbieten doch nicht abschlagen zu dürfen.

Jetzt brach die ganze Gesellschaft in gewaltiges Lachen aus, selbst der König hielt sich die Seiten und sagte: „Nein, nein, laß es gut sein, mein Sohn, ich bin zufrieden mit dir.“ Dann sprach er leise zu einem Herrn, der neben ihm saß. Dieser stand auf, kam auf mich zu und hing mir das eiserne Kreuz an.

So bin ich zum eisernen Kreuz gekommen. Sauer genug habe ich es mir verdient, das kann ich jedermann versichern, nicht allein im Graben bei meinen Patronen, sondern auch an des Königs Tafel hinter den vollen Kartoffel- und Bratenschüsseln.

QUESTIONS FOR GRAMMAR REVIEW

The Roman numerals refer to the Texts with which the review assignments are to be connected.

I. 1. Decline the definite article.
2. Decline the indefinite article.
3. State general rules for the declension of nouns (singular of feminines — gen. sing. of masc. and neut. — dat. plur.).
4. What are the characteristics of the strong — the weak — the mixed declension?

III. 5. Which words are declined like the definite article?
6. Which words are declined like the indefinite article?
7. State membership and characteristic endings of the three classes of the strong declension.
8. State membership and characteristic endings of the weak declension.
9. Mention some nouns that belong to the mixed declension.

V. 10. What is the gender of rivers? metals? months, seasons, days? countries? abstract nouns? diminutives? collectives?
11. What endings point to masculine, feminine or neuter gender?

VI. 12. Conjugate the present indicative of haben and ſein.
13. What is the position of the verb in independent sentences?

14. What is the position of the verb in dependent sentences? Find instances of independent and dependent sentences in Text V.

VII. 15. Which prepositions require either the dative or the accusative, and when is either case used?

VIII. 16. What are the endings of the present indicative of regular verbs?

17. Conjugate the present indicative and the imperative of leben, reden, reiſen, wandern.

IX. 18. Decline the personal pronoun of all three persons.

X. 19. Which prepositions require the dative?

20. Which prepositions require the accusative?

XII. 21. State the difference between weak and strong verbs.

22. What are the most probable vowels for the preterit and the past participle if the infinitive vowel is: (1) ei, (2) ie, (3) i, (4) e followed by m, l, r, d, (5) e followed by any other consonant, (6) a, (7) any other vowel. Give instances for each kind of verbs.

XIII. 23. Review the numerals.

XIV. 24. State the rule for vowel change in the present indicative and imperative of strong verbs.

XV. } 25. What are the weak, and what are the strong
XVII. } endings of adjectives?

26. When are the weak, and when the strong endings of adjectives used?

27. What endings of adjectives are used after ein, kein, mein, etc.

XVIII. 28. What are adverbial compounds, and when are they used? Give instances.

XIX. 29. What is the declension of der as a demonstrative?

30. What is the declension of der as a relative?

31. When are wer and was used as relative pronouns? What is their declension?

32. What is the declension of was für ein?

XXI. 33. When is sein, when haben used in the formation of the compound tenses?

34. What verbs form their past participle without the prefix ge-?

XXII. 35. How are the future and future perfect tenses formed?

XXIII. 36. What do we mean by "synopsis" of a verb?

37. Give the synopsis of du lebst, er geht.

38. Which prepositions require the genitive?

XXV. 39. Conjugate the present and preterit indicative of all modal auxiliaries and of wissen.

XXVI. 40. What are the inseparable prefixes?

41. In what respect does the conjugation of inseparable compound verbs differ from that of simple verbs?

42. When is a separable verb joined with its prefix into one word?

XXX. 43. What are the two forms of the past participle of modal auxiliaries, and when is either of them used?

44. Which verbs have the same construction as the modal auxiliaries?

XXXI. 45. How is the passive voice formed in German?

XXXII. 46. What kind of a passive is formed from intransitive verbs? Give instances.

XXXV. 47. How is the "second subjunctive" (i.e., the subjunctive of the preterit and pluperfect, and the conditionals) formed?

48. Where is it used?

XXXVI. 49. How is the "first subjunctive" (i.e., the subjunctive of the present, perfect, future, and future perfect) formed?

50. Where is the first subjunctive used?

VOCABULARY

EXPLANATIONS

Accent and Quantity: the accent is marked when it is not on the first syllable, e.g., die Armee'. — Long quantity is marked when not indicated by the spelling (ie, aa, aȟ, etc.): Abend.

The declension is indicated by the plural endings and the Umlaut sign after the noun; the genitive ending is given in brackets if it is not -s or -es: der Arzt, ¨-e-der Arzt, des Arztes, die Ärzte; das Auge, -n -das Auge, des Auges, die Augen; der Knabe, [-n], -n-der Knabe, des Knaben, die Knaben.

With strong verbs, the vowels of the principal parts are given; the vowel of the second and third singular pres. ind. is added when it differs from the infinitive vowel: ſchlägen, ā, ū, [ā]-ſchlagen, ſchlug, geſchlagen, [du ſchlägſt]; the auxiliaries (haben or ſein) are not indicated, as they follow the well-known grammatical rule.

VOCABULARY

A

ab-, off, away; *separable prefix:*
-gehen, ging, **-gegangen**, go away, leave.
-ſchlägen, ü, ä, [ä], refuse.
-ſchließen, ſchloß, **-geſchloſſen**, close, conclude, make.
-ſteigen, ie, ie, dismount.
-zahlen, *w.*, pay back.
-ziehen, zōg, **-gezōgen**, deduct, depart.
der Ābend, –e, evening.
āber, but, however.
der Abteil, –e, compartment.
abwārts, downward, down.
der Abzūg, ¨e, departure.
ächzen, *w.*, groan, sigh.
der Acker, ¨, acre, field.
das Ādlertōr, Eagle Gate.
all–, all; **alles**, everything.
allein', alone, but.
allzū, all too, too.
die Alpen, the Alps.
der Alpenjäger, –, Alpine hunter.
als, when, than, as; — **wenn**, as though.
alſo, so, therefore, consequently.
die Alſter, river and lake in Hamburg.
alt, old.
am = **an dem**.
an, *prep. w. dat. and acc.*, at, by, near.
an-, *separable prefix:*
-bieten, ō, ō, offer.
-fangen, i, a, begin.
-greifen, griff, **-gegriffen**, attack.
-halten, ie, a, [ä], stop.
-hängen, *w.*, hang to, attach, adhere.
-kommen, kām, **-gekommen**, arrive.
-nehmen, nahm, **-genommen**, [imm], accept, suppose.
-ſchließen, ſchloß, **-geſchloſſen**, **ſich**, be connected.
-ſprengen, *w.*, gallop.
-zünden, *w.*, kindle, set on fire.
das Andenken, memory.
ander–, other.
anders, otherwise, differently.
das Anerbieten, –, offer.
der Anfang, ¨e, beginning.
der Angriff, –e, attack.
die Ankunft, arrival.
die Anlāge, –n, park.
die Antwort, –en, answer.
antworten, *w.*, answer.
die Arbeit, –en, work; **der Arbeiter**, –, ?
arbeiten, *w.*, work, labor.
arg, wicked, bad.
der Ärger, anger, chagrin.
arm, poor; **die Armen**, poor people.
der Arm, –e, arm.
die Armee', –n, army.
die Art, –en, kind.
der Ārzt, ¨e, physician.

die Asche, –n, ashes.
der Ast, ¨-e, branch.
auch, also, too.
auf, *prep. w. dat. and acc.*, upon, on.
auf-, *separable prefix:*
-essen, äß, -gegessen, [ißt], eat up.
-halten, ie, a, [ä], stop.
-richten, *w.*, erect, raise; sich —, rise, be uplifted.
-schließen, schloß, -geschlossen, unlock, open.
aufwärts, upwards, up.
das Auge, –n, eye.
aus, *prep. w. dat.*, out of, from.
aus-, *separable prefix:*
-sterben, a, o, [i], die out.
-trinken, a, u, drink out, empty.
außer, *prep. w. dat.*, aside from, beside of.
äußerst, extreme(ly).

B

baden, *w.*, bathe.
die Bahn, –en, railroad.
der Bahnhof, ¨-e, railroad depot.
bald, soon.
das Band, ¨-er, ribbon.
bang, anxious, afraid.
die Bank, ¨-e, bench.
barfüß, barefooted.
der Bart, ¨-e, beard; bärtig, bearded.
bauen (baun), *w.*, build.
der Baum, ¨-e, tree.
die Baumwolle, cotton.
(das) Bayern, Bavaria.
die Bayrische Pfalz, the Palatinate (in western Germany, on the Rhine).
der Beam'te (*declined like an adjective*), official, officer.
der Becher, –, beaker, cup.
bedeu'ten, *w.*, mean.
bedeut'sam, meaningly, emphatically.
bedrän'gen, *w.*, oppress, worry.
bedro'hen, *w.*, threaten.
bedrü'cken, *w.*, oppress.
been'den, *w.*, end.
der Befehl', –e, command; zu —, (I am) at your service; yes, Sir.
befeh'len, a, o, [ie], command.
befol'gen, *w.*, obey.
befrei'en, *w.*, free, deliver.
begē'ben, ä, ē, [i], sich, betake one's self.
begeg'nen, *w., with dat.*, meet.
begeh'ren, *w.*, demand, ask.
begei'stern, *w.*, inspire.
begin'nen, a, o, begin.
beglei'ten, *w.*, accompany; die Begleitung, –en, ?
der Begräb'nisort, –e, place of burial.
behal'ten, ie, a, [ä], keep, retain.
bei, *prep. w. dat.*, with, at, by.
beide, both.
das Bein, –e, leg.
beina'he, almost.
das Beisam'mensein, being together, meeting.
beißen, biß, gebissen, bite.
bekannt', known, acquainted.
beklā'gen, *w.*, deplore; sich —, complain.
bekom'men, bekām, bekommen, get.
belā'gern, *w.*, besiege.
(das) Belgien, Belgium.

beliebt', beloved, popular.
bellen, *w.*, bark.
die **Belohn'ung**, –en, reward.
bemer'ken, *w.*, notice, remark.
benütz'en, *w.*, use.
berau'ben, *w.*, rob, deprive.
bereit', ready, willing.
der **Berg**, –e, mountain; das —-lied, mountain song; der —bau, mining; der —mann, *pl.* die –leute, miner; der —geist, –er, mountain goblin; der —gipfel, mountain top; das —werk, –e, mine.
bergen, a, o, [i], hide, conceal, contain.
berich'ten, *w.*, inform, announce.
berühmt', famous.
berühren, *w.*, touch.
beschrei'ben, ie, ie, describe.
bese'hen, a, e, [ie], look at, inspect.
besie'gen, *w.*, defeat.
die **Besie'gung**, defeat.
besin'nen, a, o, sich, resolve, decide; anders —, change one's mind.
besitz'en, besaß, besessen, possess.
beson'ders, especially.
besor'gen, *w.*, attend to, take care of.
bespre'chen, ä, o, [i], discuss.
beste'hen, bestand, bestanden, consist, insist, remain.
bestrā'fen, *w.*, punish.
besu'chen, *w.*, visit, attend.
betrach'ten, *w.*, contemplate, look at.
betrā'gen, ū, ā, [ā], amount.
der **Betrug'**, deceit, deception.
beugen, *w.*, bow, bend.
beun'ruhigen, *w.*, worry, trouble.
bevöl'kert, populated.
der **Beweis'**, –e, proof.
der **Bewoh'ner**, –, inhabitant.
bewun'dern, *w.*, admire.
bezah'len, *w.*, pay.
bezie'hen, bezōg, bezōgen, sich, refer to.
der **Bezug'**, ¨e, reference, regard.
die **Bibelübersetzung**, –en, Bible translation.
bilden, *w.*, form.
bis; — an, until, up to; — auf, except.
der **Bischof**, ¨e, bishop.
bitten, bāt, gebēten, ask, request; bitte, please.
blāsen, ie, ā, [ā], blow, sound the bugle; zum Rückmarsch —, sound the retreat.
das **Blatt**, ¨er, leaf.
blau, blue.
das **Blei**, lead.
bleiben, ie, ie, remain.
bleich, pale.
der **Blitz**, –e, lightning.
bloß, bare; only.
blühen, *w.*, blossom, bloom.
die **Blume**, –n, flower.
das **Blut**, blood.
bluten, *w.*, bleed.
blutig, bloody.
der **Boden**, ¨, floor, ground, soil.
der **Bodensee**, Lake Constance.
Böhmen, Bohemia.
das **Boot**, –e, boat.
borgen, *w.*, borrow.
böse, evil, wicked.
die **Bosheit**, –en, malice, wickedness.
der **Bote**, [–n], –n, messenger.

der **Brand**, ¨-e, firebrand.
der **Braten**, –, roast.
brauchen, *w.*, need, use.
braun, brown.
brausen, *w.*, roar.
die **Braut**, ¨-e, bride.
das **Brautpaar**, –e, bridal couple.
brāv, good.
brechen, ā, o, [i], break; — auf, depart; — aus, break out.
breit, wide, broad.
Brēmer, of (the city of) Bremen.
brennen, brannte, gebrannt, burn.
der **Brief**, –e, letter.
bringen, brachte, gebracht, bring, take.
das **Brōt**, –e, bread.
das **Brötchen**, –, roll.
die **Brücke**, –n, bridge; eine — schlagen, build a bridge.
der **Brūder**, ¨, brother; brüderlich, ?
das **Brünnlein**, –, spring, brook.
die **Brust**, ¨-e, breast.
das **Būch**, ¨-er, book.
die **Būchdruckerkunst**, art of printing.
bücken, *w.*, sich, bow.
der **Bund**, ¨-e, league, alliance.
bunt, gaily colored.
die **Bürde**, –n, burden.
die **Burg**, –en, castle; der —graben, ¨-, moat; der —graf, [–en], –en, burggrave; der —turm, ¨-e, tower of the castle.
die **Bürgerschaft**, the citizens.

C

der **Champa'gnerwein**, champagne.

D

d. h. = das heißt, i.e.
da, there.
dabei', with that, at the same time.
das **Dach**, ¨-er, roof.
dahier' = hier, here.
dahin'gehen, ging, -gegangen (*sep. v.*), go there; pass away, die.
dāmals, then.
der **Dampf**, steam; der —kessel, –, steam boiler; die —schiffahrt, steam navigation.
der **Dampfer**, –, steamer; —linie, steamship line.
(das) **Dānemark**, Denmark.
der **Dank**, thanks.
danken, *w.*, thank.
dann, then.
darauf, thereupon.
darf, *inf.* dürfen, may, be permitted; mitdürfen, be allowed to go along.
dauern, *w.*, last.
davōn', of it, from it, about it.
die **Deckung**, –en, protection, shelter.
der **Dēgen**, –, sword; knight.
die **Deklination'**, –en, declension; deklinieren, *w.*, ?
die **Dēmūt**, humility.
denken, dachte, gedacht, think; — nach, ponder, meditate.
das **Denkmāl**, –e, monument.
denn, for, because.
dennoch, nevertheless, but.
deutsch, German; Deutschland, ?
die **Dichtung**, –en, poetry.
das **Dickicht**, –e, thicket.

der **Diener**, –, servant.
der **Dienſt**, –e, service.
das **Ding**, –e, thing, matter.
doch, but, however, still.
der **Dōm**, –e, cathedral.
die **Donau**, Danube.
donnern, *w.*, thunder.
die **Doppelſtadt**, ¨e, twin city.
das **Dorf**, ¨er, village.
der **Dorn**, –en, thorn.
dort, there.
der **Drache**, [–n], –n, dragon.
drehen, *w.*, turn; umdrehen, turn around.
dringen, a, u, rush; eindringen, rush in, invade.
das **Drittel**, –, third.
drohen, *w.*, threaten.
die **Droſchke**, –n, cab.
drücken, *w.*, press.
dunkel, dark.
dürr, dry.
der **Durſt**, thirst.
düſter, dark, gloomy.
das **Dutzend**, dozen.

E

ēben, plain; nevertheless.
die **Ēbene**, –n, plain.
ēbenſō, just like, just as.
das **Eck**, –en, corner.
ēdel, noble; unedel, ?
der **Ēdelmann**, –leute, nobleman.
der **Ēdelſtein**, –e, precious stone.
ehe, before.
der **Eheherr**, [–n], –en, husband.
die **Ehre**, –n, honor.
ehrlich, honest.
ehrwürdig, venerable.
das **Ei**, –er, egg.
der **Eid**, –e, oath.
eigen, own.
das **Eigentūm**, property.
eilen, *w.*, hasten.
einander, each other.
ein-, *separable prefix:*
-äſchern, *w.*, incinerate, burn to ashes.
-brechen, ā, o, [i], break in, fall, begin.
-bringen, *see* bringen.
-lāden, ū, ā, [ä], invite.
-packen, *w.*, pack up.
-ſchlāfen, ie, ā, [ä], go to sleep.
einfach, simple, plain.
der **Eingang**, ¨e, entrance.
die **Einheit**, –en, unity, unit.
einige, a few.
der **Einklang**, accordance.
einmāl', once; auf —, suddenly.
einſām, lonely.
einſt, once.
einſteigen! all aboard!
eintönig, monotonous.
der **Einwohner**, –, inhabitant.
der **Einzūg**, ¨e, entry, arrival.
das **Eis**, ice.
das **Eiſen**, iron.
die **Eiſenbahn**, –en, railroad; die —fahrt, railroad ride.
Eiſenwāren, ironmongery, hardware.
eiſern, iron.
das **Elbſchiff**, –e, Elbe ship.
das **Elend**, misery.
das (der) **Elſaß**, Alsace.
die **Eltern**, parents.
empfan'gen, i, a, [ä], receive, get.
empōr'klettern, *w.*, climb up.

enden, *w.*, end.
endlich, at last, finally.
die **Energie'**, energy.
eng, narrow.
der **Engel**, –, angel.
entde'cken, *w.*, discover.
die **Entfer'nung**, –en, distance.
entge'gen, meet.
entkom'men, ā, o, escape.
entrei'ßen, –riß, –riſſen, tear away, take away.
entſchei'den, ie, ie, decide.
der **Entſchluß'**, ⸚ſſe, decision.
entſprin'gen, a, u, have its source, rise.
entwi'ckeln, *w.*, develop.
das **Erbar'men**, pity.
erbau'en, *w.*, build.
erbli'cken, *w.*, see, notice.
die **Erbſenſuppe**, –n, pea soup.
die **Erde**, earth.
das **Ereig'nis**, –niſſe, event.
die **Erfah'rung**, –en, experience.
erfin'den, a, u, invent.
der **Erfolg'**, –e, success.
erfor'ſchen, *w.*, investigate, find out.
erfül'len, *w.*, fulfill.
ergē'ben, ā, ē, [i], ſich, surrender.
erhal'ten, ie, a, [ä], preserve; receive.
erhē'ben, o, o, ſich, rise.
erin'nern, *w.*, remind; ſich —, remember.
die **Erin'nerung**, –en, remembrance, memory.
erklä'ren, *w.*, explain, declare; die Erklärung, –en, ?
erlan'gen, *w.*, obtain.
erlē'ben, *w.*, experience, live to see.
erlei'den, –litt, –litten, suffer.
der **Erlkönig**, king of the Elves.
erlö'ſchen, o, o, extinguish.
erlö'ſen, *w.*, save, disenchant.
die **Ermor'dung**, murder.
ernäh'ren, *w.*, feed, nourish.
der **Ernſt**, earnest.
erō'bern, *w.*, conquer.
errei'chen, *w.*, obtain.
errin'gen, a, u, obtain, conquer.
erſchal'len, *w.*, sound.
erſchei'nen, ie, ie, appear.
erſchlā'gen, ū, ā, [ä], slay.
erſchre'cken, –ſchrāk, –ſchrocken, [i], be frightened.
erſpā'ren, *w.*, save.
erſt; am —en, first.
ertrā'gen, ū, ā, [ä], bear, suffer.
erträn'ken, *w.*, drown.
erwa'chen, *w.*, wake up.
erwäh'nen, *w.*, mention.
erwar'ten, *w.*, await, expect.
erwi'dern, *w.*, answer.
erwür'gen, *w.*, strangle.
das **Erz**, ore.
erzäh'len, *w.*, tell, relate.
das **Erzeug'nis**, –niſſe, product.
der **Eſel**, –, donkey.
eſſen, äß, gegeſſen, [ißt], eat.
das **Eſſen**, –, food, meal.
etwas, something.
Euro'pa, Europe; europäiſch, ?
ewig, eternal.

F

die **Fabrik'ſtadt**, ⸚e, manufacturing town.
der **Fackelſchein**, torchlight.
fahren, u, a, [ä], ride, drive.
das **Fahrrād**, ⸚er, bicycle.

fallen, fiel, gefallen, [ä], fall; zufallen, close.
die **Famĭ'lie**, –n, family.
fangen, i, a, [ä], catch.
die **Farbe**, –n, color.
faſſen, *w.*, grasp, seize; anfaſſen, touch, seize.
faſt, almost.
fehlgehen, ging, -gegangen, lose one's way.
feig, cowardly.
fein, fine.
der **Feind**, –e, enemy.
feindlich, hostile.
das **Feld**, –er, field.
der **Felſen**, –, rock.
das **Fenſter**, –, window.
fern, distant; die Ferne, ?
fertig, ready, finished.
feſt, firm, strong.
das **Feſt**, festival; das —mahl, –e, banquet.
feſtlich, festive.
die **Feſtung**, –en, fortress.
das **Feuer**, –, fire; der —ſchein, glow of fire.
fichten, of pine (wood).
die **Fieberphantaſie**, –en, delirium, fever dream.
finden, a, u, find.
die **Firma**, *pl.* Firmen, (business) firm.
der **Fiſcherknabe**, [–n], –n, fisher-boy.
flach, level, plain.
die **Fläche**, –n, surface.
fleißig, industrious, diligent.
fliegen, ō, ō, fly.
fliehen, o, o, flee.
fließen, floß, gefloſſen, flow.
die **Flöte**, –n, flute.
flüchten, *w.*, ſich, flee.
der **Fluß**, -ſſe, river.
die **Flut**, –en, flood.
folgen, *w.*, follow, obey.
fort, away; *separable prefix:*
-**fliegen**, ō, ō, fly away.
-**führen**, *w.*, lead away.
die **Fracht**, –en, freight; der —-zug, -e, freight train.
die **Frage**, –n, question.
fragen, *w.*, ask, inquire.
fränkiſch, Franconian (middle German).
(das) **Frankreich**, France.
der **Franzō'ſe**, [–n], –n, Frenchman; franzöſiſch, ?
die **Frau**, –en, woman, wife, lady.
frei, free; das Freie, the open.
die **Freiſtatt**, asylum.
fremd, strange, foreign.
freſſen, frāß, gefreſſen, [i], eat (*of animals*).
die **Freude**, –n, joy.
der **Freund**, –e, friend.
freundlich, friendly.
der **Friede**, [–ns], peace.
fröhlich, merry, glad.
fromm, pious.
fruchtbar, fertile.
früher, former(ly).
der **Frühling**, spring.
das **Frühſtück**, –e, breakfast; **frühſtücken**, take breakfast.
fühlen, *w.*, feel.
der **Führer**, –, guide, leader.
die **Fülle**, abundance.
füllen, *w.*, fill.
funkeln, *w.*, glisten.

für, *prep. w. acc.*, for; — und —, forever, always.
die **Furcht**, fear.
furchtbar, fearful, terrible; furchtlos, ?
das **Fürſtentum**, ¨-er, principality.
der **Fuß**, ¨-e, foot.
der **Fußbreit**, (a foot's width, *or:*) square foot.

G

die **Gabe**, -n, gift.
die **Gabel**, -n, fork.
ganz, whole, entire.
gar, very.
der **Garten**, ¨, garden.
die **Gaſſe**, -n, street.
der **Gaſt**, ¨-e, guest.
der **Gatte**, [-n], -, husband; die Gattin, -innen, ?
geächt'tet, exiled, outlawed.
geben, ā, ē, [i], give; was hat es gegeben, what was the matter?
das **Gebiet'**, -e, territory.
das **Gebir'ge**, -, mountains; gebirgig, ?
gebō'ren, born.
das **Gebōt'**, -e, command.
gebrau'chen, *w.*, use, need.
gebrech'lich, fragile.
der **Geburts'ort**, -e, birthplace.
gedeckt', covered, set; protected.
das **Gedicht'**, -e, poem.
die **Gefahr'**, -en, danger.
der **Gefähr'te**, [-n], -n, companion.
gefal'len, gefiel, gefallen, [ä]; mir gefällt, I like.
gefäl'lig, pleasant; was iſt —, what do you wish?
gefan'gen, captured, prisoner.
gĕgen, *prep. w. acc.*, against.
die **Gĕgend**, -en, country, vicinity, surroundings.
das **Gĕgenteil**, opposite, contrary.
das **Geheim'nis**, -niſſe, secret.
gehen, ging, gegangen, go; es geht mir gut, I am well.
gehō'ren, *w.*, belong.
das **Geld**, money.
die **Gelĕ'genheit**, -en, opportunity.
gelehrt', learned.
gelei'ten, *w.*, accompany.
gelin'gen, a, u; es gelingt mir, I succeed.
gelten, a, o, [i], be considered, be worth.
der **Gemahl'**, -e, husband; die Gemahlin, -innen, ?
gemäß', *prep. w. dat.*, in accordance with.
gemiſcht', mixed.
die **Gemüt'lichkeit**, kind disposition, good-nature.
genau', exact.
die **Generāl'karte**, -n, special map.
der **Genuß'**, ¨-ſſe, enjoyment.
das **Gepäck'**, -e, baggage; der —träger, baggage carrier.
gerecht', just.
das **Gerichts'weſen**, judicial system.
gering', little, small.
gern, gladly.
der **Geſand'te** (*adj. decl.*), ambassador.
der **Geſang'**, ¨-e, song.
geſche'hen, a, e, [ie], happen, be done.

die Geſchich'te, –n, history, story.
das Geſchirr', –e, dishes.
geſchmückt', adorned.
das Geſchütz', –e, gun, guns (*collective*).
geſchwind', fast.
die Geſchwi'ſter, brother(s) and sister(s).
der Geſel'le, [–n], –n, apprentice, workman, companion.
die Geſell'ſchaft, –en, company.
das Geſicht', –er, face.
das Geſpenſt', –er, ghost, specter.
das Geſtā'de, shore.
die Geſtalt', –en, shape, form.
geſtrig, of yesterday.
das Getrei'de, grain.
das Geviert', –e, square.
gewäh'ren, *w.*, grant.
die Gewalt', –en, power.
gewal'tig, powerful, enormous, awful.
das Gewand', ¨er, clothing, clothes.
das Gewer'be, –, trade.
gewin'nen, *a*, *o*, win, gain.
gewohnt', used to.
gibt, *see* geben; es gibt, there is.
der Giebel, –, gable.
ging, *see* gehen.
der Gipfel, –, mountain top.
glänzen, *w.*, glisten, shine.
das Glās, ¨er, glass.
der Glasberg, glass mountain.
der Glaube, [–ns], –n, belief, faith.
gleich, equal, immediately; — weit, equally far; — oberhalb, immediately above.
gleichfalls, also, likewise.
das Glied, –er, limb, member.
das Glück, good luck, happiness.
glühend, glowing.
die Gnāde, –n, grace, pardon.
das Gold, gold; der —ſack, ¨e, bag of gold; der —ſchatz, ¨e, treasure of gold; das —ſtück, –e, gold-piece.
der Götenkönig, –e, king of the Goths.
das Grāb, ¨er, grave.
der Grāben, ¨, ditch, moat.
das Grās, ¨er, grass.
grau, gray.
grauen, *w.*, grauſen, *w.*; mir grau(ſ)t, I shudder, am afraid.
die Greiſin, –innen, old woman.
die Grenadier'tappe, –n, grenadier's cap.
die Grenze, –n, boundary.
der Griffel, –, slate-pencil.
der Groll, anger.
groß, big, great, large.
großartig, great, magnificent.
das Großherzogtūm, ¨er, Grand Duchy.
die Großmacht, ¨e, great power.
grün, green; grünen, *w.*, be green.
der Grund, ¨e, ground, surface.
der Gruß, ¨e, greeting.
grüßen, *w.*, greet.
der Gürtel, –, belt, girdle.
gut, good.
das Gut, ¨er, property.
gütig, kind, benevolent.

H

das Haar, –e, hair.
die Hābe, possession, property.
der Hāfen, ¨, harbor, port.
haften, *w.*, hang, be connected.

der Hahn, ¨-e, rooster.
halb, half.
die Hälfte, -n, half.
halten, ie, a, [ä], hold, consider, stop; ſich —, fight.
der Handel, trade, commerce; der —hafen, commercial port; das —ſchiff, -e, merchant vessel; die —ſtadt, ¨-e, commercial town.
die Handtaſche, -n, handbag.
der Handwerksburſche, [-n], -n, journeyman, traveling workman.
hangen, i, a, [ä], hang.
hart, hard, sharp.
der Härz, the Harz Mountains.
der Hauch, breath, air, mist.
das Haupt, ¨-er, head.
die Hauptform, -en, principal part.
der Hauptmann, -leute, captain, chief.
die Hauptſtadt, ¨-e, capital city.
die Hausfrau, -en, housewife, landlady.
heben, o, o, lift, raise, increase, further.
das Heer, -e, army.
der Heerführer, -, general.
heftig, violent.
hegen, w., nurse, contain.
die Heide, -n, heath; das —röslein, wild rose.
heim, home.
die Heimat, home; die —ſtadt, home town.
die Heimkehr, return.
heimlich, secret(ly).
heiß, hot, warm.
der Held, [-en], -en, hero.
das Heldentum, heroism, bravery.
helfen, a, o, [i], help.
hell, light.
der Helm, -e, helmet.
her, here, there, along; her! give me!
herab', down.
-fallen, ie, a, [ä] (*sep. v.*), fall down.
herün'holen, w. (*sep. v.*), fetch, get.
heraus'geben, w. (*sep. v.*), make change.
die Herberge, -n, lodging.
die Herbſtesnacht, ¨-e, autumn night.
der Herd, -e, hearth.
der Herr, [-n], -en, master, lord, sir, Mr.
herrlich, magnificent.
die Herrſchaft, -en, rule.
herrſchen, w., rule; der Herrſcher, ?
herü'ber, over.
hervor', forth.
das Herz, [-ens], -en, heart.
der Herzog, ¨-e, duke.
das Heu, hay.
heulen, w., howl, cry.
heute, to-day.
die Hexe, -n, witch.
hier, here.
die Hilfe, help.
der Himmel, -, heaven, sky; —s-richtung, direction of the compass.
hin, away, gone.
hin und wieder, here and there, to and fro, for and against.
hinaus', out.
-ſchauen, w. (*sep. v.*), look out.
hindern, w., hinder, prevent.
der Hinterfuß, ¨-e, hind foot.

der Hirt, [–en], –en, shepherd; der —enknabe, [–n], –n, shepherd boy.
der Hiſto'riker, –, historian.
hoch, *comp.* höher, high.
die Hochzeit, –en, wedding; —ſ-kuchen, wedding cake.
der Hof, ¨e, court, yard.
hoffen, *w.*, hope.
hoffentlich, I hope that.
die Höflente, courtiers.
höflich, polite.
die Höhle, –n, cave.
der Hohn, scorn, taunt.
holen, *w.*, fetch, get; hole ein (einholen), overtake.
Holland, Holland.
das Holz, ¨er, wood, timber; —-hauer, –, woodcutter.
hören, *w.*, hear.
der Hort, treasure.
der Hügel, –, hill.
das Hühnerbeinchen, –, chicken-bone.
hüllen, *w.*, cover, conceal.
der Hund, –e, dog.
hungern, *w.*, be hungry, starve.
der Hunnenkönig, –e, king of the Huns.
der Hut, ¨e, hat.
hüten, *w.*, take care of, tend.
die Hütte, –n, hut.

I

immer, always; noch —, still.
die Induſtrie', –en, industry, manufacture; die —gegend, *see* Gegend; die —ſtadt, ?
das Innere, interior, inside.
die Inſchrift, –en, inscription.
die Inſel, –n, island.
intereſſie'ren, *w.*, ſich, be interested.
inzwi'ſchen, meanwhile.

J

ja, yes, even.
die Jagd, –en, hunt, chase; der —-hund, ?
das Jagdhorn, ¨er, bugle.
jagen, *w.*, hunt.
der Jäger, –, hunter.
jahraus' jahrein', year by year.
die Jahreszeit, –en, season.
das Jahrzehnt', –e, space of ten years, decade; das Jahrhun'-dert, ?
jämmerlich, pitiful.
je, each.
jeder, each, every.
jedermann, everybody.
jenſeits, on the other side.
jetzig, present.
der Jubel, jubilation, shouts of joy.
die Jugend, youth.
jung, young.
die Jungfrau, –en, virgin.

K

der Kaffee', coffee.
der Kaiſer, –, emperor; die —-burg, –en, ? (*see* Burg); der —ſaal, ¨e, Imperial Hall; kaiſer-los, without an emperor.
kalt, cold.
der Kamerad', [–en], –en, comrade.
die Kammer, –n, chamber.

der Kampf, ¨-e, fight.
das Kampfſpiel, -e, combat.
kann, *inf.* können, can.
die Kanō'ne, -n, cannon.
der Kanzler, -, chancellor.
die Karolinger, the Carolingian dynasty.
die Karte, -n, ticket.
die Kartof'fel, -n, potato.
die Katze, -n, cat.
der Kaufmann, -leute, merchant.
kaum, hardly.
der Keller, -, cellar.
der Kellner, -, waiter.
kennen, kannte, gekannt, know.
der Kerker, -, prison.
der Kern, -e, center, kernel.
die Keule, -n, club.
(**das**) **Kiel**, seaport in Germany.
das Kind, -er, child.
das Kirchenbuch, ¨-er, church register.
der Kirchgang, way to church.
die Klage, -n, complaint.
klār, clear.
die Klaſſe, -n, class.
kleiden, *w.*, clothe, dress.
die Kleider, clothes.
klein, small, little.
das Kleingeld, change.
das Kleinōd, *pl.* Kleinodien, jewel.
klettern, *w.*, climb.
das Klima, climate.
klingen, *w.*, sound.
klirren, *w.*, clatter, clank, rattle.
klopfen, *w.*, knock, rap, tap.
das Klōſter, ¨, convent.
der Knābe, [-n], -n, boy.
der Knecht, -e, hired man, servant.
das Knie, -e, knee.
der Knochen, -, bone.
der Kōbold, -e, goblin.
der Koffer, -, trunk.
die Kohle, coal.
Köln, Cologne.
der Kommandant', [-en], -en, commander.
kommen, kām, gekommen, come; — auf mich zu, towards me; — an, arrive.
die Kompagnie', company.
der Komponiſt', [-en], -en, composer.
der König, -e, king; **das** -reich, -e, kingdom; **die** -swürde, royal dignity.
konjugie'ren, *w.*, conjugate.
der Kopf, ¨-e, head.
der Korb, ¨-e, basket.
koſten, *w.*, cost.
die Kraft, ¨-e, strength, power.
krähen, *w.*, crow.
kränken, *w.*, insult, hurt, grieve.
kratzen, *w.*, scratch.
das Kreuz, -e, cross.
der Kreuzzug, ¨-e, crusade.
der Krieg, -e, war; **der Krieger**, ?
die Krōne, -n, crown.
der Krūg, ¨-e, jug.
die Küche, -n, kitchen.
der Kuckuck, cuckoo.
die Kuh, ¨-e, cow.
kühlen, *w.*, cool.
kühn (kühnlich), bold(ly).
die Kunſt, ¨-e, art.
das Kunſtzentrum, -zentren, art center.
das Kupfer, copper.
der Kurfürſt, [-en], -en, elector.
kurz, short.

küſſen, *w.*, kiss.
der Kyffhäuſer, mountain in central Germany.

L

lächeln, *w.*, smile.
lachen, *w.*, laugh.
laden, ü, ā, [ä], invite, summon.
die Lage, –n, position, situation.
das Lager, –, camp.
lagern, *w.*, camp.
der Laib, –e (*dimin.* das Laiblein), loaf.
die Lampe, –n, lamp; das Lampenlicht, ? (*see* Licht).
das Land, ¨er, land, country; *poetic pl.* die Lande; der –graf, [–en], –en, landgrave; die –ſchaft, –en, landscape; die –wirtſchaft, agriculture.
landen, *w.*, land.
lang, *superl.* am längſten, long.
laſſen, ließ, gelaſſen, [ä], let, leave, order; ich laſſe mir's wohl ſein, I enjoy life; laſſe fallen, drop.
die Laſt, –en, burden.
latei'niſch, Latin.
der Lauf, ¨e, course; barrel (of a gun).
launiſch, whimsical.
lauſchen, *w.*, listen.
laut, loud.
lauter, pure; nothing but.
die Lawi'ne, –n, avalanche.
leben, *w.*, live; lebe wohl, farewell.
das Leben, life, living; die –sfreude, ?
leben'dig, living, alive.
das Lechfeld, plain on the (river) Lech.
leeren, *w.*, empty.
legen, *w.*, lay, put.
lehren, *w.*, teach.
das Leib-Küraſſier'regiment, Imperial regiment of cuirassiers.
die Leiche, –n, corpse.
leid; es tut mir —, I am sorry, I pity; es wird mir —, I regret.
das Leid, sorrow, pain; ein —s tun, hurt.
leiden, litt, gelitten, suffer.
leihen, ie, ie, lend.
die Leinwand, linen.
leiſe, softly, low, subdued.
leiſten, *w.*, offer.
die Leiter, –n, ladder.
der Leſer, –, reader.
das Leſeſtück, –e, text.
letzt–, last; letzterer, latter.
leuchten, *w.*, shine.
leugnen, *w.*, deny.
die Leute, people.
das Licht, –er, light.
lieb, dear; lieber, rather.
die Liebe, love.
lieben, *w.*, love.
lieblich, lovely.
das Lied, –er, song.
liegen, ā, ē, lie.
das Lindenblatt, ¨er, leaf of a linden-tree.
links, on the left.
das Loch, ¨er, hole, narrow place.
die Locke, –n, lock, curl.
locken, *w.*, allure, entice, charm.
der Löffel, –, spoon.
los; was iſt —, what is the matter?; drauf —, heartily.

löſchen, *w.* (auslöſchen), extinguish.
die **Luſt**, joy; **luſtig**, joyful.
lyriſch, lyrical.

M

machen, *w.*, make; ſich auf den Weg —, start out, set out.
die **Macht**, ¨-e, power.
das **Mädchen**, –, girl.
die **Mahlzeit**, –en, meal.
die **Majeſtät'**, majesty.
mälen, *w.*, paint; der **Maler**, ?
maleriſch, picturesque.
man, one.
manch, some, many a.
manchmal, sometimes.
der **Mann**, ¨-er, man; *pl.* Mannen, warriors, vassals.
männlich, male, virile.
das **Märchen**, –, fairy tale.
die **Mark**, –en, borderland, march (especially, of Brandenburg; der Märker, inhabitant of Brandenburg).
der **Markgraf**, [–en], –en, margrave.
die **Matte**, –n, mountain pasture.
die **Mauer**, –n, wall.
die **Maus**, ¨-e, mouse.
das **Meer**, –e, ocean, sea; der Meeresſpiegel, sea level.
das **Meerweib**, water-sprite, mermaid.
mehr, more; nicht —, no longer.
mehrere, several.
mehrfach, several times.
meinen, *w.*, mean, think, remark.
die **Meinung**, –en, meaning.
meiſt, –, most(ly).
melden, *w.*, inform, announce.
die **Menge**, –n, multitude, abundance, great number.
der **Menſch**, [–en], –en, man, human being, *pl.* people; die —enmenge, ?; das —enfleiſch, human flesh.
menſchlich, human.
merken, *w.*, notice, remember.
das **Meſſer**, –, knife.
das **Meſſing**, brass.
das **Metall'**, metal.
mian'en, *w.*, mew.
das **Mineräl'**, –ien, mineral.
die **Miſchung**, –en, mixture.
der **Miſt**, manure.
mit, *prep. w. dat.*, with.
mit-, along; *separable prefix:*
-bringen, brachte, -gebracht, bring along.
-eſſen, äß, -gegeſſen, [ißt], eat along.
-nehmen, nahm, -genommen, [imm], take along.
die **Mitte**, middle, midst, center.
mittel-, central, middle.
mittelhochdeutſch, Middle High German (the German language of the late Middle Ages).
der **Mittelpunkt**, –e, center.
mitten, in the midst.
die **Mitternacht**, ¨-e, midnight.
möglich, possible.
der **Mond**, moon.
der **Mörder**, –, murderer.
morgen, to-morrow, the next day.
die **Morgen**, morning; der —ſtern, morning star; morgenſchön, as beautiful as morning.

die Mühe, –n, work, effort, trouble.
münden, *w.*, empty, flow.
die Mündung, –en, mouth (of a river).
das Münſter, –, cathedral.
die Münze, –n, coin.
die Muſik', music; **der Muſiker**, ? **das** –inſtrument, ?
müſſen, mußte, gemußt, must, be compelled.
der Mut, courage.
die Mutter, ¨, mother.
die Mütze, –n, cap.

N

nach, *prep. w. dat.*, after, to, according to; **nach . . . zu**, in the direction of, towards.
der Nachbar, –n, neighbor.
nachdem', after.
nachmittags, in the afternoon.
nachſchlagen, ū, ā, [ă] (*sep. v.*), look up, consult.
nächſt, next.
nächſtehen, ſtand, -geſtanden (*sep. v.*), be inferior.
die Nacht, ¨e, night; **nächtlich**, ?
nahe, near.
die Nähe, neighborhood.
nähen, *w.*, sew.
der Name, [–ns], –n, name.
nämlich, namely.
der Nebel, fog, mist; **der** –ſtreif, streak of fog.
neben, *prep. w. dat. and acc.*, next to, aside from.
der Nebenfluß, ¨ſſe, tributary (river).
neblicht, misty.
necken, *w.*, tease.
nehme an, *see* annehmen.
nennen, nannte, genannt, call, name.
das Neſt, –er, nest, small town.
neu, new; **von** –em, anew.
die Neuerbauung, reconstruction, restoration.
nicht, not; — wahr, is it not so?
der Nichtraucher, –, non-smoker.
nichts, nothing.
nie, never.
nieder-, down; *separable prefix:*
-ſetzen, ſich, *w.*, sit down.
-ſinken, a, u, sink down.
-werfen, a, o, [i], throw down, crush.
die Niederlage, –n, defeat.
der Niederrhein, Lower Rhine.
niedrig, low.
noch, still, yet, besides; — nie, never; — ſo groß, however big, biggest.
der Norden (Nord), North; nördlich, ?
die Nordſee, North Sea, German Ocean.
die Not, ¨e, need, want, misery.
nur, only.

O

ob, whether; — auch, even though.
oben, above.
die Oberfläche, –n, surface.
der Obergeneral, ¨e, commander-in-chief.
offen, open.
der Offizier', –e, army officer.
öffnen, *w.*, open.
ohne, *prep. w. acc.*, without.

das Ohr, –en, ear.
ordnen, *w.*, arrange.
der Ort, –e, place.
der Osten, East.
Österreich, Austria.
die Ostsee, Baltic Sea.
die Ottō'nen, Ottonians (German Dynasty, 919–1024).

Q

qkm = der Quadrat'kilometer, square kilometer.
das Quartier', –e, quarters, lodging.
die Quelle, –n, source.

P

ein paar, a few.
der Panzer, –, coat of mail.
das Papier', –e, paper.
passen, *w.*, suit.
passie'ren, *w.*, happen.
die Patrō'ne, –n, cartridge.
das Pferd, –e, horse; zu —e, on horseback.
pflēgen, *w.*, be accustomed, use.
pflücken, *w.*, pick.
plattdeutsch, Low German.
der Platz, ¨e, place.
plötzlich, suddenly.
pōlnisch, Polish.
pommerisch, Pomeranian.
der Portier', –s, porter.
das Porzellan', china.
der Possen, –, trick.
der Posten, –, post.
die Pracht, beauty, splendor.
prangen, *w.*, be glorious, resplendent.
der Prēdiger, –, minister.
der Preis, –e, price.
preisen, ie, ie, praise.
Preußen, Prussia; preußisch, ?
der Prinz, [–en], –en, prince.
die Provinz', –en, province.
pünktlich, punctual, prompt.

R

der Rābe, [–n], –n, raven.
die Rache, revenge.
das Rad, ¨er, wheel.
der Rand, ¨er, margin.
der Ranzen, –, traveling bag.
rasch, quick.
der Rāt, ¨e, advice.
das Rāthaus, city hall.
rauben, *w.*, rob; der Räuber, ?
rauchen, *w.*, smoke.
die Rauchwolke, –n, cloud of smoke.
rauschen, *w.*, rush, rustle.
rechnen, *w.*, figure, calculate, class.
das Recht, –e, right, justice.
rechts, on the right.
die Rēde, –n, talk, speech.
der Rēgen, rain; das —wetter, rainy weather.
regie'ren, *w.*, rule, reign; die Regierung, ?
reich, rich.
das Reich, –e, empire.
reichen, *w.*, reach, hand; be sufficient.
das Reichsland, Imperial territory (Elsaß-Lothringen, Alsace-Lorraine).

der Reichstag, –e, Diet, Parliament.
der Reichtům, wealth.
die Reihe, –n, row.
der Reih'n, dance.
der Reim, –e, rime.
rein, clean.
das Reis, –er, twig.
die Reise, –n, journey.
reisen, *w.*, travel.
der Reisende (*adjective declension*), traveler.
Reißaus nehmen, take to one's heels.
reißen, riß, gerissen, tear.
reiten, ritt, geritten, ride.
das Reitervolk, ¨er, nation of riders, nomadic nation.
reizen, *w.*, entice, charm.
die Rekognoszie'rung, reconnoiter.
der Rekrūt', [–en], –en, recruit.
rennen, rannte, gerannt, run.
retten, *w.*, save.
der Rhein, Rhine; der —gau, Rhenish district.
der Richter, –, judge.
richtig, correct.
die Richtung, –en, direction.
riechen, o, o, smell.
der Riese, [–n], –n, giant; riesenhaft, gigantic.
ringsherum', roundabout.
rinnen, a, o, run, flow.
der Riß, –sse, tear, opening.
der Ritter, –, knight.
roh, raw, brutal.
das Rōslein, –, *dimin. of* die Rose, –n, rose.
rōt, red.
der Rücken, back.
der Rückmarsch, retreat.
das Rūderboot, –e, rowboat.
der Rūf, fame, reputation; call, cry.
rūfen, ie, ū, call, cry.
die Ruhe, rest, quiet.
der Ruhm, glory.
ruhmreich, glorious.
die Rui'ne, –n, ruin.
rund, round.
die Rüstung, armor.
(das) Rußland, Russia.

S

der Saal, ¨e, hall.
die Saat, –en, seed, grain.
die Sache, –n, matter.
(das) Sachsen, Saxony.
der Sack, ¨e, bag.
die Sāge, –n, legend.
das Salz, salt.
sammeln, *w.*, gather, collect.
der Samt, velvet.
der Sandstein, sandstone.
sanft, gentle.
der Sänger, –, singer; der —krieg, contest of singers.
der Sankt Gotthard, mountain in Switzerland.
der Satz, ¨e, sentence; leap.
sauer, sour.
säuseln, *w.*, rustle.
sausen, *w.*, rush, whiz.
der Schacht, ¨e, shaft, pit (in a mine).
das Schāf, –e, sheep.
der Schäfer, shepherd.
schaffen, ū, a (*or weak*), make, cause.

der Schaffner, –, conductor.
die Schāfswolle, sheep's wool.
der Schalter, –, ticket window.
ſcharf, sharp.
ſchauen, *w.*, look; ſich umſchauen, look around.
das Schauſpiel, –e, spectacle, play.
die Scheibe, –n, disk, target.
ſcheiden, ie, ie, ſich, separate.
ſcheinen, ie, ie, seem, shine, glisten.
ſchelten, a, o, [i], scold.
ſchenken, *w.*, present, give.
der Scherz, –e, fun.
die Scheune, –n, barn.
ſchicken, *w.*, send.
die Schiefertāfel, –n, slate board.
ſchießen, o, o, shoot.
der Schießplatz, ¨e, shooting-grounds.
das Schiff, –e, ship; der –meiſter, captain; die –werft, wharf.
der Schiffer, –, sailor.
der Schild, –e, shield.
die Schlacht, –en, battle; das –feld, –er, battle-field.
ſchlachten, *w.*, butcher, kill.
ſchläfen, ie, ā, [ä], sleep.
der Schläfer, –, sleeper.
der Schlāg, ¨e, strike.
ſchlāgen, ū, ā, [ä], strike, beat; das Haupt abſchlagen, behead.
ſchlau, sly, clever.
ſchlecht, bad, plain, simple.
(das) Schleſien, Silesia.
ſchließen, o, o, close; Frieden —, make peace.
ſchlimm, bad, wicked.
ſchlingen, a, u, sling, throw.
das Schloß, ¨ſſer, castle; die –kirche, castle church.
ſchmāl, narrow.
ſchmecken, *w.*, taste; laß es dir —, help yourself.
der Schmerz, –en, pain.
ſchmerzlich, painful.
der Schmied, –e, smith; die –e, smithy.
ſchmieden, *w.*, forge.
ſchmücken, *w.*, adorn.
der Schnee, snow.
ſchnell, fast; der Schnelldampfer, fast steamer; der Schnellzug, ¨e, express-train.
ſchōn, already.
ſchön, beautiful, handsome; well!
die Schönheit, beauty.
der Schrei, –e, cry, call.
ſchreiben, ie, ie, write.
ſchreien, ie, ie, cry.
ſchreiten, ſchritt, geſchritten, step, walk.
der Schritt, –e, step.
der Schuldſchein, –e, note.
das Schülkind, –er, school child.
die Schulter, –n, shoulder.
der Schuß, ¨ſſe, shot.
die Schüſſel, –n, dish.
ſchütten, *w.*, pour, throw.
der Schutz, protection.
der Schütze, [–n], –n, archer, marksman.
(das) Schwāben, Swabia; ſchwābiſch, Swabian.
ſchwach, weak.
der Schwāger, ¨, brother-in-law.
ſchwanken, *w.*, stagger, be undecided.
ſchwārmen, *w.*; ausſchwārmen, swarm out, deploy, skirmish.
ſchwarz, black.

der Schwarzwald, Black Forest.
der Schweif, –e, tail.
ſchweigen, ie, ie, be silent.
der Schweiß, perspiration.
die Schweiz, Switzerland.
ſchwēr, heavy, hard, difficult.
das Schwērt, –er, sword.
die Schweſter, –n, sister.
der Schwiegerſohn, ¨–e, son-in-law.
ſchwierig, difficult.
ſchwinden, a, u, disappear, vanish.
ſchwindlig, dizzy.
ſchwingen, a, u, swing, flourish.
ſchwirren, *w.*, buzz.
ſchwören, ō, ō, swear.
der Seehāfen, ¨, seaport.
der Seemann, –leute, seaman, sailor.
das Sēgelboot, –e, sailboat; das Segelſchiff, ?
ſēgeln, *w.*, sail.
ſehen, a, e, [ie], see; — Sie nach, look, investigate.
ſehr, very.
die Seide, silk.
das Seil, –e, rope.
ſeit, *prep. w. dat.*, since.
ſeitab', on the side, apart, isolated.
ſeitdēm', since, since then.
die Seite, –n, side.
ſelbſt, self, even.
ſēlig, happy.
ſelten, rare, seldom.
ſenden, ſandte, geſandt, send.
ſetzen, *w.*, set, put; ſetze ein, insert; ſetze nieder, put down.
ſicher, safe, sure, certain.
die Sicherheit, safety, security.
ſiegen, *w.*, conquer.
ſiegreich, victorious.
das Silber, silver; ſilberſchwer, heavy with silver.
ſingen, a, u, sing; ſinge ein, sing to sleep.
ſinnen, a, o, think, meditate.
der Sitz, –e, seat.
ſitzen, ſāß, geſeſſen, sit; ſitze ab, dismount.
ſobald', as soon as.
der Sohn, ¨–e, son.
der Soldāt', [–en], –en, soldier.
die Sonne, sun.
ſonnig, sunny.
das Sonnwendfeſt, solstice festival.
ſonſt, otherwise.
ſpāt, late.
der Spazier'gang, walk; die Spazierfahrt, (pleasure) ride.
der Speck, bacon.
das Spiel, –e, play, game.
ſpielen, *w.*, play.
Spielwāren, toys.
die Spitze, –n, point, top.
der Spottnāme, [–ns], –n, nickname.
die Sprāche, –n, language; der — nach, according to the language.
ſprechen, ā, o, [i], speak.
ſprengen, *w.*, gallop, ride.
das Sprichwort, ¨–er, proverb.
ſpringen, a, u, spring, jump, run; auf jemanden zu, towards someone; jemandem nach, after someone.
ſpüren, *w.*, feel.
der Staatsminiſter, –, prime minister.
die Stadt, ¨–e, city; der —muſikant, ?

der Städter, –, townsman, citizen.
der Stahl, steel.
der Stamm, ¨-e, tribe.
die Stammburg, –en, ancestral castle.
ſtammen, *w.*, originate, come from.
ſtark, strong.
ſtechen, ā, o, [i], stab.
ſtecken, *w.*, put, fasten.
der Stēg, –e, path, bridge.
ſteigen, ie, ie, climb; niederſteigen, descend.
der Stein, –e, stone.
ſteinern, stone.
die Stelle, –n, place.
ſtellen, *w.*, stand, put.
ſterben, a, o, [i], die.
der Stern, –e, star.
der Stich, –e, sting, thrust.
ſtill, still, quiet.
die Stille, stillness, quiet.
ſtillen, *w.*, quench.
die Stimme, –n, voice.
die Stimmung, –en, mood.
die Stirn, –en, forehead.
der Stoff, –e, material.
ſtolz, proud.
ſtōßen, ie, ō, [ö], thrust.
ſtrahlen, *w.*, shine.
der Strand, strand, shore.
die Straße, –n, street.
der Streit, quarrel.
ſtreiten, ſtritt, geſtritten, quarrel, fight.
ſtreng, severe, strict.
der Strich, –e, line, stroke.
der Strōm, ¨-e, river.
die Stūbe, –n, room.
das Stück, –e, piece.
die Stufe, –n, step (of a stairway).
ſtumpf, dull.
der Sturm, ¨-e, storm.
die Sturmglocke, –n, alarm-bell (a sign of war).
ſtürzen, *w.*, rush, fall.
ſtützen, *w.*, support.
ſuchen, *w.*, seek, look for.
der Süden, South.
die Suppe, –n, soup.
ſüß, sweet.

T

der Tabak', tobacco.
die Tafel, –n, blackboard, table, sign.
der Tag, –e, day; täglich, ?
das Tagesgrauen, dawn.
das Tal, ¨-er, valley.
der Taler, –, dollar.
tanzen, *w.*, dance; tanze ein, dance to sleep.
tapfer, brave.
die Tarnkappe, magic cap.
die Taſche, –n, pocket.
die Taſſe, –n, cup.
taufen, *w.*, baptize; das Taufwaſſer, ?
täuſchen, *w.*, deceive.
das Tedeum, "Lord we praise Thee," church hymn.
der Teich, –e, pond.
der Teil, –e, part; zum —, partly.
teilen, *w.*, divide, share.
der Teller, –, plate.
teuer, dear, expensive.
die Teufelin, –innen, (female) fiend, demon.
der Thrōn, –e, throne.
tief, deep.
die Tiefe, –n, depth.

das Tier, –e, animal.
der Tiſch, –e, table; das –tuch, table-cloth; der –gaſt, guest (at a meal).
die Tochter, ¨, daughter.
der Tod, death.
todmüde, tired to death.
toll, mad, insane.
das Tor, –e, gate.
tot, dead.
tragen, ū, ā, [ă], carry, bear; der Träger, ?
trauen, *w.*, marry.
die Trauer, sorrow, sadness.
traurig, sad.
treffen, traf, getroffen, [iff], meet, hit, strike; traf ein, arrive; ſich —, meet, come together.
treiben, ie, ie, drive, act.
die Treppe, –n, stairway.
treten, ā, ĕ, [itt], step.
treu, faithful.
die Treue, faith.
der Tribūt', tribute.
trinken, a, u, drink.
der Trotz = der Trutz, offense, spite, defiance.
trüb, gloomy.
die Trübſal, gloom, misery.
die Trümmer, broken pieces, ruins.
tun, tāt, getān, do.
die Tür, –en, door.
der Turm, ¨e, tower.

U

u. a. = und andere, and others.
übel, evil, bad.
über, *prep. w. dat. and acc.*, over.
über-, *inseparable prefix:*
-lē'gen, *w.*, consider, think.
-nach'ten, *w.*, stay over night.
-rē'den, *w.*, persuade.
-ſchal'len, *w.*, sound above.
-ſie'deln, *w.*, move.
-trā'gen, ū, ā, [ă], change.
-tref'fen, -traf, -troffen, [iff], surpass.
-win'den, a, u, overpower.
überall', everywhere.
der Überfluß, abundance.
überſeeiſch, transmarine, across the sea.
die Überwindung, defeat.
übrig, left, remaining.
die Übung, –en, practice, exercise.
das Ufer, –, shore.
die Uhr, –en, clock, watch.
um, *prep. w. acc.*, around.
um zu, in order that.
umbringen, brachte, -gebracht (*sep. v.*), kill.
umſonſt', in vain.
der Umweg, –e, roundabout way.
unbenützt, unused.
unermeßlich, immense.
der Unfall, ¨e, accident.
(das) Ungarn, Hungary.
ungefähr, about.
ungefrühſtückt, without breakfast.
ungeheuer, immense.
ungehindert, unhindered.
der Ungehorſam, disobedience.
ungewaſchen, unwashed.
die Univerſität', –en, University.
unkundig, unfamiliar.
unmöglich, impossible.
das Unrecht, wrong.
unrein, unclean.

unſchuldig, innocent.
unſichtbar, invisible.
unten, below.
die **Unterhal'tung**, –en, entertainment.
der **Unterlaß**, interruption; ohne —, unceasingly.
der **Unterlauf**, ¨–e, lower course.
unterneh'men, –nahm, –nommen, [imm], undertake.
der **Untertān**, –en, subject.
unverletzt, unharmed, unwounded.
unverwund'bar, invulnerable.
unverzāgt, intrepid.
üppig, abundant, luxuriant.
uralt, very old.
uſw., u.ſ.w. = und ſo weiter, and so forth.

V

der **Vāter**, ¨–, father.
vāterländiſch, relating to one's country, native.
verach'ten, *w.*, despise.
veran'ſtalten, *w.*, arrange.
verbin'den, a, u, connect, ally, unite.
verbor'gen, concealed.
verbrau'chen, *w.*, use up.
verdie'nen, *w.*, earn.
verei'nigen, *w.*, unite.
die **Verei'nigten Staaten**, the United States.
verfol'gen, *w.*, pursue, follow up.
vergē'bens, in vain.
verge'hen, –ging, –gangen, pass.
vergeſ'ſen, –gāß, –geſſen, [i], forget.
verglei'chen, i, i, compare.
vergrö'ßern, *w.*, enlarge, increase.
verhan'deln, *w.*, discuss, negotiate.
verherr'lichen, *w.*, glorify.
verhöh'nen, *w.*, mock, sneer, ridicule.
verjā'gen, *w.*, chase away, drive away.
verklā'gen, *w.*, sue.
verknüp'fen, *w.*, connect, associate.
verlan'gen, *w.*, demand, require.
verlaſ'ſen, ie, a, [ä], leave.
verlie'ren, o, o, lose.
verlō'ben, *w.*, engage.
vermäh'len, *w.*, marry.
vermiſ'ſen, *w.*, miss.
vermō'gen, –mochte, –mocht, be able.
vernēh'men, –nahm, –nommen, [imm], hear, perceive.
die **Vernich'tung**, destruction.
verrā'ten, ie, ā, [ä], betray.
verſam'meln, *w.*, gather, collect.
verſchie'den, different.
verſchie'ßen, o, o, use up (in shooting).
verſchwin'den, a, u, disappear.
verſen'ken, *w.*, sink.
verſi'chern, *w.*, assure.
die **Verſpā'tung**, tardiness; der Zug hat —, the train is late.
verſpre'chen, ā, o, [i], promise.
verſū'chen, *w.*, try.
vertei'digen, *w.*, defend.
verwan'deln, *w.*, change.
verwandt', related, relative.
verwē'gen, bold.
verwund'bar, vulnerable.
die **Verwun'derung**, astonishment, surprise.
verwü'ſten, *w.*, devastate.

die Verzei'hung, pardon.
verzoll'bar, subject to duty.
viele, many.
vielleicht', perhaps.
das Viertel, –, quarter.
die Voge'sen, Vosges Mountains.
das Volk, ¨er, nation, people.
voll, full.
vollends, entirely.
von, *prep. w. dat.*, from, of, out of.
vorbei', past.
der Vorderfuß, ¨e, forefoot.
vorgestern, day before yesterday.
vorher', before that.
vorlassen, ließ, -gelassen (*sep. v.*), admit.
vorspringen, a, u, project.
der Vortritt, precedence.
vorü'berfahren, u, a, [ä], ride, drive, past.
vorü'bergehen, ging, -gegangen (*sep. v.*), walk past, pass.

W

wachen, *w.*, wake; wache auf (aufwachen), wake up.
wachsen, ü, a, [ä], grow.
das Wachstum, growth.
das Waffenkleid, –er, coat of mail.
der Waffenmeister, –, arms bearer.
wagen, *w.*, dare, risk.
der Wagen, –, carriage.
der Wagner, –, wheelwright.
wahr, true.
die Wahrheit, –en, truth.
der Wald, ¨er, forest, woods.
der Waldgeist, –er, wood-sprite.
wallen, *w.*, wave, burn.
die Wand, ¨e, wall.
die Wandergans, ¨e, wild goose.
wann, when.
das Wappen, –n, coat of arms.
die Ware, –n, merchandise.
warnen, *w.*, warn.
warten, *w.*, wait, nurse, take care.
die Wäsche, wash, laundry.
waschen, ü, a, [ä], wash.
das Wasser, –, water; die –scheide, watershed.
die Weberei', weaving, weaving-mill.
wecken, *w.*, wake.
weder . . . noch, neither . . . nor.
der Weg, –e, way.
weggehen, ging, -gegangen, go away.
Weh und Ach, Oh! and Ah!
wehen, *w.*, wave.
wehren, *w.*, sich, defend one's self.
das Weib, –er, woman; weiblich, ?
weich, soft.
weichen, i, i, yield; weiche aus (ausweichen, i, i), step aside.
die Weichsel, Vistula.
die Weide, –n, pasture.
weigern, *w.*, sich, refuse.
weil, because.
die Weile, –n, while.
weilen, *w.*, stay, remain.
der Wein, –e, wine; der –berg, –e, vineyard; weinreich, rich in wines.
weinen, *w.*, cry.
weiß, white.
weißt (du), *see* wissen.
weit, far.

weiterleben, *w.* (*sep. v.*), continue to live, stay alive.
welch–, *relat. pron.*, that, which, who.
der Welfe, Welf (opponents of the Hohenstaufen; dukes of Saxony).
die Welle, –n, wave.
die Welt, –en, world.
weltgeſchichtlich, belonging to world's history.
wenden, wandte, gewandt, ſich, turn (around).
wēnig, little, few.
wenn, when, if.
werben, a, o, [i], sue, woo.
die Werbung, wooing.
werden, a, o, [i], become.
werfen, a, o, [i], throw.
der Wērt, –e, worth, value.
das Wēſen, –, being, character.
der Weſten, West.
der Wettkampf, contest.
der Wicht, –e, wight, chap.
wichtig, important.
der Widerſtand, resistance.
wie, how, like, as.
wieder, again.
wiederhō'len, *w.*, repeat.
wiegen, *w.*, rock; einwiegen, rock to sleep.
wies ab (abweiſen, ie, ie), refused.
die Wieſe, –n, meadow.
das Wild, game.
willen; um . . . willen (*w. gen.*), for the sake of.
willig, willing.
der (das) **Willkommen**, welcome.
der Wind, –e, wind.
winken, *w.*, beckon, nod.
der Winter, –, winter.
der Wipfel, –, tree-top.
wirklich, real(ly).
der Wirt, –e, host.
wiſſen, wußte, gewußt, [weiß], know.
die Witwe, –n, widow.
der Witz, –e, wit, cleverness.
wo, where.
die Woche, –n, week.
woher', from where.
wohin', where, whither.
wohl, well, probably.
der Wohlſtand, prosperity.
wohnen, *w.*, dwell, reside; die Wohnung, –en, ?
die Wolke, –n, cloud.
wollen, *w.*, [will], will, want to.
der Wollſtoff, –e, woolen goods.
das Wort, –e, word.
die Wunde, –n, wound.
wunderbār, **wundervoll**, wonderful.
die Wunderblūme, –n, magic flower.
wünſchen, *w.*, wish.
würde, *see* werden.

3

z. B.=zum Beiſpiel, for instance.
die Zahl, –en, number.
zahlen, *w.*, pay.
zahllōs, countless, innumerable.
zahlreich, numerous.
der Zahn, ¨–e, tooth.
der Zauber, magic, enchantment.
das Zeichen, –, sign.
zeigen, *w.*, show.
die Zeit, –en, time.

die Zeitlang, (space of) time.
zerbre'chen, ā, o, [i], break to pieces.
zerdeu'teln, *w.*, interpret, explain (in detail).
zerdre'hen, *w.*, twist to pieces.
zerſchlā'gen, ū, ā, [ä], strike, cut to pieces.
zerſtö'ren, *w.*, destroy.
der Zeuge, [-n], -n, witness.
die Ziege, -n, goat.
ziehen (ziehn), zōg, gezōgen, pull, march, go.
das Zimmer, -, room.
das Zinn, tin.
zittern, *w.*, tremble.
zōg, *see* ziehen.
der Zoll, ¨e, duty, tax.
das Zollhaus, ¨er, customs office.
der Zorn, anger.
der Zucker, sugar.
zūdenken, dachte, -gedacht (*sep. v.*), intend for.
zuerſt', at first.
zufrie'den, satisfied, contented (es, with it).
der Zūg, ¨e, train, procession.
zugleich', at the same time.
das Zündhölzchen, -, match.
zurecht'kommen, kam, -gekommen (*sep. v.*), be on time, get on well, succeed.
zurück', back; *used as separable prefix:*
-gēben, a, e, [i], return, give back.
-gehen, ging, -gegangen, go back, return.
-gewinnen, a, o, win back.
-kehren, *w.*, return.
zuſam'menhalten, ie, a, [ä] (*sep. v.*), hold together, be united.
zuſam'menkommen, kām, -gekommen (*sep. v.*), come together, meet.

GERMAN GRAMMARS

Bierwirth's Beginning German. By H. C. BIERWIRTH of Harvard University. 90 cents.

—— **Elements of German.** By H. C. BIERWIRTH. $1.25.

Gohdes and Buschek's Sprach- und Lesebuch. By W. H. GOHDES of the HORACE MANN High School, New York City and H. A. BUSCHEK of the Brooklyn Polytechnic Preparatory School. $1.15.

Howe's First German Book. By GEORGE M. HOWE of Colorado College. 90 cents.

Otis's Elementary German Grammar. Eighth edition, thoroughly revised and provided with new exercises, by W. H. CARRUTH of the University of Kansas. 90 cents.

Prokosch's Introduction to German. By EDUARD PROKOSCH of the University of Wisconsin. $1.15.

—— **German for Beginners.** By EDUARD PROKOSCH. $1.00.

Spanhoofd's Das Wesentliche der deutschen Grammatik. By A. W. SPANHOOFD, Director of German in the Washington (D. C.) High Schools. 75 cents.

Thomas's Practical German Grammar. By CALVIN THOMAS of Columbia University. $1.25. *Supplementary or Alternative Exercises.* By WM. A. HERVEY. 25 cents.

Vos's Essentials of German. By B. J. Vos of Indiana University. 90 cents.

—— **Concise German Grammar.** By B. J. Vos. (*In press.*)

Whitney's Compendious German Grammar. By WILLIAM D. WHITNEY. *Revised.* $1.30. *Supplementary or Alternative Exercises.* By ROBERT N. CORWIN of Yale University. 25 cents.

—— **Brief German Grammar.** By WILLIAM D. WHITNEY. *Revised and enlarged.* 75 cents.

GERMAN READERS.

Allen's Herein! By P. S. ALLEN of the University of Chicago. 70 cents.

—— **Daheim.** By P. S. ALLEN. 70 cents.

Bronson's German Prose and Poetry. Edited by T. B. BRONSON of the Lawrenceville School. $1.25. *Part I, with vocabulary,* $1.00; *Part II, with vocabulary,* 75 cents.

Harris's German Reader. By CHARLES HARRIS of Adelbert College. $1.00.

Nichol's Easy German Reader. By A. B. NICHOLS of Simmons College. 40 cents.

Schrakamp's Das deutsche Buch für Anfänger. By JOSEPHA SCHRAKAMP. *Revised.* 75 cents.

Thomas and Hervey's German Reader and Theme-book. By CALVIN THOMAS and WM. A. HERVEY of Columbia University. $1.00.

GERMAN READERS (Continued)

Tuckerman's Am Anfang. By JULIUS TUCKERMAN of the Central High School, Springfield, Mass. 50 cents.

Whitney's Introductory German Reader. By W. D. WHITNEY and MARIAN P. WHITNEY. $1.00.

GERMAN COMPOSITION AND CONVERSATION.

Boezinger's Mündliche und Schriftliche Übungen. By BRUNO BOEZINGER of Stanford University. 75 cents.

Allen's First German Composition. By P. S. ALLEN of the University of Chicago. 90 cents.

Bronson's Colloquial German. With a summary of grammar. By T. B. BRONSON of the Lawrenceville School. 75 cents.

Howe's German Prose Composition. Based on Storm's *Immensee.* By GEORGE M. HOWE of Colorado College. 20 cents.

Jagemann's Materials for German Prose Composition. By H. C. G. VON JAGEMANN of Harvard. 90 cents.

—— **Elements of German Syntax.** With special reference to translation from English into German. By H. C. G. VON JAGEMANN of Harvard. 90 cents.

Jagemann and Poll's Materials for German Prose Composition. By MAX POLL of the University of Cincinnati. With the vocabulary to JAGEMANN'S *Materials for German Prose Composition.* 90 cents.

Pope's German Composition. By PAUL R. POPE of Cornell University. 90 cents.

—— **Writing and Speaking German.** By P. R. POPE. 90 cents.

Wenckebach's German Composition based on Humorous Stories. By CARLA WENCKEBACH, late of Wellesley College. $1.00.

Whitney and Stroebe's Advanced German Composition. By M. P. WHITNEY and L. L. STROEBE of Vassar College. 90 cents.

—— **Easy German Composition.** By M. P. WHITNEY and L. L. STROEBE. 90 cents.

Schrakamp's Exercises in Conversational German. By JOSEPHA SCHRAKAMP. 55 cents.

Stern's Studien und Plaudereien. FIRST SERIES. By S. M. STERN. *With Grammatical Tables.* $1.10.

—— **Studien und Plaudereien im Vaterland.** SECOND SERIES. By S. M. STERN and MENCO STERN. $1.20.

Vos's Materials for German Conversation. By B. J. Vos of Indiana University. 75 cents.

HENRY HOLT AND COMPANY
34 WEST 33D STREET (IV'13) NEW YORK